

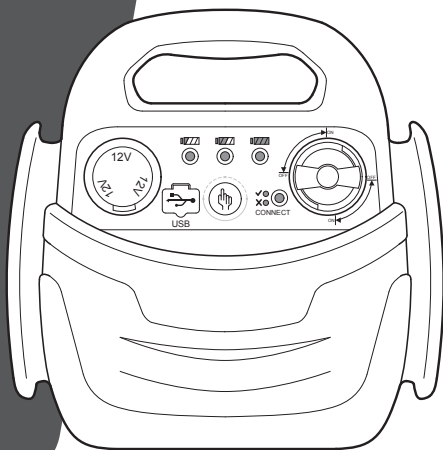


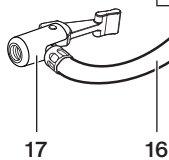
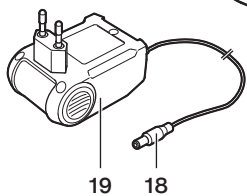
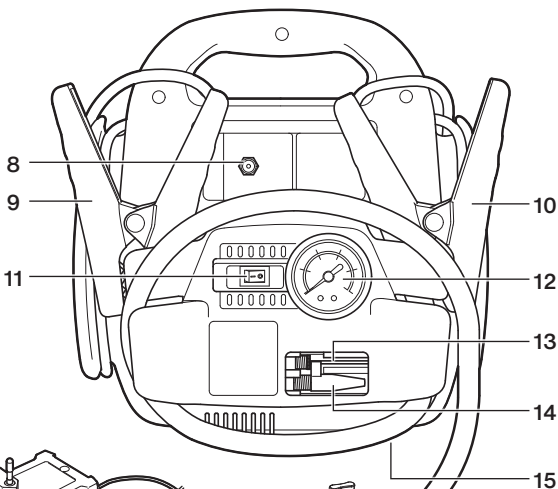
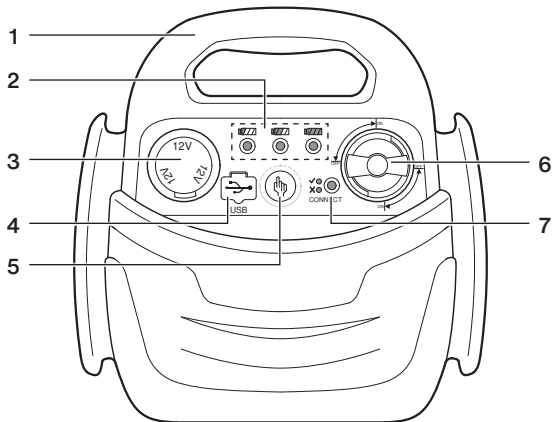
DE	Energiestation	Originalbetriebsanleitung	3
EN	Jump Starter	Original Operating Instructions	21
FR	Station d'énergie	Notice d'utilisation originale	37
IT	Stazione di energia	Istruzioni per l'uso originali	55
ES	Estación de energía	Instrucciones de uso originales	71
PT	Estação de energia	Manual de instruções original	89
NL	Energiestation	Originele gebruiksaanwijzing	107
DA	Energiestation	Original brugsanvisning	123
SV	Energiestation	Originalbruksanvisningar	139
FI	Energia-asema	Alkuperäiset käyttöohjeet	155
NO	Energy stasjon	Opprinnelig bruksanvisning	171
PL	Stacja rozruchowa	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	187
CS	Energetická stanice	Originální návod k obsluze	205
HU	Energiaállomás	Eredeti használati utasítás	221
RO	Stație de energie	Instrucțiuni de utilizare originale	239
SK	Energetická stanica	Pôvodný návod na obsluhu	255

12V

7 bar

600 A
Jumpstart








Inhaltsverzeichnis




1. Einleitung	4
2. Lieferumfang	5
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
4. Technische Daten	6
5. Sicherheit	8
6. Produktübersicht	11
7. Bedienung	11
8. Fehlersuche	18
9. Reinigung, Pflege und Wartung	18
10. Entsorgung	19
11. Konformitätserklärung	271

Einleitung

Erklärung der Symbole und Signalworte, die in dieser Bedienungsanleitung und/oder am Gerät verwendet werden:

Symbol	Erklärung
	Beachten Sie diese Bedienungsanleitung bei der Verwendung des Geräts.
	Lebens- und Unfallgefahr für Kinder!
	Beachten Sie Warn- und Sicherheitshinweise!
	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung! Lebensgefahr!
	Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen und Gegenständen!
	Warnung vor automatischem Anlauf!
	Warnung vor heißer Oberfläche!
	Gehörschutz tragen!
	Schutzbrille tragen!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Sicherheitsschuhe tragen!
	Von Zündquellen fernhalten - nicht rauchen!
	Gerät nur an witterungsgeschützten Standorten verwenden!
	Schutzklasse II (Netzteil)

Symbol	Erklärung
	Sicherung (Netzteil)
	Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Das Gerät ist konform gemäß der EU-Richtlinien

Symbol/Signalwort	Mögliche Folgen bei Nichtbeachtung
 Gefahr!	Unmittelbar drohende Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen.
 Warnung!	Schwere Verletzungen, möglicherweise Lebensgefahr.
 Vorsicht!	Leichte bis mittelschwere Verletzungen.
Achtung!	Gefahr von Sachschäden.

Hinweis:

Für die Luft- und Energiestation wird in dieser Bedienungsanleitung auch der Begriff Gerät verwendet.

Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang. Prüfen Sie das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder Teile nicht in Betrieb.

- Luft- und Energiestation mit Hochdruckschlauch und zwei Batterieklemmen
- 1 Ladenetzteil 230 V
- 1 Ventil für Sportbälle
- 1 Ventil für aufblasbares Spielzeug
- Bedienungsanleitung

Geben Sie alle Unterlagen auch an andere Benutzer weiter!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Luft- und Energiestation ist als Starterhilfe für ein Fahrzeug mit entladener Batterie und zum Aufpumpen von intakten PKW-, Motorrad und Fahrradreifen sowie aufblasbaren Sport-, Spiel- und Freizeitartikeln geeignet.

Die Energieabgabe ist ausschließlich über die 12 V Kfz-Steckerbuchse sowie den USB-Anschluss erlaubt.

Für den Betrieb der Luft- und Energiestation ist der integrierte 12 V Akku des Gerätes vorgesehen. Der Kompressor ist nicht für Dauerbetrieb ausgelegt.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen / körperlichen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissens benutzt zu werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Gefahren. Für Schäden, die aus bestimmungswidriger Verwendung entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden verursacht durch:

- Unsachgemäßen Anschluss und/oder Betrieb.
- Äußere Krafteinwirkung, Beschädigungen des Geräts und/oder Beschädigungen von Teilen des Geräts durch mechanische Einwirkungen oder Überlastung.
- Jede Art von Veränderungen des Geräts.
- Verwendung des Geräts zu Zwecken, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wurden.
- Folgeschäden durch nicht bestimmungsgemäße und/oder unsachgemäße Verwendung.
- Feuchtigkeit und/oder unzureichende Belüftung.
- Unberechtigtes Öffnen des Geräts.

Das führt zum Wegfall der Gewährleistung.

Technische Daten

	Energiestation
Artikelnummer	11158
Maße	230 x 130 x 230 mm
Gewicht	3,3 kg
Betriebstemperatur	-10°C ~ +40°C

Lagertemperatur	-10°C ~ +40°C
Eingangsspannung	12,0 V DC
Ausgangsspannung	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V DC
Ausgangsstrom	12 V: 10,0 A; USB: 1,0 A
Geräteakku	
Batterietyp	12 V Blei-Säure-Batterie
Batteriekapazität	7,0 Ah
Arbeitstemperatur	-10°C ~ +40°C
Batteriekapazitätsanzeige farbige LED	
Ladezeit	ca. 8 - 12 Stunden mit dem 230 V Ladenetzteil
Kompressor	
Druck	max. 7,0 bar / 100 psi
Luftdurchlass	max. 10 L/min
Nennleistung	120 W
Genauigkeit	± 1,5 psi
Betriebsart	periodischer Aussetzbetrieb (manuell), maximale Geräteaufzeit 10 min.
Aggregat	ölfrei
Druckluftschlauchlänge	35 cm ±1 cm
Schalldruckpegel	63,0 dB (A)
Starterkabel	
Spitzenstromstärke	600 A (0,5 s)
Querschnitt*/Länge	8,0 mm ² / 2 x 0,5 m
für Motoren mit einem Hubraum bis	Benzin: 5500 cm ³ Diesel: 3000 cm ³
Ladenetzteil	
Name Hersteller	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG

Handelsmarke Hersteller	cartrend
Handelsregisternummer Hersteller	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Anschrift Hersteller	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Deutschland
Modellkennung	11158.Cartrend
Eingangsspannung	220-240 V AC
Eingangswechselstromfrequenz	50 Hz
Ausgangsspannung	12,0 V DC
Ausgangsstrom	0,5 A
Ausgangsleistung	6,0 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	82,44%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	76,53%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,061 W
Eingangsstrom	max. 0,2 A
Schutzklasse	II
Sicherung	T2A

Sicherheit

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Lebens- und Unfallgefahr für Kinder!

- Halten Sie das Gerät aus der Reichweite von Kindern fern. Kinder können die Gefahren, die durch das Produkt entstehen, nicht erkennen!



Lebensgefahr!

- Beschädigte Leitungen können einen tödlichen elektrischen Schlag auslösen. Beschädigte Kabel nicht mehr verwenden.



Explosions- und Brandgefahr!

- Zündquellen (z. B. brennende Zigarette) von der Batterie fernhalten.
- Das Gerät muss die gleiche Spannung wie die entladene Batterie haben (siehe Angaben auf der Batterie).
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen explosive oder brennbare Stoffe lagern (z. B. Benzin oder Lösungsmittel).
- Platzieren Sie das Gerät immer an einem sicheren, gut belüfteten Standplatz.
- Eine eingefrorene Batterie vor dem Starten auftauen.
- Stellen Sie sicher, dass die Bordspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Eingangsspannung (12 V DC) übereinstimmt, um Brandgefahr und Geräteschäden zu vermeiden.
- Der Hubraum der Fahrzeuge muss innerhalb der zulässigen Grenzen des Starthilfekabels liegen.
- Die entladene Batterie muss mit dem Bordnetz verbunden sein.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Ladegeräte. Die Verwendung anderer Ladegeräte kann zu Brandgefahr führen.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Batterien können platzen oder explodieren, wenn sie ins Feuer geworfen oder extremer Hitze ausgesetzt werden. Setzen Sie das Gerät keiner extremen Hitze aus.



Verätzungsgefahr!

- Risiko von Augenverletzungen. Schutzbrille tragen und nicht über die Batterie beugen. Das Elektrolyt der entladenen Starterbatterie ist auch bei niedrigen Temperaturen flüssig.



Stromschlaggefahr!

- Verwenden Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu tragen oder zu ziehen.
- Ziehen Sie das Kabel nur am Stecker aus der Netzsteckdose. Das Kabel kann beschädigt werden.

- Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Beschädigungen der Kabel oder des Geräts erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Verlegen Sie die Kabel so, dass man nicht darüber stolpern und die Kabel beschädigen kann.
- Die Instandhaltungsarbeiten müssen von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät immer an einem sicheren Standort befindet. Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder nassen Bedingungen aus. Vermeiden Sie es, Wasser oder andere Flüssigkeiten darüber zu verschütten oder zu tropfen. Dringt Wasser in elektrische Geräte ein, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- Stellen Sie sicher, dass alle Stecker und Kabel frei von Feuchtigkeit sind. Schließen Sie das Gerät niemals mit feuchten Händen an das Stromnetz an.
- Versuchen Sie nicht das Gerät auseinander zu bauen oder es zu reparieren. Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer Fachwerkstatt reparieren oder ersetzen.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, da es dann durch starke Erwärmung beschädigt werden kann.
- Stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein, wenn Rauch sichtbar wird oder ein ungewöhnlicher Geruch wahrzunehmen ist.
- Die beteiligten Kabelzangen dürfen sich nicht berühren.
- Die Kontakte des am Pluspol der Batterie angebrachten Kabels dürfen nicht mit elektrisch leitfähigen Fahrzeugteilen in Berührung kommen.
- Zwischen den Fahrzeugen darf kein Karosseriekontakt bestehen oder hergestellt werden.



Verletzungsgefahr!

- Das Produkt nicht verändern oder manipulieren, es besteht sonst erhöhte Verletzungsgefahr.
- Lassen Sie das Gerät bei der Benutzung nicht unbeobachtet.
- Der Hochdruckschlauch wird während des Betriebs heiß. Lassen Sie ihn daher abkühlen bevor Sie ihn anfassen und wieder aufwickeln.
- Benutzen Sie den Kompressor nicht länger als 10 Minuten. Lassen Sie ihn danach ca. 10 Minuten abkühlen. Andernfalls kann es zu Überhitzung und zu bleibenden Beschädigungen kommen.
- Beachten Sie auch die Bedienungsanleitungen der angeschlossenen Geräte.

Spezielle Hinweise

- Pumpen Sie Gegenstände nicht über den vorgesehenen bzw. angegebenen Druck auf. Der Gegenstand kann platzen.
- Pumpen Sie niemals größere Gegenstände wie etwa LKW-, Traktorreifen, Luftmatratzen oder Schlauchboote auf. Dies überschreitet die Pumpleistung und somit die Laufzeit des Kompressors.
- Die Druckangaben des Manometers sind Anhaltswerte. Kontrollieren Sie den Druck mit Hilfe eines geeichten Luftdruckmessers nach.
- Der max. Druck von 100 PSI (7 bar) wird nur erreicht, wenn das Pumpvolumen nicht größer als 0,5 l ist.

Produktübersicht

Übersicht der Bedienelemente siehe Seite 2.

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Tragegriff | 11. Ein/Aus-Schalter Kompressor |
| 2. Ladezustand-LED | 12. Manometer |
| 3. 12 V Kfz-Anschluss | 13. Ventil für Sportbälle |
| 4. USB-Anschluss | 14. Ventil für aufblasbares Spielzeug |
| 5. Taste „USB / TEST“ | 15. Staufach |
| 6. Drehschalter „ON/OFF“ | 16. Hochdruckschlauch |
| 7. Verpolungsschutz-LED | 17. Ventilschnellverschluss |
| 8. Netzanschlussbuchse | 18. Anschlussstecker |
| 9. Rotes Kabel mit Klemme (+) | 19. Ladenetzteil mit 230 V Netzanschluss |
| 10. Schwarzes Kabel mit Klemme (-) | |

Bedienung

Hinweise zur Verwendung

- Vor der ersten Inbetriebnahme sollte der Akku vollständig aufgeladen werden.
- Prüfen Sie bei längerer Lagerung regelmäßig den Ladezustand des Akkus.
- Laden Sie den Akku monatlich vollständig auf, auch wenn das Gerät nicht verwendet wurde.

Laden des Geräteakkus

1. Verbinden Sie den Stecker [18] des Ladenetzteils mit der Anschlussbuchse [8].
2. Stecken Sie das Ladenetzteil [19] in eine 230 V Netzsteckdose. Die Ladezustand-LED [2] blinken während des Ladevorgangs.
3. Die Ladezustand-LED [2] leuchtet dauerhaft grün, wenn der Akku vollständig geladen ist. Die Ladezeit beträgt ca. 8 - 12 Stunden.
4. Nach dem Ladevorgang das Ladenetzteil vom Gerät und der 230 V Steckdose entfernen.

Hinweis!

Betreiben Sie das Gerät nicht während des Ladevorgangs!

Ladezustand prüfen

Temperaturschwankungen können die Entladung des Geräteakkus beeinflussen.

Prüfen Sie regelmäßig den Ladezustand.

1. Drücken Sie die Taste [5], um die Ladezustand-LED [2] einzuschalten.
2. Drücken Sie die Taste [5] erneut, um die Anzeige auszuschalten und den Geräteakku zu schonen.

Anzeige	Ladezustand
blinkt grün und Signalton ertönt	Akkuspannung zu hoch. Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt geladen wird.
leuchtet grün	Gerät ist geladen und einsatzbereit.
leuchtet gelb	Laden Sie das Gerät bei nächster Gelegenheit auf.
leuchtet rot	Laden Sie das Gerät umgehend auf.
blinkt rot und Signalton ertönt	Akkuspannung zu niedrig. Laden Sie das Gerät umgehend auf.

Starthilfe durchführen

Vorbereitungen

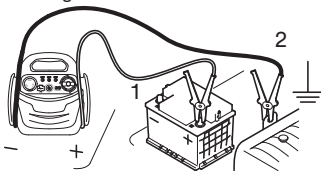
- Stellen Sie sicher, dass der Akku des Gerätes geladen ist. Führen Sie keine Starthilfe durch, wenn die Ladezustandsanzeige gelb oder rot leuchtet.
- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zur Starthilfe in den Betriebsanleitungen der Fahrzeuge.
- Feststellbremse an den Fahrzeugen anziehen.
- Schalthebel in Leerlaufstellung bringen, Automatikgetriebe in Stellung P.
- Zündungen der Fahrzeuge und alle Verbraucher ausschalten.
- Die entladene Batterie nicht vom Bordnetz trennen.

Anklemmen

Das Starthilfekabel so verlegen, dass es nicht von drehenden Teilen im Motorraum erfasst wird.

Polklemmen der Kabel in folgender Reihenfolge anklemmen:

1. Pluskabel (rot) an den Pluspol der entladenen Batterie.
2. Minuskabel (schwarz) an einen geeigneten Massepunkt (z.B. Motorblock) am Fahrzeug.



⚠ Vorsicht!

Um das Zünden von vorhandenem Knallgas zu verhindern, diesen Massepunkt so weit wie möglich von der Batterie entfernt an die Fahrzeugmasse anschließen.

Wenn die Batterie mit falscher Polarität angeschlossen wurde, ertönt ein Signalton und die LED [7] blinkt rot.

In diesem Fall betätigen Sie nicht den Drehschalter „ON/OFF“ [6]. Trennen Sie die Klemmen und schließen Sie die Klemmen wie oben beschrieben an.

Starten

1. Stellen Sie den Drehschalter [6] auf „ON“.
2. Starten Sie den Motor des Fahrzeugs mit der entladenen Batterie (Startversuch max. 8 Sekunden - zwischen weiteren Versuchen mindestens 3 Minuten warten).
3. Nach erfolgreichem Starten des Motors des Fahrzeugs mit der entladenen Batterie stellen Sie den Drehschalter [6] auf „OFF“.

Abklemmen

Hinweis:

Vor dem Abklemmen sollten am Fahrzeug mit der entladenen Batterie die Heckscheibenheizung und das Lüftergebläse eingeschaltet werden (das Fahrzeuglicht darf nicht eingeschaltet werden). Dadurch werden mögliche Spannungsspitzen beim Abklemmen reduziert und Beschädigungen von elektrischen Bauteilen vermieden.

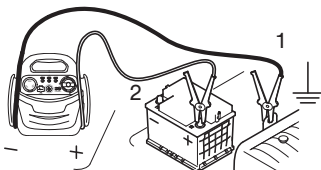
Polklemmen der Kabel in folgender Reihenfolge abklemmen:

⚠ Vorsicht!

Beim Entfernen der Leitungen darauf achten, dass diese nicht in Kontakt mit sich drehenden Teilen der Motoren kommen.

1. Minuskabel (schwarz) vom Massepunkt des Fahrzeugs mit der entladenen Batterie.
2. Pluskabel (rot) von der Batterie.

Nach der Starthilfe das liegende Fahrzeug über eine größere Distanz fahren, um die Batterie zu laden oder die Batterie mit einem Ladegerät nachzuladen.



Nachdem das Gerät zur Starthilfe verwendet wurde, laden Sie das Gerät wieder vollständig auf (siehe „Laden des Geräteakkus“).

Bedienung des Kompressors



Achtung!

Tragen Sie vor jedem Gebrauch des Geräts geeigneten Hör- und Augenschutz und eine geeignete Schutzbrille.

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät und den Druckluftschlauch [16] auf Beschädigungen! Ein beschädigtes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden!
 - Beachten Sie den entsprechenden Maximaldruck des aufzublasenden Objektes und lesen Sie die betreffende Bedienungsanleitung.
1. Entnehmen Sie den Druckluftschlauch [16] aus dem Staufach [15].
 2. Wählen Sie den gewünschten Ventiladapter aus. Öffnen Sie den Ventilschnellverschluss [17], indem Sie den Schnellverschlusshebel vom Druckluftschlauch [16] wegdrücken.
 3. Setzen Sie nun den Ventiladapter auf und drücken Sie den Hebel zum Schließen wieder in Richtung des Druckluftschlauches.
 4. Prüfen Sie, ob das Ventil fest sitzt.

Reifen aufpumpen

- Der Reifendruck steigt mit zunehmender Temperatur. Der empfohlene Reifendruck wird in der Regel bei kalten Reifen (ca. 20 °C) angegeben. Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs.
- Messen Sie den Reifendruck nicht bei warmen Reifen (z. B. nach längeren Fahrten).

Achtung!

Der Kompressor darf max. 10 Minuten betrieben werden, anschließend muss das Gerät 10 Minuten abkühlen!

1. Zum Aufblasen eines Autoreifens benötigen Sie keinen Ventiladapter. Entfernen Sie zunächst die Abdeckkappe vom Ventil des Reifens.
2. Öffnen Sie den Schnellverschlusshebel und setzen Sie den Ventil-schnellverschluss [17] so weit wie möglich auf das Ventil des Reifens. Schließen Sie dabei den Schnellverschlusshebel.
Ist der Ventilanschluss [17] korrekt mit dem Fahrzeug-Ventil verbunden, zeigt das Manometer [12] den aktuellen Reifendruck an.
3. Entspricht dieser Wert dem für das Fahrzeug empfohlenen Reifendruck, können Sie den Ventilanschluss [17] wieder entfernen.
4. Liegt der angezeigte Wert unter dem empfohlenen Reifendruck für das Fahrzeug, schalten Sie den Kompressor ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter [11] auf „I“ stellen.

Hinweis: Der Kompressor kann jederzeit mit dem Ein-/Aus-Schalter [11] in der Position „0“ ausgeschaltet werden.

5. Wird der empfohlene Druck am Manometer [12] angezeigt, schalten Sie den Kompressor aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter [15] auf „0“ stellen.
6. Öffnen Sie den Schnellverschlusshebel und entfernen Sie den Ventil-schnellverschluss [17] vom Ventil des Reifens.
7. Prüfen Sie zusätzlich den Luftdruck mit einem anderen Luftdruck-messgerät, um den genauen Wert zu ermitteln. Ist der gewünschte Luftdruck nicht erreicht, wiederholen Sie den Vorgang.
8. Schrauben Sie anschließend die Ventilschutzkappe wieder auf das Reifenventil auf.

Achtung!

Beachten Sie die Herstellerangaben des Artikels. Blasen Sie keine Schwimmhilfen mit dem Kompressor auf!

Achtung!

Der Kompressor darf max. 10 Minuten betrieben werden, anschließend muss das Gerät 10 Minuten abkühlen!

1. Lesen Sie zuerst die Anweisungen des Artikelherstellers zum Aufblasen und zum maximal erlaubten Luftdruck, bevor Sie mit dem Aufblasen des Artikels beginnen.
2. Öffnen Sie die Ventilabdeckung des Artikels.
3. Befestigen Sie den passenden Ventiladapter mit dem Ventilananschluss [17] und drücken Sie diesen in das Ventil des Artikels hinein. Sollte sich der Ventiladapter während der Aufblasphase vom Ventil lösen, müssen Sie diesen während der Aufblasphase mit der Hand in das Ventil drücken.
4. Prüfen Sie den festen Sitz des Ventiladapters im Ventil des Artikels durch vorsichtiges Ziehen.
5. Schalten Sie den Kompressor ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter [11] auf „I“ stellen.

Hinweis:

Der Kompressor kann jederzeit mit dem Ein-/Aus-Schalter (11) in der Position „0“ ausgeschaltet werden.

6. Wird der empfohlene Druck am Manometer [12] angezeigt, schalten Sie den Kompressor aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter [11] auf „0“ stellen.

Achtung!

Beobachten und prüfen Sie den Härtegrad des Artikels während der Aufblasphase. Ist der Artikel bereits zu stark aufgeblasen, unterbrechen Sie den Vorgang sofort und schalten Sie den Kompressor aus! Achtung! Bei zu hohem Luftdruck besteht die Gefahr, dass der Artikel platzt! Gefahr von Körperverletzung und Sachbeschädigung!

7. Nehmen Sie den Ventiladapter aus dem Ventil des Artikels und schließen Sie die Ventilkappe des Artikels.

Unverbindliche Richtwerte für Druckangaben

Gegenstand	Druck
Autoreifen	ca. 1,9 - 3,5 bar
Anhängerreifen	ca. 2,4 - 3,4 bar
Motorradreifen	ca. 1,7 - 2,9 bar
Fahrradreifen	ca. 2,0 - 4,0 bar
Fußball	ca. 0,6 - 1,1 bar

Verwendung des 12 V Kfz-Anschlusses

1. Stellen Sie den Drehschalter [6] auf „ON“.
2. Verbinden Sie den Stecker eines externen Geräts mit dem 12 V Kfz-Anschluss [3].
3. Trennen Sie sich nach dem Gebrauch des externen Gerätes den 12 V Kfz-Stecker vom 12 V Kfz-Anschluss.
4. Stellen Sie den Drehschalter [6] auf „OFF“.

Verwendung der 2.0 USB-Ausgangsbuchse

1. Drücken Sie die Taste [5], um den USB-Anschluss [4] einzuschalten.
2. Stecken Sie den Anschluss eines externen USB-Geräts in den USB-Anschluss [4].

Der USB-Ausgang liefert einen Gleichstrom von 5 V für externe USB-Geräte (z. B. Lampen, Ventilatoren, Radios).

Hinweis:

- Der USB-Ausgang ist nicht für die Datenübertragung vorgesehen.
 - Schließen Sie keine Memory Sticks, MP3-Player oder ähnliche externe Datenspeichergeräte an.
3. Drücken Sie die Taste [5] erneut, um den USB-Anschluss [4] auszuschalten.

Fehlersuche

Problem	Abhilfe
Gerät funktioniert nicht.	Ersetzen oder laden Sie den Akku.
Niedrige Ausgangsspannung.	Prüfen Sie die Anschlüsse und laden Sie den Akku.
Trotz eingeschaltetem Ein-/Aus-Schalter [11] startet der Kompressor nicht den Pumpvorgang.	Stellen Sie sicher, dass der Akku geladen ist.
Der Pumpvorgang des Gerätes läuft, aber der Reifen/der Artikel pumpt sich nicht auf.	Stellen Sie sicher, dass der Ventil-Anschluss [17] korrekt auf dem Ventil des Reifens/des Artikels fixiert ist. Stellen Sie sicher, dass der Reifen/der Artikel nicht undicht ist.
Der Druck im Reifen ist niedriger als der angezeigte Druck.	Der Reifendruck steigt mit zunehmender Temperatur. Der empfohlene Reifendruck wird in der Regel bei kalten Reifen (ca. 20 °C) angegeben. Messen Sie den Reifendruck nicht bei warmen Reifen (z. B. nach längeren Fahrten). Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs. Bei großen Reifen wie bei Wohnmobilen empfiehlt es sich, den Druck um 2 PSI (0,1 bar) zu erhöhen, um das große Volumen auszugleichen.

Reinigung, Pflege und Wartung

- Trennen Sie die Luft- und Energiestation immer von der 230 V Stromversorgung und trennen Sie externe Geräte, bevor Sie mit Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeiten beginnen.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen vollständig abkühlen.
- Wischen Sie, um Korrosion zu vermeiden, jegliche Batterieflüssigkeit ab, die eventuell mit den Klammern in Kontakt gekommen ist.
- Halten Sie die Lufteinlass -und Auslassöffnungen von Schmutz und Staub frei. Reinigen Sie den das Gerät mit einem angefeuchteten Tuch.

- Rollen Sie die Kabel und Schläuche ordentlich auf, wenn Sie das Gerät lagern. Das hilft, versehentliche Beschädigungen der Kabel und des Geräts zu vermeiden.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort.
- Lagern Sie das Gerät immer in aufrechter Position.
- Lagern Sie das Gerät nicht bei extremen Temperaturschwankungen! Hierbei entstehendes Kondenswasser kann die Elektronik beschädigen!

Service

Sollten Sie trotz Studiums dieser Bedienungsanleitung noch Fragen zur Inbetriebnahme oder Bedienung haben, oder sollte wider Erwarten ein Problem auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll!

Elektroaltgeräte enthalten wertvolle Ressourcen, die in Recyclingverfahren wiedergewonnen und wiederverwendet werden können.

Außerdem enthalten sie aber auch Schadstoffe, die keinesfalls in die Umwelt gelangen dürfen.

Die durchgestrichene Mülltonne bedeutet, dass Sie gesetzlich verpflichtet sind, diese Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über die Restmülltonne oder die gelbe Tonne ist untersagt.

Nutzen Sie für die Rückgabe Ihres gebrauchten Elektrogeräts bitte die entsprechenden Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Batterien, Akkus und Lampen, die in Geräten nicht fest verbaut sind und für die keine Wiederverwendung vorgesehen ist, sollten aus Sicherheitsgründen vor der Abgabe des Altgeräts entnommen und getrennt entsorgt werden.

Folgende Batterien bzw. Akkumulatoren sind in diesem Elektrogerät enthalten:

84,0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | Blei-Säure-Batterie

Abbildungen können geringfügig vom Produkt abweichen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten. Dekoration nicht enthalten.

Table of Contents

1. Introduction	22
2. Scope of delivery	23
3. Normal use	23
4. Technical data	24
5. Safety	26
6. Product Overview	28
7. Operation	29
8. Troubleshooting	34
9. Cleaning, care and maintenance	34
10. Disposal	35
11. Declaration of Conformity	271

Introduction

Explanation of symbols and signal words used in these operating instructions and/or the device:

Symbol Explanation



Follow instructions when using the machine.



Danger to life and accidents for children!



Follow warnings and safety instructions!



Dangerous voltage warning! Danger to life!



Explosive substances and objects warning!



Auto start-up warning!



Hot surface warning!



Wear hearing protection!



Wear safety glasses!



Wear safety gloves!



Wear safety shoes!






Keep away from sources of ignition - No smoking!






Only use device in locations protected from weather!



Protection class II (power supply)

Symbol	Explanation
	Fuse (power supply)
	Consider the environment when disposing of the packaging!
	This device complies with EU directives

Symbol/signal word	Possible consequences of non-observance
 Danger!	Imminent danger to life or most serious injuries.
 Warning!	Serious injuries, possibly danger to life.
 Caution!	Minor to moderate injuries.
Attention!	Danger of property damage.

Note:

These operating instructions also refer to the air and power station as device.

Scope of delivery

Check the package contents immediately after unpacking. Check the device and all parts for damage. Do not use a defective device or parts.

- Air and Power Station with high-pressure hose and two battery clamps
- 1 power supply 230 V
- 1 valve for sports balls
- 1 valve for inflatable toys
- Instructions For Use

Please include all relevant documentation to other users!

Normal use

The air and power station is suitable to jump start a vehicle with drained battery and to inflate car, motorcycle and bike tyres, as well as inflatable sporting goods, toys and recreation products.

Power may only be output via the 12 V car power socket and the USB port.

The air and power station is intended to be powered by the integrated 12 V battery pack. The compressor is not designed for continuous duty.

This appliance is not intended to be used by children and persons with reduced mental/physical capabilities or lack of experience and/or knowledge. Do not allow children to play with the device. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.

This device is not intended for commercial use.

Any other use or modification of the device is considered improper and involves significant risks. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use.

The manufacturer is not responsible for damage caused by:

- Improper connection and/or operation.
- External forces, damage to the device and/or damage to parts of the device due to mechanical impacts or overload.
- Any type of modifications to the device.
- Using the device for purposes not described in this operating manual.
- Consequential damage due to non-intended and/or improper use.
- Moisture and/or insufficient ventilation
- Unauthorised opening of the device.

This will void the warranty.

Technical data

	Jump Starter
Item number	11158
Dimensions	230 x 130 x 230 mm
Weight	3.3 kg
Operating temperature	-10°C ~ +40°C
Storage temperature	-10°C ~ +40°C
Input	12.0 V DC
Output	12 V: 12.0 V DC; USB: 5.0 V DC
Output voltage	12 V: 10.0 A; USB: 1.0 A
	Storage battery
Battery type	12 V lead-acid battery

Battery capacity	7,0 Ah
Operating temperature	-10°C ~ +40°C
Battery capacity display	colour LED
Charging time	approx. 8 - 12 hours via 230 V power supply
Compressor	
Pressure	max. 7.0 bar / 100 PSI
Air passage	max. 10 L/min
Power rating	120 W
Accuracy	± 1.5 psi
Operating mode	periodic duty (manual), maximum operating time 10 min.
Generator set	oil-free
Compressed air hose length	35 cm ±1 cm
Sound pressure level	63.0 dB (A)
Jumper leads	
Peak amps	600 A (0.5 s)
Cross-section*/length	8.0 mm ² / 2 x 0.5 m
For engine displacement up to	Petrol: 5500 cm ³ Diesel: 3000 cm ³
Charging mains adapter	
Manufacturer name	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Manufacturer brand	cartrend
Manufacturer commercial registry number	Landau in der Pfalz HRB 32540
Manufacturer address	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Germany
Model number	11158.Cartrend
Input	220-240 V AC

Input alternating current frequency	50 Hz
Output	12.0 V DC
Output voltage	0,5 A
Power output	6.0 W
Average operating efficiency	82.44%
Efficiency at low load (10 %)	76.53%
No-load power consumption	0.061 W
Input current	max. 0.2 A
Protection class	II
Fuse	T2A

Safety

Read all safety guidelines and instructions. Non-compliance with safety guidelines and instructions can cause electric shock, fire and/or serious injury. Keep all safety guidelines and instructions for future reference.



Danger to life and accidents for children!

- Keep the device out of the reach of children. Children do not recognise the hazards this product creates!



Danger!

- Damaged leads may cause fatal electric shock. Discontinue use if leads are damaged.



Explosion and fire hazard!

- Keep sources of ignition (e.g. lit cigarettes) away from battery.
- The device and the drained battery must have the same voltage (see specifications on the battery).

- Do not use the device in rooms where explosive or flammable substances are stored (e.g. petrol or solvents).
- Always place the device in a safe, well-ventilated area.
- Thaw frozen batteries before starting.
- Ensure the on-board voltage matches the input voltage (12 V DC) specified on the device to prevent a fire hazard and damage to the device.
- The vehicle's engine displacement must be within the approved range of the jumper leads.
- The drained battery must be connected to the on-board power supply.
- Only use chargers recommended by the manufacturer. Using other chargers may result in a fire.
- Do not expose the device to direct sunlight.
- Batteries can burst or explode if thrown into fire or exposed to extreme heat. Do not expose the device to extreme heat.



Risk of chemical burns!

- Risk of eye injuries. Wear safety goggles and do not lean over the battery. The electrolyte of the drained starter battery will still be liquid in low temperatures.



Risk of electric shock!

- Never use the cable to carry or pull the device.
- Only unplug the cable from the outlet by the plug. The cable could be damaged.
- Do not use device if damaged. Damage to the device or the charging cable increases the risk of electrical shock.
- Route the electrical cable so that it is not possible to trip over them and to prevent them being damaged.
- Maintenance work must be done by qualified electricians.
- Avoid pouring or dripping water or other liquids over it. If water penetrates electrical devices, the risk of electric shock increases.
- Ensure that all plugs and cables are free of moisture. Never connect the device to the mains with wet or moist hands.
- Do not attempt to disassemble or repair the device. Immediately have the device repaired or replaced by a specialty shop if defective.
- Do not cover the device as it may be damaged from extreme heating.
- Immediately stop using the device if you notice smoke or an unusual odour.
- Do not allow the clamps involved to touch.
- Never allow the contacts of the lead connected to the battery's positive terminal to come into contact with electrically conductive vehicle parts.
- The vehicle bodies must not come into contact.



Danger of injury!

- Do not modify or tamper with the product, otherwise there is an increased danger of injury.
- Do not leave the device running unattended.
- The high-pressure hose becomes hot during use. Therefore allow it to cool down before touching it and rolling it up.
- Do not use the compressor for more than 10 minutes. Then allow it to cool down for approx. 10 minutes. Overheating and permanent damage may otherwise occur.
- Please also note the operating instructions of connected devices.

Special notes

- Do not inflate objects beyond the intended or specified pressure. The object could burst.
- Never inflate larger objects such as lorry or tractor tyres, air mattresses or rubber boats. This exceeds the delivery rate, thus the run-time of the compressor.
- The pressure specifications of the manometer are reference values. Check the pressure with a calibrated air gauge.
- The max. pressure of 100 PSI (7 bar) will only be reached if the pump volume is not greater than 0.5 L.

Product Overview

Overview of controls see page 2.

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Carrying handle | 11. Compressor On/Off switch |
| 2. Charge state LED | 12. Pressure gauge |
| 3. 12 V car socket | 13. Valve for sports balls |
| 4. USB port | 14. Valve for inflatable toys |
| 5. "USB / TEST" button | 15. Storage compartment |
| 6. "ON/OFF" dial | 16. High-pressure hose |
| 7. Reverse polarity protection LED | 17. Valve quick coupling |
| 8. Mains socket | 18. Connecting plug |
| 9. Red cable with clamp (+) | 19. Power supply with 230 V power plug |
| 10. Black cable with clamp (-) | |

Operation

Information about use

- The storage battery should be fully charged prior to first use.
- Regularly check the charge of the battery pack when stored for extended periods.
- Fully charge the battery pack monthly, even if the device was not used.

Charging the storage battery

1. Connect the plug [18] of the power supply to the socket [8].
2. Connect the power supply [19] to a 230 V mains socket.
The charge state LED [2] will flash whilst charging.
3. The charge status LED [2] will light up green when the battery is fully charged.
The charging time is approx. 8 - 12 hours.
4. After charging, disconnect the power supply from the device and the 230 V power socket.

Note!

Do not operate the device while charging!

Check charge level

Temperature fluctuations can affect battery discharge.
Regularly check the charge level.

1. Press the button [5] to activate the charge state LED [2].
2. Press the button [5] again to deactivate the indicator and preserve the battery.

Display	Charge level
flashing green, alarm sounds	Battery voltage too high. Verify the device is being charged correctly.
lights up green	Device is charged and ready to use.
lights up yellow	Charge the device soon.
lights up red	Charge the device immediately.
flashing red, alarm sounds	Battery voltage too low. Charge the device immediately.

Jumpstarting

Preparations

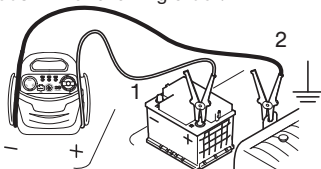
- Ensure the battery pack of the device is charged. Do not jump start if the charge indicator is lit up red or yellow.
- Be sure to follow the indications on jumpstarting inside the vehicles' operator's manuals.
- Set the parking brake on both vehicles.
- Set gearstick to neutral, for automatic transmissions to P.
- Switch off ignition on both vehicles and all devices.
- Do not disconnect the drained battery from the vehicle's electrical system.

Connecting

Place the jumper leads so they will not be tangled in moving parts inside the engine compartment.

Connect the terminal clamps of the leads in the following order:

1. Positive lead (red) to positive terminal of drained battery.
2. Negative lead (black) to a suitable mass (e.g. engine block) on the vehicle.



⚠ Caution!

Connect this earthing point to the vehicle earth as far away from the battery as possible to avoid igniting explosive gas which may be present.

If the battery was connected with reverse polarity, an alarm will sound and the LED [7] will flash red.

In this case, do not turn the "ON/OFF" dial [6]. Disconnect the clamps and connect the clamps as described above.

Starting

1. Set the dial [6] to "ON".
2. Start the engine of the vehicle with the discharged battery (start for max. 8 seconds - wait at least 3 minutes between attempts).
3. After successfully starting the engine of the vehicle with the discharged battery, set the dial [6] to "OFF".

Disconnecting

Note:

Before disconnecting the jumper leads the rear and front defrost should be switched on in the vehicle with the drained battery (do not switch on vehicle lights). This will reduce possible voltage spikes whilst disconnecting and prevent damaging electrical parts.

Disconnect the terminal clamps in the following order:

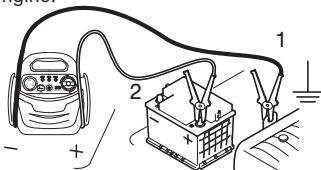
⚠ Caution!

When disconnecting the jumper cables, be careful they do not come into contact with the moving parts of the engine.

1. Negative lead (black) from earth point of vehicle with drained battery.
2. Positive (red) battery cable.

After jumpstarting drive the broken-down vehicle for a longer distance to charge the battery. You may also recharge the battery with a charger.

Fully recharge the device after using it for jump starting (see “Charging the device battery back”).



Operating the compressor



Attention!

Always wear suitable hearing protection and suitable safety glasses when using this product.

- Check the device and the air hose [16] for damage before every use! Do not use the device if damaged!
 - Observe the maximum pressure of the item you wish to inflate and read the respective operating instructions.
1. Remove the air hose [16] from the storage compartment [15].
 2. Select the desired valve adapter. Open the lock-on lever [17] by pushing the lock-on lever away from the air hose [16].
 3. Now attach the valve adapters and push the lever toward the air hose to lock it in place.
 4. Verify the valve adapter is tight.

Inflating tyres

- The tyre pressure increases as the temperature rises. The recommended tyre pressure is typically specified for cold tyres (approx. 20 °C). Please refer to the owner's manual for your vehicle.
- Do not check the tyre pressure on warm tyres (e.g. after long trips).

Attention!

The compressor may be operated for max. 10 minutes, after which the device must cool down for 10 minutes!

1. No valve adapter required to inflate car tyres. First remove the cap from the tyre valve.

2. Release the lock-on lever and place the lock-on lever [17] as far on the tyre valve as possible. Close the lock-on lever in the process.
If the chuck [17] is correctly connected to the vehicle's valve, the pressure gauge [12] will show the current tyre pressure.
3. If this value corresponds to the recommended tyre pressure for the vehicle you can remove the chuck [17].
4. If this value is below the recommended tyre pressure for the vehicle, set the On/Off switch [11] to "I" to switch on the compressor.

Note: The compressor can be switched off at any time by switching the On/Off switch [11] to the "0" position.

5. When the pressure gauge [12] shows the recommended pressure, set the On/Off switch [15] to "0" to switch off the compressor.
6. Release the lock-on lever and remove the lock-on lever [17] from the tyre valve.
7. Also check the air pressure with a second pressure gauge to determine the accurate value. Repeat the process if the desired air pressure has not been reached.
8. Then replace the valve cap on the tyre valve.

Inflating sporting goods, toys and recreational products

Attention!

Observe the specifications of the manufacturer of the product. Do not use the compressor to inflate flotation devices!

Attention!

The compressor may be operated for max. 10 minutes, after which the device must cool down for 10 minutes!

1. First read the product manufacturer's instructions for inflating and the approved maximum air pressure before inflating the product.
2. Open the product's valve cover.
3. Attach the corresponding valve adapter to the chuck [17] and push it into the valve of the product. If the valve adapters comes out of the valve whilst inflating, you will need to push it into the valve with your hand whilst inflating.
4. Verify the valve adapter is securely connected to the valve by carefully pulling on it.
5. Set the On/Off switch [11] to "I" to switch on the compressor.

Note:

The compressor can be switched off at any time by switching the On/Off switch [11] to the "0" position.

6. When the pressure gauge [12] shows the recommended pressure, set the On/Off switch [11] to "0" to switch off the compressor.

Attention!

Observe and check the firmness of the item whilst inflating. If the item has already been overinflated, immediately interrupt the process and switch the compressor off! Attention! Excessive air pressure may cause the item to burst! Risk of personal injury and property damage!

7. Remove the valve adapter from the item's valve and close the item's valve cap.

Non-binding pressure guidelines

Object	Pressure
Automotive tyre	approx. 1.9 - 3.5 bar
Trailer tyre	approx. 2.4 - 3.4 bar
Motorcycle tyre	approx. 1.7 - 2.9 bar
Bicycle tyre	approx. 2.0 - 4.0 bar
Football	approx. 0.6 - 1.1 bar

Using the 12 V car socket

1. Set the dial [6] to "ON".
2. Connect the plug of an external device to the 12 V car socket [3].
3. After using the external device, disconnect the 12 V car plug from the 12 V car socket.
4. Set the dial [6] to "OFF".

Using the 2.0 USB output socket

1. Press the button [5] to switch on the USB port [4].
2. Plug an external USB device to the USB port [4].

The USB port delivers 5 V of direct current for external USB devices (e.g. lamps, fans, radios).

Note:

- The USB port is not intended for data transfer.
 - Do not connect memory sticks, MP3 player or similar data storage external appliances.
3. Press the button [5] again to switch off the USB port [4].

Troubleshooting

Problem	Solution
Device isn't working.	Replace or charge the battery pack.
Low output voltage.	Check the connections and charge the battery pack.
The On/Off switch [11] is on but the compressor does not start inflating.	Verify the battery pack is charged.
The device is pumping air but the tyre/item is not inflating.	Verify the chuck [17] is properly connected to the valve of the tyre/item. Check if the tyre/product is leaking air.
The pressure in the tyre is less than the set pressure.	The tyre pressure increases as the temperature rises. The recommended tyre pressure is typically specified for cold tyres (approx. 20 °C). Do not check the tyre pressure on warm tyres (e.g. after long trips). Please refer to the owner's manual for your vehicle. With large tyres such as on campers it's advisable to increase the pressure by 2 PSI (0.1 bar) to compensate for the high volume.

Cleaning, care and maintenance

- Always disconnect the air and power station from the 230 V power supply and disconnect external devices before cleaning or performing maintenance.
- Allow the device to cool down completely before cleaning.
- To prevent corrosion, wipe off any battery fluid which may have come into contact with the clamps.
- Keep the air inlets and outlets free from dirt and dust. Clean the device with a damp cloth.
- Carefully wind the cables and hoses when storing the device. This will help prevent accidental damage to the cable and the device.
- Store the machine in a clean, dry place.

- Always store the device upright.
- Do not store the device in areas where it is exposed to extreme temperature fluctuations! Condensation will form, which can damage the electronics!

Service

If, despite studying this operating manual, you still have questions about commissioning or operation, or if, contrary to expectations, a problem should arise, please contact your specialist dealer.

Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials that can be disposed of at local recycling points.



Old appliances do not belong in household waste!

Old electrical appliances contain valuable resources that can be recovered and reused in recycling processes. However, they also contain harmful substances that must not be released into the environment under any circumstances.

The crossed-out waste bin means that you are legally obliged to dispose of these devices separately from unsorted municipal waste. Disposal via the residual waste bin or the yellow bin is prohibited.

To return your used electrical appliance, please use the appropriate return and collection systems or contact the retailer from whom you purchased the product.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in appliances and for which no reuse is intended should, for safety reasons, be removed and disposed of separately before handing in the old appliance.

The following batteries or accumulators are included in this electrical appliance:

84.0 Wh (12.0 V, 7 Ah) | lead-acid battery















Illustrations may differ slightly from the product. We reserve the right to make changes in the interest of technical progress. Decoration not included.




Sommaire

1. Introduction	38
2. Contenu de la livraison	39
3. Utilisation conforme	39
4. Caractéristiques techniques	40
5. Sécurité	42
6. Aperçu du produit	45
7. Utilisation	45
8. Dépistage des erreurs	51
9. Nettoyage, entretien et maintenance	52
10. Élimination	53
11. Déclaration de conformité	271


Introduction

Explication des symboles et mots d'avertissements qui sont utilisés dans la présente notice d'explication et/ou sur l'appareil:

Symbole	Explication
	Lorsque vous utilisez l'appareil, veuillez vous conformer à la présente notice d'utilisation.
	Danger de mort et risque d'accidents pour enfants !
	Veuillez respecter les consignes de mise en garde et de sécurité !
	Risque de tension électrique dangereuse ! Danger de mort !
	Risque de matériaux et objets explosifs !
	Risque de démarrage automatique !
	Risque de surface très chaude !
	Porter une protection auditive !
	Porter des lunettes de protection !
	Portez des gants de sécurité !
	Portez des chaussures de sécurité !
	Tenir à l'écart des sources d'ignition - Ne pas fumer!
	Utiliser l'appareil uniquement dans des endroits protégés des intempéries !
	Classe de protection II (bloc d'alimentation)

Symbole	Explication
	Fusible (bloc d'alimentation)
	Éliminez l'emballage et l'appareil de manière respectueuse de l'environnement !
	L'appareil est conforme aux directives de l'UE

Symbole / mot d'avertissement	Conséquences possibles en cas de non-observation
-------------------------------	--

 Danger !	Danger de mort imminent ou risque de blessures graves.
---	--

 Avertissement !	Blessures graves, éventuellement danger de mort.
--	--

 Prudence !	Blessures légères à moyennes.
---	-------------------------------

Attention !	Risque de dommages matériels.
-------------	-------------------------------

Remarque :

Le terme « appareil » est aussi utilisé dans ce mode d'emploi pour faire référence à la station d'air et d'énergie.

Contenu de la livraison

Contrôlez le volume de livraison immédiatement après le déballage. Contrôlez l'appareil et les pièces pour dépister tout endommagement. Ne mettez pas un appareil endommagé en marche.

- Station d'air et d'énergie avec tuyau haute pression et deux bornes de batterie
- 1 chargeur 230 V
- 1 valve pour ballons de sport
- 1 valve pour jouets gonflables
- Notice d'utilisation

Fournissez tous les documents aux autres utilisateurs !

Utilisation conforme

La station d'air et d'énergie sert d'aide au démarrage d'un véhicule à batterie déchargée et pour le gonflage de voitures, de motocyclettes et de pneus de bicyclettes, ainsi que d'articles gonflables de sport, de jeux et de loisirs.

L'alimentation en énergie est uniquement autorisée par l'intermédiaire de la prise 12 V du véhicule et du port USB.

La batterie 12 V intégrée de l'appareil est prévue pour le fonctionnement de la station d'air et d'énergie. Le compresseur n'est pas conçu pour un fonctionnement continu.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes à capacités mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme à sa destination et présente des risques sérieux. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages résultant :

- D'un raccordement et/ou d'une exploitation incorrect.
- L'intervention d'une force extérieure, les dégradations de l'appareil et/ou des pièces de l'appareil causées par des influences mécaniques ou une surcharge.
- Tout type de modification de l'appareil.
- L'utilisation de l'appareil à des fins non décrites dans la présente notice d'utilisation.
- De dommages subséquents dus à une utilisation non adéquate et/ou non conforme.
- De l'humidité et/ou d'une ventilation insuffisante
- L'ouverture non autorisée de l'appareil.

Cela conduit à l'annulation de la garantie.

Caractéristiques techniques

	Station d'énergie
Numéro d'article	11158
Dimensions	230 x 130 x 230 mm
Poids	3,3 kg
Température de fonctionnement	-10°C ~ +40°C
Température de stockage	-10°C ~ +40°C

Entrée	12,0 V DC
Sortie	12 V: 12,0 V DC; USB : 5,0 V DC
Courant de sortie	12 V: 10,0 A; USB: 1,0 A
Batterie de l'appareil	
Type de batterie	Batterie plomb-acide AGM 12 V
Capacité de la batterie	7,0 Ah
Température de travail	-10°C ~ +40°C
Affichage de la capacité de la batterie	LED colorée
Durée de charge	env. 8 à 12 heures avec le chargeur 230 V
Compresseur	
Pression	max. 7,0 bar / 100 psi
Passage d'air	max. 10 L/min
Puissance nominale	120 W
Précision	± 1,5 psi
Mode de fonctionnement	fonctionnement intermittent périodique (manuel), durée maximale de fonctionnement de l'appareil 10 min.
Groupe de machine	sans huile
Longueur du tuyau d'air comprimé	35 cm ±1 cm
Niveau de pression acoustique	63,0 dB (A)
Câbles de démarrage	
Intensité courant de crête	600 A (0,5 s)
Section*/Longueur	8,0 mm ² / 2 x 0,5 m
pour les moteurs ayant un cylindre de jusqu'à	Essence : 5500 cm ³ Diesel : 3000 cm ³

Chargeur	
Nom du fabricant	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Marque commerciale du fabricant	cartrend
Numéro de registre du commerce du fabricant	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Adresse du fabricant	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Allemagne
Identifiant du modèle	11158.Cartrend
Entrée	220-240 V AC
Fréquence du courant alternatif d'entrée	50 Hz
Sortie	12,0 V DC
Courant de sortie	0,5 A
Puissance de sortie	6,0 W
Efficacité moyenne en fonctionnement	82,44%
Efficacité à faible charge (10 %)	76,53%
Puissance absorbée à charge nulle	0,061 W
Courant d'entrée	max. 0,2 A
Classe de protection	II
Fusible	T2A

Sécurité

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer un choc électrique, des brûlures et/ou des blessures graves. Conservez toutes les consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.



Danger de mort et risque d'accidents pour enfants !

- Tenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants n'ont pas conscience des dangers que représente ce produit !



Risque pour la vie!

- Des câbles endommagés peuvent déclencher un choc électrique mortel. Ne plus utiliser les câbles endommagés.



Risque d'explosion et d'incendie !

- Les sources d'allumage (p.ex. cigarette brûlante) sont à tenir hors de portée.
- L'appareil doit avoir la même tension (V) que la batterie déchargée (voir données inscrites sur la batterie).
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où sont stockées des substances explosives ou inflammables (par ex. essence ou solvants).
- Placez toujours l'appareil dans un endroit sûr et bien ventilé.
- Une batterie gelée doit être décongelée avant le démarrage.
- Assurez-vous que la tension à bord correspond à la tension d'entrée (12 V DC) indiquée sur l'appareil afin d'éviter tout risque d'incendie et d'endommagement de l'équipement.
- Le cylindre des véhicules doit se trouver entre les limites autorisées par le câble de démarrage.
- La pile déchargée doit être raccordée au réseau de bord.
- N'utilisez que les chargeurs recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres chargeurs peut entraîner un risque d'incendie.
- Ne pas exposer l'appareil directement au soleil.
- Les batteries peuvent éclater ou exploser lorsqu'elles sont jetées au feu ou exposées à une forte chaleur. N'exposez pas l'appareil à une chaleur extrême.



Risque de brûlure !

- Risque de blessures aux yeux. Portez des lunettes de protection et ne vous penchez pas sur la batterie. L'électrolyte de la batterie de démarrage est également liquide en étant exposée à des températures basses.



Risque de choc électrique !

- N'utilisez jamais le câble pour porter ou tirer l'appareil.
- Tenir le câble électrique par son connecteur pour le défaire de la prise du secteur. Le câble peut être endommagé.
- N'utilisez pas un appareil défectueux. Les dommages de l'appareil ou du câble augmentent le risque de choc électrique.
- Disposer les câbles électriques de façon à ne pas les endommager et à ce que personne ne se prenne les pieds dedans.
- Les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués par des électriciens.
- Veillez à empêcher que de l'eau d'autres liquides ne soient renversés sur l'appareil. Le risque de choc électrique augmente si de l'eau pénètre dans un appareil électrique.
- Assurez-vous que les prises et les câbles ne sont pas humides. Ne raccordez jamais l'appareil au réseau électrique si vous avez les mains humides ou mouillées.
- N'essayez pas de démonter l'appareil ou de le réparer. Faites immédiatement réparer ou remplacer un appareil défectueux par un atelier spécialisé.
- Ne recouvrez pas l'appareil, car il pourrait alors être endommagé s'il était soumis à une température trop importante.
- Arrêtez immédiatement l'utilisation de l'appareil si de la fumée est visible ou que vous sentez une odeur inhabituelle.
- Les pinces de câble utilisées ne doivent pas se toucher.
- Les bornes du câble branché au pôle positif de la batterie ne doivent pas entrer en contact avec des pièces automobiles conductrices.
- Aucun contact de carrosserie ne doit exister ou être établi entre les véhicules.



Risque de blessure !

- Ne pas modifier ou manipuler le produit, sinon il y a risque de blessure accru.
- L'appareil doit être surveillé quand il est utilisé.
- Le tuyau à haute pression devient chaud pendant le fonctionnement. Laissez-le par conséquent refroidir avant de le toucher et de le réenrouler.
- N'utilisez pas le compresseur pendant plus de 10 minutes. Laissez-le ensuite refroidir env. 10 minutes. Il existe sinon un risque de surchauffe et de dommages permanents.
- Respectez aussi les notices d'utilisation des appareils raccordés.

Indication spéciale

- Ne surgonflez pas les objets. Ceux-ci pourraient exploser.
- Ne gonflez jamais des objets de grande taille comme par exemple des pneus de camion ou de tracteur, des matelas gonflables ou bateaux pneumatiques. La puissance de la pompe peut être dépassée, et ainsi la durée de validité du compresseur.
- Les informations de pression du manomètre sont indicatives. Vérifiez la pression avec un manomètre calibré.
- La pression maximale de 100 PSI (7 bar) est atteinte seulement si les volumes de pompage ne dépassent pas 0,5 l.

Aperçu du produit

Aperçu des éléments de maniement voir page 2.

- | | |
|---|--|
| 1. Poignée | 10. Câble noir avec borne (-) |
| 2. LED d'état de charge | 11. Interrupteur marche/arrêt du compresseur |
| 3. Prise 12 V voiture particulière | 12. Manomètre |
| 4. Connexion USB | 13. Valve pour ballons de sport |
| 5. Touche « USB / TEST » | 14. Valve pour jouet gonflable |
| 6. Commutateur rotatif « ON/OFF » | 15. Compartiment de rangement |
| 7. LED de protection contre l'inversion de polarité | 16. Tuyau à haute pression |
| 8. Prise de raccordement au réseau | 17. Fermeture rapide valve |
| 9. Câble rouge avec borne (+) | 18. Connecteur de raccordement |
| | 19. Chargeur avec prise secteur 230 V |

Utilisation

Conseils d'utilisation

- Avant la première mise en service, la batterie doit être chargée en intégralité.
- Lorsque vous stockez la batterie pendant une longue période, vérifiez régulièrement le niveau de charge de la batterie.
- Rechargez entièrement la batterie chaque mois, même si l'appareil n'a pas été utilisé.

Charger la batterie de l'appareil

1. Connectez la fiche [18] du chargeur à la prise de raccordement [8].
2. Branchez le chargeur [19] sur une prise secteur 230 V.
Les LED d'état de charge [2] clignotent pendant le processus de charge.
3. Les LED d'état de charge [2] s'allument en vert en continu lorsque la batterie est complètement rechargée.
La durée de charge est d'env. 8 à 12 heures.
4. Après le chargement, retirer le chargeur de l'appareil et de la prise 230 V.

Remarque !

N'utilisez pas l'appareil pendant le chargement !

Vérifier l'état de charge de la batterie

Les variations de température peuvent influencer la décharge de la batterie de l'appareil.

Vérifiez régulièrement l'état de charge.

1. Appuyez sur la touche [5] pour allumer la LED d'état de charge [2].
2. Appuyez de nouveau sur la touche [5] pour éteindre l'affichage et économiser la batterie de l'appareil.

Affichage	État de charge
clignote en vert et un signal sonore retentit	Tension de batterie trop élevée. Assurez-vous que l'appareil est correctement chargé.
s'allume en vert	L'appareil est chargé et opérationnel.
s'allume en jaune	Rechargez l'appareil à la première occasion.
s'allume en rouge	Rechargez immédiatement l'appareil.
clignote en rouge et un signal sonore retentit	Tension de batterie trop basse. Rechargez immédiatement l'appareil.

Aide au démarrage

Préparations

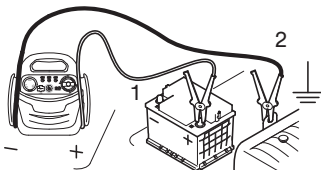
- Assurez-vous que la batterie de l'appareil est correctement chargée. N'effectuez pas d'aide au démarrage lorsque l'indicateur de charge est jaune ou rouge.
- Respectez impérativement les indications relatives à l'aide au démarrage indiquées dans les modes d'emploi des véhicules.
- Tirez le frein à main des véhicules.
- Mettez le levier d'embrayage en position à vide, la boîte de vitesse automatique en position P.
- Mettez hors marche tous les allumages et consommateurs des véhicules.
- Ne pas déconnecter la batterie déchargée du réseau de bord.

Branchement

Positionnez le câble de démarrage de manière à ce qu'il ne touche pas les pièces rotatives du compartiment du moteur.

Les bornes polaires des câbles sont à brancher dans l'ordre suivant :

1. Câble positif (rouge) au pôle positif de la batterie déchargée.
2. Câble négatif (noir) sur un point de masse approprié (p. ex. bloc moteur) du véhicule.



⚠ Prudence !

Ce point de masse doit se trouver loin de la masse du véhicule pour contrecarrer l'allumage du gaz oxydrique.

Si la batterie a été connectée avec une polarité inversée, un signal sonore retentit et la LED [7] clignote en rouge.

Dans ce cas, n'actionnez pas l'interrupteur rotatif « ON/OFF » [6].

Débranchez les pinces et branchez-les comme décrit ci-dessus.

Démarrage

1. Réglez l'interrupteur rotatif [6] sur « ON ».
2. Démarrez le moteur du véhicule avec la batterie déchargée (essai de démarrage au maximum 8 secondes - attendre au moins 3 minutes entre les autres essais).
3. Après avoir réussi à démarrer le moteur du véhicule avec la batterie déchargée, réglez l'interrupteur rotatif [6] sur « OFF ».

Débranchement

Remarque :

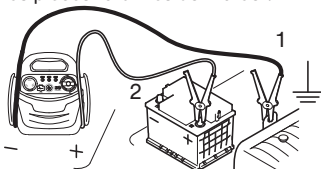
Le chauffage de la vitre avant du véhicule ayant la batterie déchargée et la ventilation sont à allumer avant le débranchement du câble de démarrage (ne pas allumer les phares). Les surtensions possibles lors du débranchement sont ainsi réduites et les endommagements des pièces électriques contrecarrés.

Les bornes polaires sont à débrancher dans l'ordre suivant :

⚠ Prudence !

Veillez lors de l'enlèvement des câbles du câble de démarrage à ce que ceux-ci n'entrent pas en contact avec les pièces rotatives du moteur.

1. Câble négatif (noir) au point de masse du véhicule à la batterie déchargée.
2. Câble positif (rouge) de la batterie.



Le véhicule doit être roulé sur une longue distance afin de recharger la batterie. Ou continuer le rechargement de la batterie avec un chargeur.

Une fois l'appareil utilisé comme aide au démarrage, rechargez complètement l'appareil (voir « recharge de la batterie de l'appareil »).

Utiliser le compresseur



Attention !

Avant chaque utilisation de l'appareil, portez une protection auditive ainsi que des lunettes de protection appropriées.

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil et le tuyau d'air comprimé [16] ne sont pas endommagés ! Un appareil endommagé ne doit pas être mis en service !
 - Respectez la pression maximale correspondante de l'objet à gonfler et lisez le mode d'emploi concerné.
1. Retirez le tuyau d'air comprimé [16] du compartiment de rangement [15].
 2. Choisissez l'adaptateur de valve souhaité. Ouvrez la fermeture rapide [17] de valve en écartant le levier de fermeture rapide du tuyau d'air comprimé [16].
 3. Ouvrez l'adaptateur de valve et poussez le levier vers le tuyau d'air comprimé pour le refermer.
 4. Vérifiez la bonne assise de la valve.

Gonfler les pneus

- La pression des pneus augmente avec la température. La pression de pneu recommandée est en général indiquée pour des pneus à froid (env. 20 °C). Respectez la notice d'utilisation du véhicule.
- Ne mesurez pas la pression des pneus lorsqu'ils sont chauds (par ex. après un trajet long).

Attention !

Le compresseur peut fonctionner pendant 10 minutes au maximum, puis l'appareil doit refroidir pendant 10 minutes !

1. Pour gonfler un pneu de voiture, vous n'avez pas besoin d'un adaptateur de valve. Retirez tout d'abord le capuchon de la valve du pneu.
2. Ouvrez le levier de fermeture rapide et placez la fermeture rapide de valve [17] aussi loin que possible sur la valve du pneu. Fermez le levier de fermeture rapide.
Si le raccord de valve [17] est correctement relié à la valve du véhicule, le manomètre [12] indique la pression actuelle du pneu.
3. Si cette valeur correspond à la pression de pneu recommandée pour le véhicule, vous pouvez à nouveau retirer le raccord de valve [17].
4. Si la valeur affichée est inférieure à la pression de gonflage recommandée pour le véhicule, allumez le compresseur en plaçant l'interrupteur marche/arrêt [11] sur «<1>».

Remarque : Le compresseur peut être éteint à tout moment en plaçant l'interrupteur marche/arrêt [11] en position «<0>».

5. Lorsque la pression recommandée est affichée sur le manomètre [12], éteignez le compresseur en plaçant l'interrupteur marche/arrêt [11] sur «<0>».
6. Ouvrez le levier de fermeture rapide et retirez la fermeture rapide de valve [17] de la valve du pneu.
7. Contrôlez en plus la pression de l'air avec un autre manomètre afin de déterminer la valeur précise. Si la pression souhaitée n'est pas atteinte, répétez le processus.
8. Revissez ensuite le capuchon sur la valve du pneu.

Gonfler des articles de sport, des jeux, des articles de loisirs

Attention !

Respectez les indications du fabricant de l'article. Ne gonflez pas de brassards ou de bouées avec le compresseur !

Attention !

Le compresseur peut fonctionner pendant 10 minutes au maximum, puis l'appareil doit refroidir pendant 10 minutes !

1. Commencez par lire les instructions du fabricant de l'article à gonfler et la pression de l'air maximale autorisée avant de gonfler l'article.
2. Ouvrez le cache de la valve de l'article.
3. Fixez l'adaptateur de valve approprié avec le raccord de valve [17] et enfoncez-le dans la valve de l'article. Si l'adaptateur de valve se détache de la valve pendant la phase de gonflage, vous devez l'enfoncer dans la valve avec la main pendant la phase de gonflage.
4. Contrôlez que l'adaptateur tient bien dans la valve de l'article en tirant dessus avec précaution.
5. Allumez le compresseur en plaçant l'interrupteur marche/arrêt [11] sur « I ».

Remarque :

Le compresseur peut être éteint à tout moment en plaçant l'interrupteur marche/arrêt [11] en position « 0 ».

6. Lorsque la pression recommandée est affichée sur le manomètre [12], éteignez le compresseur en plaçant l'interrupteur marche/arrêt [11] sur « 0 ».

Attention !

Observez et contrôlez le degré de dureté de l'article pendant le gonflage. Lorsque l'article est déjà trop gonflé, arrêtez immédiatement le gonflage et arrêtez le compresseur ! Attention ! Lorsque la pression de l'air est trop élevée, il existe le risque que l'article explose ! Risque de blessure physique et de dommages matériels !

7. Retirez l'adaptateur de la valve de l'article et refermez le capuchon.

Valeurs indicatives non fermes pour la pression de l'air

Objet	Pression
Pneu de voiture	env. 1,9 – 3,5 bar
Pneu de remorque	env. 2,4 – 3,4 bar
Pneu de moto	env. 1,7 – 2,9 bar
Pneu de vélo	env. 2,0 – 4,0 bar
Ballon de foot	env. 0,6 – 1,1 bar

Utilisation de la prise véhicule 12 V

1. Réglez l'interrupteur rotatif [6] sur « ON ».
2. Raccordez la prise d'un appareil externe au raccordement du véhicule 12 V [3].
3. Après utilisation de l'appareil externe, débranchez la fiche véhicule 12 V de la prise véhicule 12 V.
4. Réglez l'interrupteur rotatif [6] sur « OFF ».

Sortie USB 2.0

1. Appuyez sur la touche [5] pour mettre la prise USB [4] sous tension.
2. Branchez la fiche d'un appareil USB externe dans la connexion USB [4].

La sortie USB de ce convertisseur de tension fournit un courant continu de 5 V pour l'alimentation d'appareils USB externes (p. ex. lampes, ventilateurs, postes de radio).

Remarque :

- La sortie USB n'est pas destinée au transfert de données.
 - Ne pas brancher de memory sticks, de lecteurs MP3 ou tout autre périphérique de stockage identique.
3. Appuyez sur la touche [5] pour mettre la prise USB [4] hors tension.

Dépistage des erreurs

Problème	Mesures correctives
L'unité ne fonctionne pas.	Remplacez la batterie ou rechargez-la.
Basse tension de sortie.	Vérifiez les raccords et chargez la batterie.
Le compresseur ne démarre pas le pompage bien que l'interrupteur marche/arrêt [11] soit enclenché.	Assurez-vous que la batterie est bien chargée.
Le pompage de l'appareil s'effectue mais le pneu/l'article ne se gonfle pas.	Assurez-vous que le branchement de la valve [17] soit correctement fixé sur la valve du pneu/de l'article. Assurez-vous que le pneu/l'article soit étanche.

Problème

Mesures correctives

La pression du pneu est inférieure à la pression affichée.

La pression des pneus augmente avec la température. La pression des pneus recommandée est indiquée en général pour les pneus à froid (env. 20 °C). Ne mesurez pas la pression des pneus lorsque les pneus sont chauds (par ex. après un trajet long) Respectez la notice d'utilisation du véhicule.

Pour les grands pneus comme ceux de camping-cars, il est recommandé d'augmenter la pression de 2 PSI (0,1 bar) pour compenser le grand volume.

Nettoyage, entretien et maintenance

- Débranchez toujours la station d'air et d'énergie de l'alimentation 230 V et débranchez l'appareil externe avant de commencer les travaux de nettoyage ou d'entretien.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Essuyez tout liquide de batterie pouvant être entré en contact avec les pinces pour éviter toute corrosion.
- Maintenez les orifices d'entrée et de sortie de l'air exempts de saleté et de poussière. Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide.
- Enroulez correctement le câble et les tuyaux lorsque vous rangez l'appareil. Cela permet d'éviter d'endommager par erreur le câble et l'appareil.
- Stocker l'appareil dans un endroit propre et sec.
- Rangez toujours l'appareil en position verticale.
- Ne rangez pas l'appareil dans un endroit exposé aux variations extrêmes de température ! L'eau de condensation ainsi produite pourrait endommager le système électronique !

Service après-vente

Si, malgré l'étude du présent mode d'emploi, vous deviez encore avoir des questions concernant la mise en service ou l'utilisation ou si un problème devait soudainement survenir, merci de bien vouloir contacter votre commerçant spécialisé.

Élimination

L'emballage est composé de matériaux écologiques que vous pouvez éliminer via les points de recyclage locaux.



Les vieux appareils n'ont rien à faire dans les ordures ménagères !

Les vieux appareils électriques contiennent des ressources précieuses qui peuvent être récupérées et réutilisées dans les processus de recyclage. Cependant, ils contiennent également des substances nocives qui ne doivent en aucun cas être rejetées dans l'environnement.

La poubelle barrée signifie que vous êtes légalement tenu d'éliminer ces appareils séparément des déchets municipaux non triés. Il est interdit de les jeter dans la poubelle résiduelle ou dans la poubelle jaune.

Pour retourner votre appareil électrique usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte appropriés ou contacter le détaillant chez qui vous avez acheté le produit.

Les piles, les batteries rechargeables et les lampes qui ne sont pas installées de façon permanente dans les appareils et pour lesquelles aucune réutilisation n'est prévue doivent, pour des raisons de sécurité, être retirées et éliminées séparément avant de remettre l'ancien appareil.

Les piles ou accumulateurs suivants sont inclus dans cet appareil électrique :

84,0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | Batteries plomb-acide












Les illustrations peuvent minimalement diverger du produit. Sous réserve de modifications servant au progrès technique. Décoration pas incluse.




Indice




1. Introduzione	56
2. Oggetto della fornitura	57
3. Uso conforme	57
4. Dati tecnici	58
5. Sicurezza	60
6. Descrizione del prodotto	63
7. Uso	63
8. Ricerca guasti	69
9. Pulizia, cura e manutenzione	69
10. Smaltimento	70
11. Dichiarazione di conformità	271

Introduzione

Spiegazione dei simboli e dei termini di avvertenza che vengono utilizzati in queste istruzioni per l'uso e/o sull'apparecchio:

Simbolo	Spiegazione
	Attenersi a queste istruzioni per l'uso quando viene utilizzato l'apparecchio.
	Pericolo di mortale o di incidenti per bambini!
	Seguite le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!
	Avviso di tensione elettrica pericolosa! Pericolo di morte!
	Avviso di materiali o oggetti esplosivi!
	Avviso di avvio automatico!
	Avviso di superficie calda!
	Indossare dispositivi di protezione auricolare!
	Indossare gli occhiali di protezione!
	Indossa guanti di sicurezza!
	Indossa scarpe antinfortunistiche!
	Tenere lontano da fonti di accensione - Non fumare!
	Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti non soggetti ad agenti atmosferici!
	Classe di protezione II (alimentatore)

Simbolo	Spiegazione
	Fusibile (alimentatore)
	Smaltimento ecocompatibile della confezione e del dispositivo!
	Il dispositivo è conforme alle direttive UE

Simbolo/termine	Possibili conseguenze dovute alla mancata osservanza di avvertenza
 Pericolo!	Pericolo imminente di morte o gravissime lesioni.
 Avvertenza!	Gravi lesioni, possibile pericolo di morte.
 Prudenza!	Da lievi lesioni a lesioni di media entità.
Attenzione!	Pericolo di danni materiali.

Avviso:

In queste istruzioni per l'uso la stazione di ventilazione ed energia viene indicata anche con il termine "apparecchio".

Oggetto della fornitura

Controllare la fornitura subito dopo averla aperta. Controllare se il dispositivo o i pezzi sono danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio o pezzi guasti.

- Stazione di ventilazione ed energia con tubo per alta pressione e due morsetti
- 1 caricatore 230 V
- 1 valvola per palloni da sport
- 1 valvola per giocattoli gonfiabili
- Istruzioni per l'uso

Consegnare la documentazione completa agli altri utenti!

Uso conforme

La stazione di ventilazione ed energia è idonea all'avviamento di un veicolo con batteria scarica e al gonfiaggio di pneumatici di auto, motociclette e biciclette nonché di articoli sportivi, da gioco e per il tempo libero.

La fornitura di energia è consentita solo attraverso la presa 12 V dell'auto e la connessione USB.

Per il funzionamento della stazione di ventilazione ed energia è prevista la batteria integrata da 12 V dell'apparecchio. Il compressore non è concepito per il funzionamento continuo.

Questo apparecchio non è concepito per essere usato da persone (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza sufficiente esperienza e/o che non hanno le nozioni necessarie. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione possono essere eseguite da bambini soltanto sotto la supervisione di un adulto.

L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Ogni altro uso o modifica della presa doppia è considerato improprio e può causare pericoli. Per i danni derivati da un uso improprio del dispositivo, il produttore è esonerato da qualunque responsabilità.

Il produttore non è responsabile per i danni dovuti a:

- Collegamento e/o funzionamento improprio.
- Sforzi esterni, danni all'apparecchio e/o a parti dell'apparecchio dovuti ad interventi meccanici o sovraccarico.
- Qualsiasi tentativo di modificare l'apparecchio.
- Uso dell'apparecchio per scopi che non sono descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Danni derivati causati da un utilizzo improprio e/o non conforme alla destinazione d'uso.
- Umidità e/o ventilazione insufficiente
- Apertura non autorizzata dell'apparecchio.

In tali casi la garanzia decade.

Dati tecnici

Stazione di energia

Codice articolo	11158
Dimensioni	230 x 130 x 230 mm
Peso	3,3 kg
Temperatura d'esercizio	-10°C ~ +40°C
Temperatura di conservazione	-10°C ~ +40°C
Potenza assorbita	12,0 V DC

Potenza	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V DC
Corrente di carica	12 V: 10,0 A; USB: 1,0 A
Batteria apparecchio	
Tipo batteria	Batteria piombo-acido 12 V
Capacità batteria	7,0 Ah
Temp. di esercizio	-10°C ~ +40°C
Indicatore capacità batteria	LED a colori
Durata ricarica	circa 8 - 12 ore con il caricatore da 230 V
Compressore	
Pressione	max. 7,0 bar / 100 psi
Portata	max. 10 L/min
Potenza nominale	120 W
Accuratezza	± 1,5 psi
Tipo di funzionamento	funzionamento intermittente periodico (manuale), tempo di funzionamento massimo del dispositivo 10 min.
Aggregato	privo d'olio
Lunghezza tubo aria compressa	35 cm ±1 cm
Livello di pressione sonora	63,0 dB (A)
Cavo ausiliario	
Corrente di punta	600 A (0,5 s)
Sezione*/lunghezza	8,0 mm ² / 2 x 0,5 m
per motori con una cilindrata fino a	Benzina: 5500 cm ³ Diesel: 3000 cm ³
Caricabatterie	
Nome del produttore	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG

Marchio del produttore	cartrend
N° registro imprese del produttore:	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Indirizzo del produttore	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Germania
Codice modello	11158.Cartrend
Potenza assorbita	220-240 V AC
Frequenza corrente alterata in ingresso	50 Hz
Potenza	12,0 V DC
Corrente di carica	0,5 A
Potenza di uscita	6,0 W
Efficienza media durante il funzionamento	82,44%
Efficienza a carico ridotto (10%)	76,53%
Assorbimento potenza a carico zero	0,061 W
Corrente in entrata	max 0,2 A
Classe di isolamento	II
Fusibile	T2A

Sicurezza

Leggere tutte le istruzioni e le avvertenze per la sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze per la sicurezza può provocare gravi lesioni. Conservare per future consultazioni tutte le istruzioni e le avvertenze per la sicurezza.



Pericolo di mortale o di incidenti per bambini!

- Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini. I bambini non sono in grado di riconoscere i pericoli che questo prodotto potrebbe comportare!



Pericolo di morte!

- I fili danneggiati possono generare una scossa elettrica mortale.



Pericolo d'esplosione e d'incendio!

- Tenere lontane dalla batteria le fonti ignifere (per es. sigarette accese).
- Il dispositivo deve avere la stessa tensione della batteria scarica (fare riferimento ai dati indicati sulla batteria).
- Non utilizzare il dispositivo in locali in cui si trovano materiali esplosivi o infiammabili (ad esempio benzina o solventi).
- Posizionare sempre il dispositivo in un'area sicura e ben ventilata.
- Disgelare le batterie congelate prima di mettere in moto.
- Per evitare di danneggiare l'apparecchio o di provocare incendi, accertarsi che la tensione di bordo corrisponda a quella d'ingresso indicata sull'apparecchio (12 V AC).
- La cilindrata dei veicoli deve essere entro i limiti consentiti del cavo ausiliario di avviamento.
- La batteria scarica deve essere collegata al circuito di bordo.
- Utilizzare solo i caricabatterie consigliati dal produttore. L'utilizzo di altri caricabatterie può provocare incendi.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole.
- Se gettate nel fuoco o sottoposte a fonti di calore estreme, le batterie possono danneggiarsi ed esplodere. Non sottoporre il dispositivo a fonti di calore estreme.



Pericolo di corrosione!

- Rischio di lesioni agli occhi. Indossare gli occhiali di protezione e non piegarsi sulla batteria. L'elettrolita della batteria di avviamento scarica è fluido anche a basse temperature.



Rischio di folgorazione!

- Non utilizzare mai l'apparecchio per spostare o trascinare l'apparecchio.
- Sconnettere il cavo staccandolo solo tramite la spina dalla presa di corrente. Il cavo può essere danneggiato.
- Non utilizzare apparecchi danneggiati. Danneggiamenti dell'apparecchio o del cavo di ricarica aumentano il rischio di folgorazione.
- Disporre il cablaggio elettrico in modo che non si possa calpestarlo, né danneggiarlo.

- Il lavoro di manutenzione dev'essere eseguito da elettrotecnici qualificati.
- Accertarsi sempre di conservarlo in un luogo asciutto e sicuro. La penetrazione di acqua nei dispositivi elettrici accresce il pericolo di folgorazione.
- Assicurarci che tutte le spine e i cavi siano privi di umidità. Non collegare mai il dispositivo alla rete elettrica con mani umide o bagnate.
- Non cercate di smontare o riparare l'apparecchio. Far riparare o sostituire l'apparecchio immediatamente in un'officina specializzata.
- Non coprire l'apparecchio poiché, a causa di un forte surriscaldamento, può essere danneggiato.
- Sospendere immediatamente l'utilizzo del dispositivo, nel caso in cui sia visibile del fumo o sia presente un odore insolito.
- Le pinze del cavo non devono entrare in contatto tra loro.
- I contatti del cavo applicato al polo positivo della batteria non devono venire a contatto con le parti del veicolo elettricamente conduttive.
- Tra le carrozzerie dei veicoli non deve esistere o essere realizzato alcun contatto.



Pericolo di lesioni!

- Non modificare il prodotto né manipolarlo; sussiste altrimenti un rischio elevato di lesioni.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Il tubo per l'alta pressione diventa molto caldo durante l'uso. Farlo quindi raffreddare prima di toccarlo e riavvolgerlo.
- Non utilizzare il compressore per più di 10 minuti. Farlo quindi raffreddare ca. 10 minuti. Altrimenti possono pervenire surriscaldamento e danni permanenti.
- Prestare attenzione anche alle istruzioni d'uso degli apparecchi collegati.

Indicazioni particolari

- Non gonfiare gli oggetti oltre la pressione prevista o indicata. L'oggetto può scoppiare.
- Non gonfiare mai oggetti di grandi dimensioni come pneumatici per camion e trattori, materassi ad aria o gommoni. Ciò eccede la capacità della pompa e quindi il tempo di funzionamento del compressore.
- Le indicazioni relative alla pressione del manometro sono valori indicativi. Ricontrollare la pressione con l'ausilio di un manometro calibrato.
- La pressione massima di 100 PSI (7 bar) si raggiunge solo se il volume della pompa non è superiore a 0,5 l.

Descrizione del prodotto

Panoramica dei comandi, si veda pagina 2.

- | | |
|---|--|
| 1. Manico | sore |
| 2. LED stato di carica | 12. Manometro |
| 3. Connettore per auto da 12V | 13. Valvola per palloni da sport |
| 4. Porta USB | 14. Valvola per giocattoli gonfiabili |
| 5. Tasto "USB / TEST" | 15. Scomparto |
| 6. Interruttore rotante "ON/OFF" | 16. Tubo per alta pressione |
| 7. Protezione da inversione di polarità LED | 17. Chiusura a innesto rapido per valvola |
| 8. Presa per connettore di rete | 18. Spina di collegamento |
| 9. Cavo rosso con morsetto (+) | 19. Caricatore con collegamento alla rete da 230 V |
| 10. Cavo nero con morsetto (-) | |
| 11. Interruttore ON/OFF compres- | |

Uso

Note per l'uso

- Prima primo utilizzo la batteria deve essere completamente carica.
- Nel caso in cui venga conservata a lungo, controllare regolarmente lo stato di carica della batteria.
- Caricare completamente la batteria mensilmente, anche se l'apparecchio non è stato utilizzato.

Caricamento batteria apparecchio

1. Connettere la spina [18] del caricatore alla presa di collegamento [8].
2. Inserire il caricatore [19] in una presa di rete da 230 V.
Il LED stato di carica [2] si illumina durante il processo di ricarica.
3. Il LED stato di carica [2] diventa verde in modo permanente quando la batteria è completamente carica.
La durata della ricarica è di circa 8 - 12 ore.
4. Dopo il processo di carica rimuovere il caricatore dall'apparecchio e dalla presa da 230 V.

Nota!

Non tenere in funzione il dispositivo mentre il veicolo è in carica!

Controllare lo stato di carica

Le variazioni di temperatura possono influenzare lo scaricamento della batteria del dispositivo.

Verificare regolarmente lo stato di carica.

1. Premere il tasto [5] per attivare il LED stato di carica [2].
2. Premere nuovamente il tasto [5] per disattivare il display e risparmiare la batteria del dispositivo.

Visualizzazione	Stato di carica
lampeggia in verde e si attiva un segnale acustico	Tensione della batteria troppo alta. Assicurarsi che il dispositivo sia caricato correttamente.
si illumina in verde	Il dispositivo è carico e pronto all'uso.
si illumina in giallo	Caricare il dispositivo appena possibile.
si illumina in rosso	Caricare il dispositivo immediatamente.
lampeggia in rosso e si attiva un segnale acustico	Tensione della batteria troppo bassa. Caricare il dispositivo immediatamente.

Eseguire l'avviamento

Preparazione

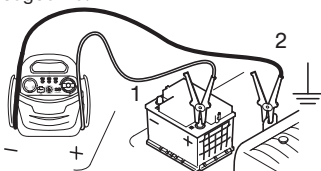
- Assicurarsi che la batteria del dispositivo sia carica. Non effettuare l'ausilio all'avviamento se l'indicatore del livello di carica è giallo o rosso.
- Osservate attentamente le indicazioni per l'avviamento contenute nel manuale di funzionamento del veicolo.
- Tirare il freno a mano del veicolo.
- Posizionare la leva del cambio in folle, il cambio automatico in posizione P.
- Spegnerne il veicolo e tutti gli utilizzatori.
- Non separare la batteria scarica dalla rete di bordo.

Collegamento

Posizionare il cavo ausiliario di avviamento in modo tale che non resti intrappolato dalle parti in movimento nel vano motore.

Collegare i morsetti dei cavi nel modo seguente:

1. Cavo positivo (rosso) al polo positivo della batteria scarica.
2. Cavo negativo (nero) a un punto di massa idoneo (ad esempio il blocco motore) del veicolo.



⚠ Prudenza!

Per evitare l'accensione della miscela tonante presente, collegare questo punto di massa alla massa del veicolo il più possibile lontano dalla batteria.

Se la batteria è stata collegata con la polarità errata, viene emesso un segnale acustico e il LED [7] diventa rosso.

In questo caso non azionare l'interruttore rotante "ON/OFF" [6]. Scollegare i morsetti e collegarli come descritto precedentemente.

Avviamento

1. Impostare l'interruttore rotante [6] su "ON".
2. Avviare il motore del veicolo con la batteria scarica (tentativo di avvio max. 8 secondi - tra altri tentativi attendere almeno 3 minuti).
3. Dopo aver avviato con successo il motore del veicolo con la batteria scarica impostare l'interruttore rotante [6] su "OFF".

Scollegamento

Avviso:

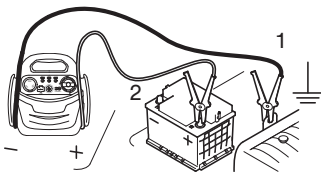
prima di scollegare il cavo ausiliario di avviamento, devono essere accesi il riscaldamento del lunotto posteriore e il ventilatore del veicolo con la batteria scarica (i fari non devono essere accesi). In questo modo vengono ridotti i possibili picchi di tensione durante lo scollegamento e si evitano i danneggiamenti delle componenti elettriche.

Scollegare i morsetti dei cavi nell'ordine seguente:

⚠ Prudenza!

Nel rimuovere le condutture del cavo ausiliario di avviamento, fare attenzione che esse non vengano a contatto con le parti in movimento del motore.

1. Cavo negativo (nero) dal punto di massa del veicolo con la batteria scarica.
2. Cavo positivo (rosso) dalla batteria.



Dopo l'avviamento, guidare il veicolo in panne per una lunga distanza, per caricare la batteria. Oppure, ricaricare la batteria con un caricabatteria.

Dopo aver utilizzato l'apparecchio come ausilio all'avviamento, ricaricarlo completamente (fare riferimento a "Procedura di ricarica dell'apparecchio").

Uso del compressore



Attenzione!

Prima di ogni utilizzo dell'apparecchiatura indossare una protezione per le orecchie e degli occhiali di protezione idonei.

- Prima di ogni uso verificare che il dispositivo e il tubo dell'aria compressa [16] non presentino danneggiamenti! Un dispositivo danneggiato non deve essere messo in funzione!
 - Rispettare la pressione massima corrispondente dell'oggetto da gonfiare e leggere le relative istruzioni per l'uso.
1. Rimuovere il tubo dell'aria compressa [16] dallo scomparto [15].
 2. Selezionare l'adattatore per valvola desiderato. Aprire la chiusura a innesto rapido per valvola [17] premendo via la leva a innesto rapido dal tubo dell'aria compressa [16].
 3. Posizionare ora l'adattatore per valvola e premere la leva per la chiusura nuovamente in direzione del tubo dell'aria compressa.
 4. Verificare se la valvola è ben innestata in sede.

Gonfiare pneumatici

- La pressione dello pneumatico aumenta con l'aumentare della temperatura. La pressione dello pneumatico consigliata viene indicata normalmente a ruote fredde (ca. 20°). Seguire le istruzioni per l'uso del veicolo.
- Non misurare la pressione con le ruote calde (ad es. dopo lunghi viaggi).

Attenzione!

Il compressore può essere azionato al max. per 10 minuti, successivamente il dispositivo deve raffreddarsi per 10 minuti!

1. Per gonfiare gli pneumatici di un'auto non è necessario un adattatore per valvole. Togliere per prima cosa il cappuccio della valvola degli pneumatici.
2. Aprire la leva a innesto rapido e posizionare la chiusura a innesto rapido per valvola [17] il più possibile sulla valvola del pneumatico. Chiudere la leva a innesto rapido.
Se il connettore ad innesto per valvola [17] è collegato correttamente alla valvola del veicolo, il manometro [12] indica l'attuale pressione del pneumatico.
3. Se questo valore corrisponde alla pressione pneumatici consigliata per il veicolo, si può rimuovere l'attacco valvola [17].
4. Se il valore visualizzato è inferiore alla pressione dei pneumatici consigliata per il veicolo, accendere il compressore impostando l'interruttore ON/OFF [11] su "I".

Nota: In qualsiasi momento il compressore può essere spento portando l'interruttore ON/OFF [11] su "0".

5. Quando la pressione raccomandata viene visualizzata sul manometro [12], spegnere il compressore impostando l'interruttore ON/OFF [15] su "0".
6. Aprire la leva a innesto rapido e rimuovere la chiusura a innesto rapido per valvola [17] dalla valvola del pneumatico.
7. Controllare poi la pressione con un manometro esterno, per conoscere il valore esatto. Se non fosse stato raggiunto il valore desiderato, ripetere la procedura.
8. Citare il cappuccio della valvola degli pneumatici.

Gonfiare articoli sortivi, per il tempo libero e giochi

Attenzione!

Osservare le indicazioni del produttore circa l'articolo. Non gonfiare alcun dispositivo di galleggiamento con il compressore!

Attenzione!

Il compressore può essere azionato al max. per 10 minuti, successivamente il dispositivo deve raffreddarsi per 10 minuti!

1. Leggere le istruzioni del produttore dell'articolo da gonfiare per conoscere la pressione max. consentita, prima di iniziare a pompare l'articolo.
2. Aprire il coperchio della valvola dell'articolo.
3. Fissare l'adattatore per valvola adatto alla chiusura a innesto rapido per valvola [17] e premerlo all'interno della valvola dell'articolo. Se l'adattatore per valvola dovesse allentarsi dalla valvola durante il gonfiaggio, è necessario premerlo a mano nella valvola durante il gonfiaggio.
4. Assicurarsi che l'adattatore sia ben posizionato tirando leggermente.
5. Accendere il compressore posizionando l'interruttore ON/OFF [11] su "1".

Avviso:

In qualsiasi momento il compressore può essere spento portando l'interruttore ON/OFF (11) su "0".

6. Quando la pressione raccomandata viene visualizzata sul manometro [12], spegnere il compressore impostando l'interruttore ON/OFF [11] su "0".

Attenzione!

Osservare e provare il livello di rigidità dell'articolo mentre lo pompate. Se l'articolo è stato pompato eccessivamente, interrompere subito la procedura e spegnere il compressore! Attenzione! Se la pressione è eccessiva l'articolo potrebbe scoppiare! Pericolo danni a cose e persone!

7. Togliere l'adattatore per valvole dalla valvola dell'articolo e chiudere il cappuccio della valvola dell'articolo.

Valori di riferimento non vincolanti della pressione

Oggetto	Pressione
Pneumatici auto	circa 1,9 – 3,5 bar
Pneumat. rimorchio	circa 2,4 – 3,4 bar
Pneumatici moto	circa 1,7 – 2,9 bar
Pneumatici bici	circa 2,0 – 4,0 bar
Pallone da calcio	circa 0,6 – 1,1 bar

Utilizzo del connettore per auto da 12V

1. Impostare l'interruttore rotante [6] su "ON".
2. Collegare la spina di un dispositivo esterno alla connessione a 12 V dell'auto [3].
3. Dopo l'uso dell'apparecchio esterno, scollegare il connettore per auto da 12 V dalla presa per auto da 12 V.
4. Impostare l'interruttore rotante [6] su "OFF".

Presa d'uscita USB 2.0

1. Premere il tasto [5] per attivare la porta USB [4].
 2. Inserire l'attacco di un dispositivo USB esterno nella porta USB [4].
- L'uscita USB eroga una corrente continua di 5 V per i dispositivi USB esterni (ad es. lampade, ventilatori, radio).

Avviso:

- L'uscita USB non è destinata alla trasmissione dei dati.
 - Non connettere memorie flash, lettori MP3 o altri elementi esterni di memoria affini.
3. Premere nuovamente il tasto [5] per disattivare la porta USB [4].

Ricerca guasti

Problema	Soluzione
Il dispositivo non funziona	Sostituire o caricare la batteria.
Tensione in uscita bassa.	Verificare i collegamenti e caricare la batteria.
Nonostante l'interruttore ON/OFF [11] sia acceso, il compressore non inizia l'operazione di gonfiaggio.	Assicurarsi che la batteria sia carica.
L'operazione di gonfiaggio dell'apparecchio è avviata, ma il pneumatico/l'articolo non si gonfia.	Assicurarsi che il connettore ad innesto per valvola [17] sia fissato correttamente sulla valvola del pneumatico / dell'articolo. Assicurarsi che il pneumatico / l'articolo non sia bucato.
La pressione nel pneumatico è inferiore rispetto a quella visualizzata.	La pressione del pneumatico aumenta con l'aumentare della temperatura. La pressione del pneumatico consigliata viene indicata normalmente a ruote fredde (ca. 20°). Non misurare la pressione con le ruote calde (p.es. dopo lunghi viaggi). Seguire le istruzioni per l'uso del veicolo. In caso di pneumatici grandi come quelli per camper si consiglia di aumentare la pressione di 2 PSI (0,1 bar) per bilanciare il grande volume.

Pulizia, cura e manutenzione

- Scollegare sempre la stazione di ventilazione ed energia dall'alimentazione elettrica 230 V e scollegare l'apparecchio esterno prima di iniziare lavori di pulizia o manutenzione.
- Prima di eseguire la pulizia lasciare raffreddare l'apparecchiatura.
- Per evitare corrosioni pulire ogni liquido della batteria che sia entrato a contatto con i morsetti.
- Tenere libere dallo sporco e dalla polvere le aperture dell'ingresso e dello scarico dell'aria. Pulire l'apparecchio con un panno umido.

- Riavvolgere con cura i cavi e i tubi flessibili prima di riporre l'apparecchiatura. Ciò aiuta ad evitare danneggiamenti accidentali ai cavi e all'apparecchiatura.
- Conservare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.
- Conservare l'apparecchiatura sempre in posizione verticale.
- Non conservare l'apparecchio dove vi sono estreme variazioni di temperatura! Altrimenti si forma acqua di condensa che può danneggiare l'elettronica!

Assistenza

Se, nonostante la consultazione di queste istruzioni per l'uso, ci fossero ancora domande relative a messa in funzione o comando o dovesse riscontrarsi più volte un problema, si prega di mettersi in contatto con il proprio rivenditore specializzato.

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i centri di riciclaggio locali.



I vecchi apparecchi non appartengono ai rifiuti domestici!

I vecchi apparecchi elettrici contengono risorse preziose che possono essere recuperate e riutilizzate nei processi di riciclaggio. Tuttavia, contengono anche sostanze nocive che non devono essere rilasciate nell'ambiente in nessun caso.

Il bidone barrato significa che siete obbligati per legge a smaltire questi dispositivi separatamente dai rifiuti urbani non differenziati. Lo smaltimento attraverso il bidone dei rifiuti residui o il bidone giallo è proibito.

Per restituire il suo apparecchio elettrico usato, utilizzi i sistemi di restituzione e raccolta appropriati o contatti il rivenditore da cui ha acquistato il prodotto.

Le batterie, le batterie ricaricabili e le lampade che non sono installate in modo permanente negli apparecchi e per le quali non è previsto un riutilizzo dovrebbero, per motivi di sicurezza, essere rimosse e smaltite separatamente prima di consegnare il vecchio apparecchio.

Le seguenti batterie o accumulatori sono inclusi in questo apparecchio elettrico:

84,0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | Batteria piombo-acido














Le immagini possono differire leggermente dal prodotto reale. Ci riserviamo tutti i diritti di apportare le modifiche necessarie allo sviluppo tecnico. Decorazione non inclusa.




Índice de contenidos




1. Introducción	72
2. Alcance de la entrega	73
3. Uso previsto	73
4. Datos técnicos	74
5. Seguridad	76
6. Resumen del producto	79
7. Operación	79
8. Solución de problemas	86
9. Limpieza, cuidado y mantenimiento	86
10. Eliminación	87
11. Declaración de conformidad	271

Introducción

Explicación de los símbolos y palabras de señalización utilizados en estas instrucciones de uso y/o en el aparato:

Símbolo	Explicación
	Siga estas instrucciones de funcionamiento cuando utilice la unidad.
	¡Peligro de vida y accidentes para los niños!
	Observe las instrucciones de advertencia y seguridad.
	¡Advertencia de tensión eléctrica peligrosa! ¡Peligro de muerte!
	Atención a las sustancias y objetos explosivos.
	¡Advertencia sobre la puesta en marcha automática!
	¡Advertencia de superficie caliente!
	Utilice protección para los oídos.
	Utiliza gafas de protección.
	Utiliza guantes de protección.
	Use zapatos de seguridad.
	Mantener alejado de fuentes de ignición - ¡no fumar!
	Utilice el aparato sólo en lugares protegidos de la intemperie.
	Clase de protección II (fuente de alimentación)

Símbolo	Explicación
	Fusible (fuente de alimentación)
	Elimine el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente.
	La unidad cumple con las directivas de la UE

Símbolo/Palabra clave	Posibles consecuencias del incumplimiento
 ¡Peligro!	Peligro inminente para la vida o lesiones más graves.
 Advertencia.	Heridas graves, posiblemente peligro de muerte.
 Precaución.	Lesiones de leves a moderadas.
¡Atención!	Riesgo de daños materiales.

Una pista:

El término unidad también se utiliza en estas instrucciones de uso para la estación de aire y energía.

Alcance de la entrega

Compruebe el volumen de suministro inmediatamente después de desembalarlo. Compruebe si la unidad y todas las piezas están dañadas. No utilice una unidad o piezas defectuosas.

- Estación de aire y energía con manguera de alta presión y dos pinzas de batería
- 1 cargador de 230 V
- 1 válvula para balones deportivos
- 1 válvula para juguete hinchable
- Instrucciones de uso

Transmita también todos los documentos a otros usuarios.

Uso previsto

La estación de aire y energía es adecuada como ayuda de arranque para un vehículo con la batería descargada y para inflar neumáticos intactos de coches, motos y bicicletas, así como artículos deportivos, de juego y de ocio hinchables.

La salida de energía sólo está permitida a través de la toma de corriente de 12 V del coche y la conexión USB.

La batería de 12 V integrada en la unidad está destinada al funcionamiento de la estación de aire y energía. El compresor no está diseñado para un funcionamiento continuo.

Este aparato no está destinado a ser utilizado por niños y personas con capacidades mentales/físicas reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por los niños sin supervisión.

El aparato no está destinado a un uso comercial.

Cualquier otro uso o modificación de la unidad se considera inadecuado e implica riesgos considerables. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por:

- Conexión y/o funcionamiento incorrecto.
- Fuerza externa, daños en la unidad y/o daños en partes de la unidad debido a efectos mecánicos o sobrecarga.
- Cualquier tipo de modificación de la unidad.
- Utilización del aparato para fines no descritos en estas instrucciones de uso.
- Daños consecuentes debidos a un uso no previsto y/o inadecuado.
- Humedad y/o ventilación insuficiente.
- Apertura no autorizada de la unidad.

Esto conlleva la pérdida de la garantía.

Datos técnicos

	Estación de energía
Número de artículo	11158
Dimensiones	230 x 130 x 230 mm
Peso	3,3 kg
Temperatura de funcionamiento	-10°C ~ +40°C
Temperatura de almacenamiento	-10°C ~ +40°C

Tensión de entrada	12,0 V DC
Tensión de salida	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V DC
Corriente de salida	12 V: 10,0 A; USB: 1,0 A
Batería del dispositivo	
Tipo de batería	Batería de plomo de 12 V
Capacidad de la batería	7,0 Ah
Temperatura de trabajo	-10°C ~ +40°C
Indicador de capacidad de la batería	LED de color
Tiempo de carga	aprox. 8 - 12 horas con la unidad de carga de 230 V
Compresor	
Imprimir	máx. 7,0 bar / 100 psi
Difusor de aire	máx. 10 L/min
Potencia nominal	120 W
Precisión	± 1,5 psi
Modo de funcionamiento	Funcionamiento intermitente periódico (manual), tiempo máximo de funcionamiento de la unidad 10 min.
Agregado	sin aceite
Longitud de la manguera de aire comprimido	35 cm ±1 cm
Nivel de presión sonora	63,0 dB (A)
Cable de arranque	
Corriente máxima	600 A (0,5 s)
Sección transversal*/ Longitud	8,0 mm ² / 2 x 0,5 m
para motores con una cilindrada de hasta	Gasolina: 5500 cm ³ Diesel: 3000 cm ³

Fuente de alimentación de carga	
Nombre Fabricante	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Marca Fabricante	cartrend
Número de registro comercial Fabricante	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Fabricante de la dirección	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Alemania
Identificador de modelo	11158.Cartrend
Tensión de entrada	220-240 V AC
Frecuencia de entrada de CA	50 Hz
Tensión de salida	12,0 V DC
Corriente de salida	0,5 A
Potencia de salida	6,0 W
Eficiencia media en funcionamiento	82,44%
Eficiencia a baja carga (10 %)	76,53%
Consumo de energía en vacío	0,061 W
Corriente de entrada	máx. 0.2 A
Clase de protección	II
Fusible	T2A

Seguridad

Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de los avisos e instrucciones de seguridad puede causar lesiones graves. Conserve todos los avisos e instrucciones de seguridad para futuras consultas.



¡Peligro de vida y accidentes para los niños!

- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. Los niños no pueden reconocer los peligros del producto.



¡Peligro de muerte!

- Los cables dañados pueden provocar una descarga eléctrica mortal. No utilice más cables dañados.



Peligro de explosión e incendio.

- Mantenga las fuentes de ignición (por ejemplo, un cigarrillo encendido) alejadas de la batería.
- La unidad debe tener el mismo voltaje que la batería descargada (ver información sobre la batería).
- No utilice el aparato en locales donde se almacenen sustancias explosivas o inflamables (por ejemplo, gasolina o disolventes).
- Coloque siempre la unidad en un lugar seguro y bien ventilado.
- Descongele una batería congelada antes de arrancarla.
- Asegúrese de que la tensión de a bordo coincide con la tensión de entrada (12 V DC) indicada en la unidad para evitar riesgos de incendio y daños en la unidad.
- La capacidad cúbica de los vehículos debe estar dentro de los límites permitidos del cable de puente.
- La batería descargada debe conectarse a la fuente de alimentación de a bordo.
- Utilice únicamente los cargadores recomendados por el fabricante. El uso de otros cargadores puede provocar un riesgo de incendio.
- No exponga la unidad a la luz solar directa.
- Las pilas pueden explotar si se arrojan al fuego o se exponen a un calor extremo. No exponga el aparato al calor extremo.



Peligro de quemaduras químicas.

- Riesgo de lesiones oculares. Utilice gafas de protección y no se incline sobre la batería. El electrolito de la batería de arranque descargada es líquido incluso a bajas temperaturas.



Riesgo de descarga eléctrica.

- No utilice nunca el cable para transportar o tirar de la unidad.
- Extraiga el cable de la toma de corriente únicamente por el enchufe. El cable puede resultar dañado.
- No utilice un aparato dañado. Los daños en los cables o en el aparato aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Coloca los cables de forma que no puedas tropezar con ellos y dañarlos.
- Los trabajos de mantenimiento deben ser realizados por un electricista cualificado.
- Asegúrese de que la unidad esté siempre en un lugar seguro. No exponga la unidad a la lluvia o a condiciones de humedad. Evite que se derrame o gotee agua u otros líquidos sobre ella. Si el agua entra en el equipo eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Asegúrese de que todos los enchufes y cables estén libres de humedad. No conecte nunca el aparato a la red eléctrica con las manos mojadas.
- No intente desmontar o reparar la unidad. Encargue a un taller especializado la reparación o sustitución inmediata de una unidad defectuosa.
- No cubra la unidad, ya que entonces podría dañarse por el fuerte calentamiento.
- Deje de utilizar el aparato inmediatamente si se ve humo o se percibe un olor inusual.
- Las abrazaderas de los cables implicados no deben tocarse entre sí.
- Los contactos del cable conectado al borne positivo de la batería no deben entrar en contacto con partes del vehículo conductoras de electricidad.
- No debe existir ni realizarse ningún contacto corporal entre los vehículos.



Riesgo de lesiones.

- No modifique ni manipule el producto, de lo contrario existe un mayor riesgo de lesiones.
- No deje la unidad desatendida cuando esté en uso.
- La manguera de alta presión se calienta durante el funcionamiento. Por lo tanto, deje que se enfríe antes de tocarla y volver a enrollarla.
- No utilice el compresor durante más de 10 minutos. Deje que se enfríe durante unos 10 minutos después. De lo contrario, podría sobrecalentarse y causar daños permanentes.
- Observe también las instrucciones de funcionamiento de los aparatos conectados.

Sugerencias especiales

- No infle los objetos por encima de la presión prevista o especificada. El objeto puede reventar.
- No infle nunca objetos grandes, como neumáticos de camiones o tractores, colchones de aire o embarcaciones hinchables. Esto superará la capacidad de bombeo y, por tanto, el tiempo de funcionamiento del compresor.
- Las indicaciones de presión del manómetro son valores de referencia. Compruebe la presión con la ayuda de un manómetro de aire calibrado.
- La presión máxima de 7 bar (100 PSI) sólo se alcanza si el volumen de la bomba no es superior a 0,5 l.

Resumen del producto

Para ver un resumen de los controles, consulte la página 2.

- | | |
|--|--|
| 1. Asa de transporte | 11. Interruptor de encendido/apagado del compresor |
| 2. LED de estado de carga | 12. Manómetro |
| 3. Conexión de 12 V para el coche | 13. Válvula para balones deportivos |
| 4. Conexión USB | 14. Válvula para juguete hinchable |
| 5. Botón „USB / TEST | 15. Compartimento de almacenamiento |
| 6. Interruptor giratorio „ON/OFF | 16. Manguera de alta presión |
| 7. LED de protección contra la polaridad inversa | 17. Cierre rápido de la válvula |
| 8. Toma de conexión a la red eléctrica | 18. Clavija de conexión |
| 9. Cable rojo con terminal (+) | 19. Cargador con conexión a la red de 230 V |
| 10. Cable negro con abrazadera (-) | |

Operación

Notas de uso

- Antes del primer uso, la batería debe estar completamente cargada.
- Compruebe regularmente el nivel de carga de la batería durante los periodos de almacenamiento prolongados.
- Cargue completamente la batería cada mes, incluso si la unidad no se ha utilizado.

Carga de la batería de la unidad

1. Conecte el enchufe [18] de la unidad de carga a la toma de conexión [8].
2. Conecte el cargador [19] a una toma de corriente de 230 V.
El LED de estado de carga [2] parpadea durante el proceso de carga.
3. El LED de estado de carga [2] se ilumina en verde de forma continua cuando la batería está completamente cargada.
El tiempo de carga es de aproximadamente 8 a 12 horas.
4. Después de la carga, retire el cargador del aparato y de la toma de corriente de 230 V.

¡Atención!

No utilice el aparato durante la carga.

Comprobar el estado de carga

Las fluctuaciones de temperatura pueden afectar a la descarga de la batería de la unidad.

Compruebe regularmente el nivel de carga.

1. Pulse el botón [5] para encender el LED de estado de carga [2].
2. Pulse de nuevo la tecla [5] para apagar la pantalla y guardar la batería del aparato.

Mostrar	Estado de carga
parpadea en verde y suena una señal acústica	Tensión de la batería demasiado alta. Asegúrese de que la unidad está cargada correctamente.
luces verdes	La unidad está cargada y lista para su uso.
luces amarillas	Cargue la unidad en la próxima oportunidad.
luces rojas	Cargue la unidad inmediatamente.
parpadea en rojo y suena una señal acústica	Tensión de la batería demasiado baja. Cargue la unidad inmediatamente.

Llevar a cabo el arranque de emergencia

Preparativos

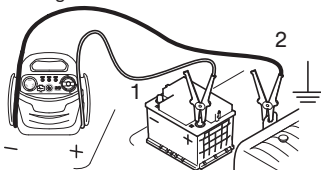
- Asegúrese de que la batería de la unidad está cargada. No arranque la unidad si el indicador de nivel de carga está en amarillo o rojo.
- Asegúrese de observar las instrucciones de arranque en los manuales de instrucciones de los vehículos.
- Ponga el freno de estacionamiento en los vehículos.
- Ponga la palanca de cambios en punto muerto, la transmisión automática en la posición P.
- Desconecte el encendido de los vehículos y de todos los consumidores.
- No desconecte la batería descargada de la fuente de alimentación de a bordo.

Conectar

Coloque el cable de arranque de forma que no quede atrapado por las piezas giratorias del compartimento del motor.

Conecte los terminales de los cables en el siguiente orden:

1. Cable positivo (rojo) al terminal positivo de la batería descargada.
2. Cable negativo (negro) a un punto de tierra adecuado (por ejemplo, el bloque del motor) en el vehículo.



⚠ Precaución.

Para evitar la ignición de cualquier oxihidrógeno presente, conecte este punto de tierra a la tierra del vehículo lo más lejos posible de la batería.

Si la batería se ha conectado con una polaridad incorrecta, suena un pitido y el LED [7] parpadea en rojo.

En este caso, no accione el interruptor giratorio „ON/OFF“ [6]. Desconecte las pinzas y conéctelas como se ha descrito anteriormente.

Lanzamiento

1. Ponga el interruptor giratorio [6] en „ON“.
2. Arranque el motor del vehículo con la batería descargada (intento de arranque máx. 8 segundos - espere al menos 3 minutos entre otros intentos).
3. Después de arrancar con éxito el motor del vehículo con la batería descargada, ponga el interruptor giratorio [6] en „OFF“.

Desconectar

Una pista:

Antes de la desconexión, la calefacción de la luneta trasera y el soplador del ventilador deben estar encendidos en el vehículo con la batería descargada (las luces del vehículo no deben estar encendidas). Así se reducen los posibles picos de tensión durante la desconexión y se evitan daños en los componentes eléctricos.

Desconecte los terminales de los cables en el siguiente orden:

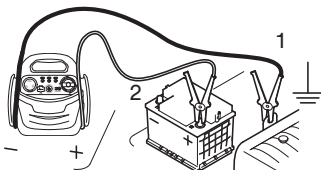
⚠ Precaución.

Al retirar los cables, asegúrese de que no entren en contacto con las partes giratorias de los motores.

1. Cable negativo (negro) del punto de tierra del vehículo con la batería descargada.
2. Cable positivo (rojo) de la batería.

Después de arrancar, conduzca el vehículo averiado una distancia mayor para cargar la batería o recárguela con un cargador.

Después de utilizar el aparato para el arranque, vuelva a cargarlo completamente (véase „Carga de la batería del aparato“).



Funcionamiento del compresor



¡Atención!

Antes de utilizar la máquina, utilice siempre una protección auditiva adecuada y gafas de seguridad.

- Antes de cada uso, compruebe si el aparato y la manguera de aire comprimido [16] están dañados. ¡Una unidad dañada no debe ponerse en funcionamiento!
 - Tenga en cuenta la presión máxima correspondiente del objeto a inflar y lea las instrucciones de uso correspondientes.
1. Retire la manguera de aire comprimido [16] del compartimento de almacenamiento [15].
 2. Seleccione el adaptador de válvula deseado. Abra el cierre rápido de la válvula [17] empujando la palanca de cierre rápido hacia fuera de la manguera de aire comprimido [16].
 3. Ahora coloque el adaptador de la válvula y empuje la palanca hacia la manguera de aire comprimido para cerrarla.
 4. Compruebe que la válvula está firmemente asentada.

Inflar los neumáticos

- La presión de los neumáticos aumenta con el incremento de la temperatura. La presión recomendada para los neumáticos suele indicarse con los neumáticos fríos (aprox. 20 °C). Tenga en cuenta las instrucciones de uso del vehículo.
- No mida la presión de los neumáticos cuando estén calientes (por ejemplo, después de un viaje largo).

¡Atención!

El compresor puede funcionar durante un máximo de 10 minutos, luego la unidad debe enfriarse durante 10 minutos.

1. No necesitas un adaptador de válvula para inflar un neumático de coche. Primero retira el tapón de la válvula del neumático.
2. Abra la palanca de cierre rápido y coloque el cierre rápido de la válvula [17] lo más cerca posible de la válvula del neumático. Cierre la palanca de cierre rápido mientras lo hace.
Si la conexión de la válvula [17] está correctamente conectada a la válvula del vehículo, el manómetro [12] muestra la presión actual de los neumáticos.
3. Si este valor corresponde a la presión de los neumáticos recomendada para el vehículo, puede volver a retirar el conector de la válvula [17].
4. Si el valor indicado es inferior a la presión de los neumáticos recomendada para el vehículo, conecte el compresor colocando el interruptor de encendido/apagado [11] en „I“.

Nota: El compresor puede desconectarse en cualquier momento con el interruptor de encendido/apagado [11] en la posición „0“.

5. Cuando la presión recomendada aparezca en el manómetro [12], apague el compresor poniendo el interruptor de encendido/apagado [15] en „0“.
6. Abra la palanca de cierre rápido y retire el cierre rápido de la válvula [17] de la válvula del neumático.
7. Además, compruebe la presión de aire con otro manómetro para determinar el valor exacto. Si no se alcanza la presión de aire deseada, repita el procedimiento.
8. A continuación, vuelva a enroscar el tapón de protección de la válvula en la válvula del neumático.

¡Atención!

Respete las instrucciones del fabricante del artículo. ¡No infle las ayudas a la flotación con el compresor!

¡Atención!

El compresor puede funcionar durante un máximo de 10 minutos, luego la unidad debe enfriarse durante 10 minutos.

1. Lea primero las instrucciones del fabricante del artículo sobre el inflado y la presión de aire máxima permitida antes de empezar a inflar el artículo.
2. Abra la tapa de la válvula del artículo.
3. Coloque el adaptador de válvula correspondiente con el conector de válvula [17] y presiónelo en la válvula del artículo. Si el adaptador de válvula se suelta de la válvula durante la fase de inflado, debe presionarlo en la válvula con la mano durante la fase de inflado.
4. Compruebe el ajuste del adaptador de la válvula en la válvula del artículo tirando de él con cuidado.
5. Conecte el compresor poniendo el interruptor de encendido/apagado [11] en „I“.

Una pista:

El compresor puede desconectarse en cualquier momento con el interruptor de encendido/apagado (11) en la posición „0“.

6. Cuando la presión recomendada aparezca en el manómetro [12], apague el compresor poniendo el interruptor de encendido/apagado [11] en „0“.

¡Atención!

Observe y compruebe el grado de dureza del artículo durante la fase de inflado. Si el artículo ya está sobreinflado, interrumpa el proceso inmediatamente y apague el compresor. Atención. Si la presión de aire es demasiado alta, existe el riesgo de que el artículo estalle. Peligro de lesiones corporales y daños materiales.

7. Retire el adaptador de la válvula del artículo y cierre la tapa de la válvula del artículo.

Valores orientativos no vinculantes para las especificaciones de presión

Asunto	Imprimir
Neumáticos de coche	aprox. 1,9 - 3,5 bar
Neumáticos para remolques	aprox. 2,4 - 3,4 bar
Neumáticos de moto	aprox. 1,7 - 2,9 bar
Neumáticos de bicicleta	aprox. 2,0 - 4,0 bar
Fútbol	aprox. 0,6 - 1,1 bar

Utilización de la conexión de 12 V del coche

1. Ponga el interruptor giratorio [6] en „ON“.
2. Conecte el enchufe de un dispositivo externo a la conexión de 12 V del coche [3].
3. Después de utilizar el dispositivo externo, desconecte el enchufe de 12 V del vehículo de la conexión de 12 V del vehículo.
4. Ponga el interruptor giratorio [6] en „OFF“.

Uso de la toma de salida USB 2.0

1. Pulse la tecla [5] para activar la conexión USB [4].
2. Enchufe el conector de un dispositivo USB externo en el puerto USB [4].

La salida USB proporciona una corriente continua de 5 V para dispositivos USB externos (por ejemplo, lámparas, ventiladores, radios).

Una pista:

- La salida USB no está destinada a la transmisión de datos.
 - No conecte lápices de memoria, reproductores de MP3 o dispositivos de almacenamiento de datos externos similares.
3. Pulse de nuevo el botón [5] para desconectar la conexión USB [4].

Solución de problemas

Problema	Remedio
La unidad no funciona.	Sustituya o cargue la batería.
Baja tensión de salida.	Comprueba las conexiones y carga la batería.
A pesar de que el interruptor de encendido/apagado [11] está conectado, el compresor no inicia el proceso de bombeo.	Asegúrate de que la batería está cargada.
La unidad bombea pero el neumático/artículo no se infla.	Asegúrese de que el conector de la válvula [17] esté correctamente fijado en la válvula del neumático/artículo. Asegúrese de que el neumático/artículo no tiene fugas.
La presión del neumático es inferior a la indicada.	La presión de los neumáticos aumenta con el incremento de la temperatura. La presión de los neumáticos recomendada suele indicarse con los neumáticos fríos (aprox. 20 °C). No mida la presión de los neumáticos cuando estén calientes (por ejemplo, después de un viaje largo). Tenga en cuenta las instrucciones de uso del vehículo. En el caso de los neumáticos grandes, como los de las autocaravanas, se recomienda aumentar la presión en 2 PSI (0,1 bar) para compensar el gran volumen.

Limpieza, cuidado y mantenimiento

- Desconecte siempre la estación de aire y energía de la fuente de alimentación de 230 V y desconecte los dispositivos externos antes de iniciar los trabajos de limpieza o mantenimiento.
- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de limpiarlo.
- Para evitar la corrosión, limpie el líquido de la batería que pueda haber entrado en contacto con las pinzas.
- Mantenga las aberturas de entrada y salida de aire libres de suciedad y polvo. Limpie la unidad con un paño húmedo.

- Enrolle bien los cables y las mangueras cuando guarde la unidad. Esto ayuda a evitar daños accidentales en los cables y en la unidad.
- Guarde la unidad en un lugar limpio y seco.
- Guarde siempre la unidad en posición vertical.
- No almacene el aparato en condiciones de temperaturas extremas. La condensación puede dañar la electrónica.

Servicio

Si, a pesar de haber estudiado estas instrucciones de uso, sigue teniendo dudas sobre la puesta en marcha o el funcionamiento, o si, en contra de lo esperado, se produce algún problema, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

Eliminación

El envase está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente que puede desechar en los puntos de reciclaje locales.



Los electrodomésticos viejos no deben ir a la basura doméstica.

Los RAEE contienen recursos valiosos que pueden recuperarse y reutilizarse en procesos de reciclaje. Sin embargo, también contienen sustancias contaminantes que no deben liberarse al medio ambiente en ningún caso.

El cubo de basura tachado significa que está obligado por ley a eliminar estos aparatos por separado de los residuos urbanos no clasificados. La eliminación en el contenedor de residuos o en el contenedor amarillo está prohibida.

Para devolver su electrodoméstico usado, utilice los sistemas de devolución y recogida adecuados o póngase en contacto con el minorista al que compró el producto.

Las baterías, pilas recargables y lámparas que no estén instaladas de forma permanente en los aparatos y que no estén destinadas a ser reutilizadas deben, por razones de seguridad, ser retiradas y eliminadas por separado antes de entregar el aparato antiguo.

Las siguientes baterías o acumuladores se incluyen en este aparato eléctrico:

84,0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | Batería de plomo















Las ilustraciones pueden diferir ligeramente del producto. Nos reservamos el derecho a realizar cambios en aras del progreso técnico. Decoración no incluida.




Índice

1. Introdução	90
2. Âmbito da entrega	91
3. Utilização pretendida	92
4. Dados técnicos	92
5. Segurança	95
6. Resumo do produto	97
7. Operação	98
8. Resolução de problemas	103
9. Limpeza, cuidados e manutenção	104
10. Eliminação	105
11. Declaração de Conformidade	271




Introdução

Explicação dos símbolos e palavras de sinalização utilizados nas presentes instruções de utilização e/ou na unidade:

Símbolo	Explicação
	Siga estas instruções de funcionamento quando utilizar a unidade.
	Perigo de vida e acidentes para crianças!
	Observe as instruções de aviso e segurança!
	Alerta de tensão eléctrica perigosa! Perigo de vida!
	Alerta contra substâncias e objectos explosivos!
	Alerta contra o arranque automático!
	Aviso de superfície quente!
	Usar protecção auricular!
	Usar óculos de protecção!
	Usar luvas de protecção!
	Usar sapatos de segurança!
	Mantenha-se afastado de fontes de ignição - não fume!
	Utilize a unidade apenas em locais protegidos das intempéries!
	Classe de protecção II (unidade de fornecimento de energia)

Símbolo	Explicação
	Fusível (unidade de fornecimento de energia)
	Elimine a embalagem e a unidade de uma forma amiga do ambiente!
	A unidade está de acordo com as directivas da UE

Símbolo/palavra de sinalização

 Perigo!	Perigo iminente para a vida ou ferimentos mais graves.
 Advertência.	Ferimentos graves, possivelmente perigo de vida.
 Cuidado.	Lesões leves a moderadas.
Atenção!	Risco de danos materiais.

Dica:

O termo unidade é também utilizado nestas instruções de funcionamento para a estação de ar e energia.

Âmbito da entrega

Verificar o âmbito da entrega imediatamente após desembalar. Verificar a unidade e todas as peças quanto a danos. Não operar uma unidade ou peças defeituosas.

- Estação de ar e energia com mangueira de alta pressão e duas pinças de bateria
- 1 Carregador 230 V
- 1 válvula para bolas desportivas
- 1 válvula para brinquedo insuflável
- Instruções de funcionamento

Passa todos os documentos também a outros utilizadores!

Utilização pretendida

A estação de ar e energia é adequada como auxiliar de arranque para um veículo com bateria descarregada e para inflar pneus intactos de automóvel, motocicleta e bicicleta, bem como artigos insufláveis de desporto, jogos e lazer.

A saída de energia só é permitida através da tomada de 12 V da ficha do carro e da ligação USB.

A bateria integrada de 12 V da unidade destina-se ao funcionamento da estação de ar e energia. O compressor não foi concebido para o funcionamento contínuo.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades mentais / físicas reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do utilizador não deve ser efectuada por crianças sem supervisão.

O aparelho não se destina a uso comercial.

Qualquer outra utilização ou modificação da unidade é considerada imprópria e envolve riscos consideráveis. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes de utilização imprópria.

O fabricante não é responsável por danos causados por:

- Ligação e/ou operação incorrecta.
- Força externa, danos na unidade e/ou danos em partes da unidade devido a efeitos mecânicos ou sobrecarga.
- Qualquer tipo de modificação da unidade.
- Utilização do aparelho para fins não descritos nas presentes instruções de utilização.
- Danos consequentes devido a utilização não intencional e/ou imprópria.
- Humidade e/ou ventilação insuficiente.
- Abertura não autorizada da unidade.

Isto leva à perda da garantia.

Dados técnicos

	Estação de energia
Número de artigo	11158
Dimensões	230 x 130 x 230 mm

Peso	3,3 kg
Temperatura de funcionamento	-10°C ~ +40°C
Temperatura de armazenamento	-10°C ~ +40°C
Tensão de entrada	12.0 V DC
Tensão de saída	12 V: 12.0 V DC; USB: 5.0 V DC
Corrente de saída	12 V: 10.0 A; USB: 1.0 A
Bateria do aparelho	
Tipo de bateria	Bateria de chumbo-ácido de 12 V
Capacidade da bateria	7.0 Ah
Temperatura de trabalho	-10°C ~ +40°C
Indicador de capacidade da bateria	cor LED
Tempo de carregamento	aprox. 8 - 12 horas com a unidade de carga de 230 V
Compressor	
Imprimir	máximo. 7,0 bar / 100 psi
Difusor de ar	máximo. 10 L/min
Potência nominal	120 W
Precisão	± 1,5 psi
Modo de funcionamento	Funcionamento periódico intermitente (manual), tempo máximo de funcionamento da unidade 10 min.
Agregado	sem óleo
Comprimento da mangueira de ar comprimido	35 cm ±1 cm
Nível de pressão sonora	63,0 dB (A)

Cabo de arranque	
Corrente de pico	600 A (0,5 s)
Secção transversal*/com-priminto	8,0 mm ² / 2 x 0,5 m
para motores com um deslocamento até	Gasolina: 5500 °m ³ Diesel: 3000 cm ³
Alimentação de energia de carregamento	
Nome Fabricante	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Fabricante da marca	cartucho
Número de registo comercial Fabricante	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Fabricante do endereço	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Alemanha
Identificador do modelo	11158.Cartrend
Tensão de entrada	220-240 V AC
Frequência de entrada AC	50 Hz
Tensão de saída	12.0 V DC
Corrente de saída	0,5 A
Potência de saída	6,0 W
Eficiência média no funcionamento	82,44%
Eficiência a baixa carga (10 %)	76,53%
Consumo de energia sem carga	0,061 W
Corrente de entrada	máximo. 0.2 A
Classe de protecção	II
Fusível	T2A

Segurança

Ler todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento das advertências e instruções de segurança pode causar ferimentos graves. Guarde todas as instruções e avisos de segurança para referência futura.



Perigo de vida e acidentes para crianças!

- Manter o aparelho fora do alcance das crianças. As crianças não podem reconhecer os perigos colocados pelo produto!



Perigo para a vida!

- Os cabos danificados podem causar um choque eléctrico fatal. Não utilizar mais cabos danificados.



Explosão e risco de incêndio!

- Manter as fontes de ignição (p. ex., queimar o cigarro) longe da bateria.
- A unidade deve ter a mesma voltagem que a bateria descarregada (ver informação sobre a bateria).
- Não utilizar a unidade em locais onde sejam armazenadas substâncias explosivas ou inflamáveis (por exemplo, gasolina ou solventes).
- Colocar sempre a unidade num local seguro e bem ventilado.
- Descongelar uma bateria congelada antes de a iniciar.
- Certificar-se de que a tensão de bordo corresponde à tensão de entrada (12 V DC) indicada na unidade para evitar riscos de incêndio e danos na unidade.
- A capacidade cúbica dos veículos deve situar-se dentro dos limites admissíveis do cabo do jumper.
- A bateria descarregada deve ser ligada à fonte de alimentação a bordo.
- Utilizar apenas os carregadores recomendados pelo fabricante. A utilização de outros carregadores pode causar um risco de incêndio.
- Não exponha a unidade à luz solar directa.
- As pilhas podem rebentar ou explodir se forem lançadas num incêndio ou expostas a calor extremo. Não exponha o aparelho a calor extremo.



Perigo de queimaduras químicas!

- Risco de lesões oculares. Usar óculos de protecção e não se inclinar sobre a bateria. O electrólito da bateria de arranque descarregada é líquido, mesmo a baixas temperaturas.



Risco de choque eléctrico!

- Nunca utilizar o cabo para transportar ou puxar a unidade.
- Apenas puxar o cabo para fora da tomada de rede pela ficha. O cabo pode ser danificado.
- Não utilizar um aparelho danificado. Os danos nos cabos ou no aparelho aumentam o risco de choque eléctrico.
- Coloque os cabos de tal forma que não possa tropeçar neles e danificar os cabos.
- Os trabalhos de manutenção devem ser realizados por um electricista qualificado.
- Certificar-se de que a unidade está sempre num local seguro. Não exponha a unidade a condições de chuva ou humidade. Evite derramar ou pingar água ou outros líquidos sobre a mesma. Se entrar água no equipamento eléctrico, o risco de choque eléctrico aumenta.
- Certifique-se de que todos os plugues e cabos estão livres de humidade. Nunca ligar o aparelho à rede eléctrica com as mãos molhadas.
- Não tentar desmontar ou reparar a unidade. Mandar reparar ou substituir imediatamente uma unidade defeituosa por uma oficina especializada.
- Não cobrir a unidade, pois pode então ser danificada por um forte aquecimento.
- Parar imediatamente de utilizar o aparelho se o fumo for visível ou se um odor invulgar for perceptível.
- Os grampos de cabo envolvidos não devem tocar uns nos outros.
- Os contactos do cabo ligado ao terminal positivo da bateria não devem entrar em contacto com peças condutoras de electricidade do veículo.
- Não pode existir ou ser feito qualquer contacto corporal entre os veículos.



Risco de ferimento!

- Não modificar ou manipular o produto, caso contrário existe um risco acrescido de ferimentos.
- Não deixar a unidade desacompanhada quando em uso.
- A mangueira de alta pressão torna-se quente durante o funcionamento.

- Portanto, deixe-a arrefecer antes de a tocar e enrole-a novamente.
- Não utilizar o compressor durante mais de 10 minutos. Deixar arrefecer durante cerca de 10 minutos depois. Caso contrário, pode sobreaquecer e causar danos permanentes.
 - Observar também as instruções de funcionamento das unidades ligadas.

Dicas especiais

- Não inflar objectos acima da pressão pretendida ou especificada. O objecto pode rebentar.
- Nunca encher objectos maiores tais como pneus de camiões ou tractores, colchões de ar ou barcos insufláveis. Isto excederá a capacidade de bombeamento e, portanto, o tempo de funcionamento do compressor.
- As indicações de pressão do manómetro são valores de referência. Verificar a pressão com a ajuda de um manómetro de pressão de ar calibrado.
- A pressão máxima de 100 PSI (7 bar) só é atingida se o volume da bomba não for superior a 0,5 l.

Resumo do produto

Para uma visão geral dos controlos, ver página 2.

- | | |
|---|--|
| 1. Pega de transporte | compressor |
| 2. LED de estado de carregamento | 12. Medidor de pressão |
| 3. Ligação automóvel de 12 V | 13. Válvula para bolas desportivas |
| 4. Ligação USB | 14. Válvula para brinquedo insuflável |
| 5. Botão „USB / TEST | 15. Compartimento de armazenamento |
| 6. Interruptor rotativo „ON/OFF | 16. Mangueira de alta pressão |
| 7. LED de protecção de inversão de polaridade | 17. Fixador de válvulas de libertação rápida |
| 8. Tomada de ligação à rede | 18. Ficha de ligação |
| 9. Cabo vermelho com terminal (+) | 19. Carregador com ligação à rede de 230 V |
| 10. Cabo preto com braçadeira (-) | |
| 11. Interruptor para ligar/desligar o | |

Operação

Notas sobre a utilização

- Antes da primeira utilização, a bateria deve estar totalmente carregada.
- Verificar regularmente o nível de carga da bateria durante períodos de armazenamento mais longos.
- Carregar completamente a bateria todos os meses, mesmo que a unidade não tenha sido utilizada.

Carregamento da bateria da unidade

1. Ligar a ficha [18] da unidade de carregamento à tomada de ligação [8].
2. Ligar o carregador [19] a uma tomada eléctrica de 230 V.
O LED de estado de carregamento [2] pisca durante o processo de carregamento.
3. O LED de estado de carga [2] acende-se a verde continuamente quando a bateria está completamente carregada.
O tempo de carregamento é de aproximadamente 8 - 12 horas.
4. Depois de carregar, remover o carregador da unidade e a tomada de 230 V.

Aviso!

Não operar a unidade durante o carregamento!

Verificar o estado da carga

As flutuações de temperatura podem afectar a descarga da bateria da unidade.

Verificar regularmente o nível de carga.

1. Prima o botão [5] para ligar o LED de estado de carregamento [2].
2. Premir novamente a tecla [5] para desligar o visor e guardar a bateria do dispositivo.

Mostrar

Estado da carga

pisca a verde e um sinal sonoro

Voltagem da bateria demasiado alta.
Certificar-se de que a unidade é carregada correctamente.

Mostrar	Estado da carga
luzes verdes	A unidade está carregada e pronta para ser utilizada.
amarelo claro	Carregue a unidade na próxima oportunidade.
luzes vermelhas	Carregar a unidade imediatamente.
pisca a vermelho e um sinal sonoro	A voltagem da bateria está demasiado baixa. Carregar a unidade imediatamente.

Efectuar o início do salto

Preparativos

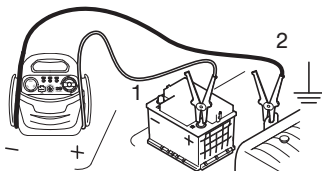
- Certificar-se de que a bateria da unidade está carregada. Não iniciar a unidade se o indicador do nível de carga estiver amarelo ou vermelho.
- Não se esqueça de observar as instruções para o início do salto nos manuais de instruções dos veículos.
- Accionar o travão de estacionamento nos veículos.
- Mova a alavanca de mudanças para o ponto morto, transmissão automática para a posição P.
- Desligar as ignições dos veículos e de todos os consumidores.
- Não desligar a bateria descarregada da fonte de alimentação a bordo.

Ligar

Colocar o cabo do saltador de modo a que não seja apanhado por peças rotativas no compartimento do motor.

Ligar os terminais dos cabos na seguinte ordem:

1. Cabo positivo (vermelho) para o terminal positivo da bateria descarregada.
2. Menos o cabo (preto) para um ponto de terra adequado (por exemplo, bloco do motor) no veículo.



⚠ Cuidado.

Para evitar a ignição de qualquer oxihidrogénio presente, ligar este ponto de terra à terra do veículo o mais afastado possível da bateria.

Se a bateria foi ligada com a polaridade errada, um sinal sonoro soa e o LED [7] pisca a vermelho.

Neste caso, não accionar o interruptor rotativo „ON/OFF“ [6]. Desligue os grampos e ligue-os como descrito acima.

Lançamento

1. Coloque o interruptor rotativo [6] em „ON“.
2. Ligar o motor do veículo com a bateria descarregada (tentativa de arranque máximo. 8 segundos - esperar pelo menos 3 minutos entre novas tentativas).
3. Depois de ligar com sucesso o motor do veículo com a bateria descarregada, colocar o interruptor rotativo [6] em „OFF“.

Desligar

Dica:

Antes de desligar, o aquecedor do vidro traseiro e o ventilador deve ser ligado no veículo com a bateria descarregada (as luzes do veículo não devem ser ligadas). Isto reduz possíveis picos de tensão durante a desconexão e evita danos nos componentes eléctricos.

Desligar os terminais dos cabos na seguinte ordem:

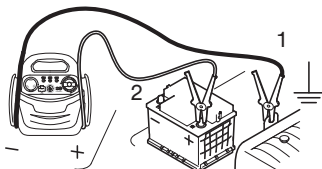
⚠ Cuidado.

Ao retirar os cabos, certifique-se de que não entram em contacto com partes rotativas dos motores.

1. Menos o cabo (preto) do ponto de terra do veículo com a bateria descarregada.
2. Cabo positivo (vermelho) da bateria.

Após o arranque do salto, conduzir o veículo avariado a uma maior distância para carregar a bateria ou recarregar a bateria com um carregador.

Depois de a unidade ter sido utilizada para o arranque do salto, carregar completamente a unidade novamente (ver „Carregar a bateria da unidade“).



Operação compressora



Atenção!

Usar sempre óculos de protecção auditiva e de segurança adequados antes de utilizar a máquina.

- Antes de cada utilização, verifique a unidade e a mangueira de ar comprimido [16] quanto a danos! Uma unidade danificada não deve ser posta em funcionamento!
 - Observar a pressão máxima correspondente do objecto a insuflar e ler as instruções de funcionamento pertinentes.
1. Retirar a mangueira de ar comprimido [16] do compartimento de armazenamento [15].

2. Seleccionar o adaptador de válvula desejado. Abrir a válvula de libertação rápida [17], empurrando a alavanca de libertação rápida para longe da mangueira de ar comprimido [16].
3. Agora colocar o adaptador da válvula e empurrar a alavanca de volta para a mangueira de ar comprimido para a fechar.
4. Verificar se a válvula está firmemente assentada.

Insuflar pneus

- A pressão dos pneus aumenta com o aumento da temperatura. A pressão recomendada dos pneus é normalmente dada quando os pneus estão frios (aprox. 20 °C). Observar as instruções de funcionamento do veículo.
- Não medir a pressão do pneu quando os pneus estão quentes (por exemplo, após longas viagens).

Atenção!

O compressor pode ser operado no máximo. 10 minutos, depois a unidade deve arrefecer durante 10 minutos!

1. Não é necessário um adaptador de válvula para encher um pneu de automóvel. Primeiro retire a tampa da válvula do pneu.
2. Abrir a alavanca de libertação rápida e colocar a válvula de libertação rápida [17], tanto quanto possível, na válvula do pneu. Fechar a alavanca de aperto rápido enquanto o faz.
Se a ligação da válvula [17] estiver correctamente ligada à válvula do veículo, o manómetro [12] mostra a pressão actual do pneu.
3. Se este valor corresponder à pressão do pneu recomendada para o veículo, pode remover novamente o conector da válvula [17].
4. Se o valor apresentado for inferior à pressão recomendada para o veículo, ligar o compressor colocando o interruptor de ligar/desligar [11] em „I“.

Nota: O compressor pode ser desligado em qualquer altura com o interruptor on/off [11] na posição „0“.

5. Quando a pressão recomendada for indicada no manómetro [12], desligar o compressor colocando o interruptor de ligar/desligar [15] em „0“.
6. Abrir a alavanca de libertação rápida e remover a válvula de libertação rápida [17] da válvula do pneu.
7. Além disso, verificar a pressão do ar com outro manómetro de pressão de ar para determinar o valor exacto. Se a pressão de ar desejada não for atingida, repetir o procedimento.
8. Em seguida, aparafusar a tampa de protecção da válvula de volta à válvula do pneu.

Atenção!

Observar as instruções do fabricante para o artigo. Não inflacionar os auxiliares de flutuação com o compressor!

Atenção!

O compressor pode ser operado no máximo. 10 minutos, depois a unidade deve arrefecer durante 10 minutos!

1. Primeiro leia as instruções do fabricante do artigo sobre a inflação e a pressão de ar máxima permitida antes de começar a inflar o artigo.
2. Abrir a tampa da válvula do artigo.
3. Fixar o adaptador da válvula correspondente com o conector da válvula [17] e pressioná-lo na válvula do artigo. Se o adaptador da válvula se soltar da válvula durante a fase de insuflação, deve pressioná-lo manualmente na válvula durante a fase de insuflação.
4. Verificar o ajuste apertado do adaptador da válvula na válvula do artigo, puxando-o cuidadosamente.
5. Ligar o compressor colocando o interruptor on/off [11] em „I“.

Dica:

O compressor pode ser desligado em qualquer altura com o interruptor on/off (11) na posição „0“.

6. Quando a pressão recomendada for indicada no manómetro [12], desligar o compressor colocando o interruptor de ligar/desligar [11] em „0“.

Atenção!

Observar e verificar o grau de dureza do artigo durante a fase de inflação. Se o artigo já estiver sobre-inflado, interrompa imediatamente o processo e desligue o compressor! Atenção! Se a pressão de ar for demasiado alta, existe o risco de o artigo rebentar! Perigo de lesões corporais e danos materiais!

7. Retirar o adaptador da válvula do artigo e fechar a tampa da válvula do artigo.

Valores-guia não vinculativos para especificações de pressão

Assunto

Imprimir

Pneus para automóveis aprox. 1,9 - 3,5 bar

Pneus de reboque aprox. 2,4 - 3,4 bar

Pneus de motocicleta aprox. 1,7 - 2,9 bar

Assunto	Imprimir
Pneus de bicicleta	aproximadamente 2,0 - 4,0 bar
Futebol	aprox. 0,6 - 1,1 bar

Usando a ligação de carro de 12 V

1. Coloque o interruptor rotativo [6] em „ON“.
2. Ligar a ficha de um dispositivo externo à ligação de um carro de 12 V [3].
3. Depois de utilizar o dispositivo externo, desligar a ficha do veículo de 12 V da ligação do veículo de 12 V.
4. Colocar o interruptor rotativo [6] em „OFF“.

Usando a tomada de saída USB 2.0

1. Pressionar a tecla [5] para ligar a ligação USB [4].
2. Ligar o conector de um dispositivo USB externo à porta USB [4].

A saída USB fornece uma corrente contínua de 5 V para dispositivos USB externos (por exemplo, lâmpadas, ventiladores, rádios).

Dica:

- A saída USB não se destina à transmissão de dados.
 - Não ligar paus de memória, leitores de MP3 ou dispositivos externos semelhantes de armazenamento de dados.
3. Premir novamente o botão [5] para desligar a ligação USB [4].

Resolução de problemas

Problema	Remédio
A unidade não funciona.	Substituir ou carregar a bateria.
Baixa tensão de saída.	Verificar as ligações e carregar a bateria.
Apesar de o interruptor on/off [11] estar ligado, o compressor não inicia o processo de bombeamento.	Certifique-se de que a bateria está carregada.

Problema	Remédio
A unidade está a bombear mas o pneu/artigo não está a inflar.	Certifique-se de que o conector da válvula [17] está correctamente fixado na válvula do pneu/artigo. Certificar-se de que o pneu/artigo não está a vaziar.
A pressão no pneu é menor do que a pressão indicada.	A pressão dos pneus aumenta com o aumento da temperatura. A pressão recomendada dos pneus é normalmente dada quando os pneus estão frios (aprox. 20 °C). Não medir a pressão do pneu quando os pneus estão quentes (por exemplo, após viagens mais longas). Observar as instruções de funcionamento do veículo. Para pneus grandes, tais como autocaravanas, recomenda-se aumentar a pressão em 2 PSI (0,1 bar) para compensar o grande volume.

Limpeza, cuidados e manutenção

- Desligar sempre a estação de ar e energia da fonte de alimentação de 230 V e desligar os dispositivos externos antes de iniciar os trabalhos de limpeza ou manutenção.
- Deixar o aparelho arrefecer completamente antes da limpeza.
- Para evitar a corrosão, limpar qualquer líquido da bateria que possa ter entrado em contacto com as pinças.
- Manter as aberturas de entrada e saída de ar livres de sujidade e pó. Limpar a unidade com um pano húmido.
- Enrolar bem os cabos e mangueiras ao armazenar a unidade. Isto ajuda a evitar danos acidentais nos cabos e na unidade.
- Armazenar a unidade num local limpo e seco.
- Armazenar sempre a unidade na posição vertical.
- Não armazenar a unidade em flutuações extremas de temperatura! A condensação pode danificar a electrónica!

Serviço

Se, apesar de estudar estas instruções de funcionamento, ainda tiver dúvidas sobre a colocação em funcionamento ou operação, ou se, contrariamente às expectativas, ocorrer um problema, queira contactar o seu revendedor especializado.

Eliminação

A embalagem é feita de materiais amigos do ambiente que podem ser eliminados em pontos de reciclagem locais.



Os aparelhos antigos não pertencem ao lixo doméstico!

Os REEE contêm recursos valiosos que podem ser recuperados e reutilizados em processos de reciclagem. No entanto, também contêm poluentes que não devem ser libertados para o ambiente em circunstância alguma.

O caixote do lixo riscado significa que é legalmente obrigado a eliminar estes dispositivos separadamente dos resíduos municipais não triados. A eliminação através do caixote do lixo residual ou do contentor amarelo é proibida.

Para devolver o seu aparelho eléctrico usado, utilize os sistemas apropriados de devolução e recolha ou contacte o revendedor a quem comprou o produto.

As baterias, baterias recarregáveis e lâmpadas que não são permanentemente instaladas em aparelhos e para as quais não se pretende qualquer reutilização devem, por razões de segurança, ser removidas e eliminadas separadamente antes de se entregar o aparelho antigo.

As seguintes pilhas ou acumuladores estão incluídos neste aparelho eléctrico:

84,0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | Bateria de chumbo-ácido

As ilustrações podem diferir ligeiramente do produto. Reservamo-nos o direito de fazer alterações no interesse do progresso técnico. Decoração não incluída.

Inhoudsopgave

1. Inleiding	108
2. Leveringsomvang	109
3. Correct gebruik	109
4. Technische gegevens	110
5. Veiligheid	112
6. Product-overzicht	115
7. Bediening	115
8. Storingen oplossen	121
9. Reiniging, verzorging en onderhoud	121
10. Afvoer	122
11. Conformiteitsverklaring	271

Inleiding

Verklaring van de symbolen en signaalwoorden die in deze gebruiksaanwijzing en/of op het apparaat worden gebruikt:

Symbol	Verklaring
	Volg deze gebruiksaanwijzing op bij het gebruik van het apparaat.
	Levensgevaar en kans op ongevallen voor kinderen!
	Neem de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht!
	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning! Levensgevaar!
	Waarschuwing voor explosiegevaarlijke stoffen en voorwerpen!
	Waarschuwing voor automatisch starten!
	Waarschuwing voor hete oppervlakken!
	Draag gehoorbescherming!
	Draag een veiligheidsbril!
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Draag veiligheidsschoenen!
	Uit de buurt houden van ontstekingsbronnen - niet roken!
	Gebruik het apparaat alleen op beschutte locaties!
	Beschermingsklasse II (oplader)

Symbol Verklaring



Zekering (oplader)



Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!




Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijnen

Symbol/Signaal- Mogelijke gevolgen bij niet-naleving woord

 **Gevaar!** Direct levensgevaar of zeer ernstig letsel.

 **Waarschuwing!** Ernstig letsel, mogelijk levensbedreigend.

 **Pas op!** Lichte tot matige verwondingen.

Let op! Kans op materiële schade.

Opmerking:

In plaats van lucht- en energiestation wordt in deze gebruiksaanwijzing ook de term apparaat gebruikt.

Leveringsomvang

Controleer direct na het uitpakken of de levering compleet is. Controleer het apparaat en alle onderdelen op beschadigingen. Neem een defect apparaat of defecte onderdelen niet in gebruik.

- Lucht- en energiestation met hogedrukslang en twee accuklemmen
- 1 netadapter 230V
- 1 ventiel voor sportballen
- 1 ventiel voor opblaasbaar speelgoed
- Gebruiksaanwijzing

Geef alle documenten ook door aan andere gebruikers!

Correct gebruik

Het lucht- en energiestation is geschikt als starthulp voor voertuigen met een ontladen accu en voor het oppompen van auto-, motor- en fietsbanden en voor opblaasbare sport-, spel- en vrijetijdsartikelen.

De geleverde energie is uitsluitend via het 12V-autostopcontact of via de USB-aansluiting toegestaan.

Voor het gebruik van het lucht- en energiestation is de geïntegreerde 12V-accu van het apparaat gedacht. De compressor is niet gemaakt voor continu gebruik.

Dit apparaat is niet bedoeld om door kinderen en personen met beperkte geestelijke/lichamelijke vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of een gebrek aan kennis gebruikt te worden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Het product is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Elk ander gebruik of wijzigingen aan het apparaat worden beschouwd als oneigenlijk en brengen ernstige gevaren met zich mee. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door:

- Onjuiste aansluiting en/of gebruik.
- Externe krachten, beschadiging van het apparaat en/of beschadigingen aan onderdelen van het apparaat door mechanische invloeden of overbelasting.
- Elke vorm van wijzigingen aan het apparaat.
- Gebruik van het apparaat voor doeleinden die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
- Gevolgschade door oneigenlijk en/of ondeskundig gebruik.
- Vocht en/of onvoldoende ventilatie.
- Ongeautoriseerd openen van het apparaat.

Hierdoor vervalt de garantie.

Technische gegevens

	Energiestation
Artikelnummer	11158
Afmetingen	230 x 130 x 230 mm
Gewicht	3,3 kg
Bedrijfstemperatuur	-10°C ~ +40°C
Opslagtemperatuur	-10°C ~ +40°C
Ingangsspanning	12,0 V DC
Uitgangsspanning	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0V DC

Uitgangsstroom	12 V: 10,0 A; USB: 1,0 A
Interne accu	
Soort accu	12V loodzuuraccu
Accu-capaciteit	7,0 Ah
Werktemperatuur	-10°C ~ +40°C
Aanduiding accu-capaciteit	gekleurde led
Laadtijd	ca. 8-12 uur met 230 V-netadapter
Compressor	
Druk	max. 7,0 bar/100 psi
Luchtstroom	max. 10 L/min
Nominaal vermogen	120 W
Nauwkeurigheid	± 1,5 psi
Bedrijfstype	periodiek intermitterend bedrijf (handmatig), maximale bedrijfstijd van het apparaat 10 min.
Aggregaat	olievrij
Lengte perslucht slang	35 cm ±1 cm
Geluidsdrumniveau	63,0 dB (A)
Startkabel	
Piekstroom	600 A (0,5 s)
Doorsnede*/ lengte	8,0 mm ² / 2 x 0,5 m
Voor motoren met een cilinderinhoud tot	Benzine: 5500 cm ³ Diesel: 3000 cm ³
Netadapter	
Naam v/d fabrikant	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Handelsmerk v/d fabrikant	cartrend
Handelsregisternummer v/d fabrikant	Landau i.d. Pfalz HRB 32540

Adres v/d fabrikant	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Duitsland
Model-aanduiding	11158.Cartrend
Ingangsspanning	220-240 V AC
Ingangswisselstroomfrequentie	50 Hz
Uitgangsspanning	12,0 V DC
Uitgangsstroom	0,5 A
Uitgangsvermogen	6,0 W
Gemiddelde efficiëntie tijdens gebruik	82,44%
Efficiëntie bij geringe belasting (10%)	76,53%
Opgenomen vermogen bij nullast	0,061 W
Ingangsstroom	max. 0,2 A
Beschermingsklasse	II
Zekering	T2A

Veiligheid

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan leiden tot ernstig letsel. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.



Levensgevaar en kans op ongevallen voor kinderen!

- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Kinderen kunnen de gevaren die door het product ontstaan niet herkennen!



Levensgevaar!

- Beschadigde kabels kunnen een levensgevaarlijke elektrische schok veroorzaken. Beschadigde stroomkabels niet meer gebruiken.



Explosie- en brandgevaar!

- Ontstekingsbronnen (bijv. brandende sigaret) uit de buurt van de accu houden.
- Het apparaat moet dezelfde spanning als de ontladen accu hebben (zie gegevens op de accu).
- Gebruik het apparaat niet in ruimtes waar explosieve of brandbare stoffen zijn opgeslagen (bijv. benzine of oplosmiddelen).
- Plaats het apparaat altijd op een veilige, goed geventileerde plek.
- Een bevroren accu voor het starten ontdooien.
- Zorg ervoor dat de boordspanning overeenkomt met de op het apparaat aangegeven ingangsspanning (12 V DC) om brandgevaar en schade aan het apparaat te vermijden.
- De cilinderinhoud van de voertuigen moet binnen de toegestane grenzen van de starthulpkabels liggen.
- De ontladen accu moet op het boordnet zijn aangesloten.
- Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen opladers. Het gebruik van andere opladers kan tot brandgevaar leiden.
- Stel het apparaat niet bloot aan directe zonnestraling.
- Accu's kunnen barsten of exploderen als ze in het vuur worden gegooid of aan extreme hitte worden blootgesteld. Stel het apparaat niet bloot aan extreme hitte.



Gevaar voor chemische brandwonden!

- Risico op oogletsel. Draag een veiligheidsbril en niet over de accu heen buigen. Het elektrolyt van de ontladen startaccu is ook bij lage temperaturen vloeibaar.



Gevaar voor elektrische schokken!

- Gebruik de stroomkabel nooit om het apparaat te verplaatsen (optillen of trekken).
- Trek de stroomkabel alleen aan de stekker uit het stopcontact. De stroomkabel kan beschadigd raken.
- Gebruik geen beschadigd apparaat. Beschadigingen van de kabel of het apparaat verhogen het risico op een elektrische schok.
- Leg de kabel zodanig neer dat niemand erover kan struikelen en de kabel kan beschadigen.
- Reparaties moeten door een erkende elektricien worden uitgevoerd.

- Zorg ervoor dat het apparaat zich altijd op een veilige plek bevindt. Stel het apparaat niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistoffen op worden gemorst of gedruppeld. Als er water in elektrische apparaten komt, neemt het risico op een elektrische schok toe.
- Zorg ervoor dat alle stekkers en stroomkabels vochtvrij zijn. Sluit het apparaat nooit met natte handen aan op het lichtnet.
- Probeer niet om het apparaat uit elkaar te halen of te repareren. Laat een defect apparaat onmiddellijk repareren of vervangen door een gespecialiseerd bedrijf.
- Dek het apparaat niet af omdat het dan door sterke opwarming beschadigd kan worden.
- Stop onmiddellijk met het gebruik van het apparaat als u rook of een ongebruikelijke geur waarneemt.
- De aangesloten klemmen mogen onderling geen contact maken.
- De contacten van de op de pluspool van de accu aangebrachte kabel mogen niet in aanraking komen met elektrisch geleidende onderdelen van het voertuig.
- Tussen de voertuigen mag geen carrosserie-contact zijn of worden gemaakt.



Letselgevaar!

- Het product niet veranderen of manipuleren, anders is er een verhoogde kans op letsel.
- Laat het apparaat tijdens het gebruik niet onbeheerd achter.
- De hogedrukslang wordt tijdens het gebruik heet. Laat hem daarom afkoelen voordat u hem aanraakt en weer oprolt.
- Gebruik de compressor niet langer dan 10 minuten. Laat hem daarna ca. 10 minuten afkoelen. Anders kan dit leiden tot oververhitting en permanente schade.
- Let ook op de gebruiksaanwijzingen van de aangesloten apparaten.

Speciale aanwijzingen

- Pomp voorwerpen niet op boven de bedoelde of aangegeven druk. Het object kan exploderen.
- Pomp nooit grote voorwerpen zoals vrachtwagenbanden, tractorbanden, luchtbedden of rubberboten op. Dit overschrijdt het pompvermogen en daarmee de levensduur van de compressor.
- De drukgegevens van de manometer zijn referentiewaarden. Controleer de druk met behulp van een geijkte luchtdrukmeter.
- De max. druk van 100 PSI (7 bar) wordt alleen bereikt als het pompvolume niet groter is dan 0,5 l.

Product-overzicht

Ze pagina 2 voor een overzicht van de bedieningselementen.

- | | |
|---|---|
| 1. Draaggreep | 11. Aan/Uit-schakelaar compressor |
| 2. Led voor laadtoestand | 12. Manometer |
| 3. 12V auto-aansluiting | 13. Ventiel voor sportballen |
| 4. USB-poort | 14. Ventiel voor opblaasbaar speelgoed |
| 5. Toets „USB/TEST” | 15. Opbergvak |
| 6. Draaiknop „ON/OFF” | 16. Hogedrukslang |
| 7. Led voor beveiliging tegen omkering polariteit | 17. Ventiel-snelsluiting |
| 8. Contrastekker (stroomaansluiting) | 18. Stekker |
| 9. Rode kabel met klem (+) | 19. Netadapter met 230V-stroomaansluiting |
| 10. Zwarte kabel met klem (-) | |

Bediening

Aanwijzingen voor het gebruik

- Voor de eerste ingebruikname moet de accu volledig worden opgeladen.
- Controleer bij langdurige opslag regelmatig de laadtoestand van de accu.
- Laad de accu elke maand volledig op, ook als het apparaat niet is gebruikt.

Accu van het apparaat opladen

1. Verbind de stekker [18] van de netadapter met de aansluiting [8].
2. Steek de netadapter [19] in een 230V-stopcontact.
De led voor de laadtoestand [2] knipperen tijdens het opladen.
3. De led voor de laadtoestand [2] brandt continu groen als de accu volledig is opgeladen.
De laadtijd bedraagt ca. 8 - 12 uur.
4. Na het opladen de netadapter uit het apparaat en het 230V-stopcontact halen.

Opmerking!

Gebruik het apparaat niet tijdens het laden!

Laadtoestand controleren

Temperatuurschommelingen kunnen invloed hebben op het ontladen van de accu van het apparaat.

Controleer de laadtoestand regelmatig.

1. Druk op de toets [5] om de leds voor de laadtoestand [2] in te schakelen.
2. Druk opnieuw op de toets [5] om de weergave uit te schakelen en de accu van het apparaat te ontzien.

Weergave	Laadtoestand
knippert groen en signaal klinkt	Accuspanning te hoog. Zorg ervoor dat het apparaat correct wordt opgeladen.
brandt groen	Het apparaat is opgeladen en klaar voor gebruik.
brandt geel	Laad het apparaat de eerstvolgende keer op.
brandt rood	Laad het apparaat direct op.
knippert rood en signaal klinkt	Accuspanning te laag. Laad het apparaat direct op.

Starthulp geven

Vorbereidingen

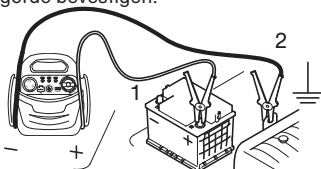
- Zorg ervoor dat de accu van het apparaat is opgeladen. Voer de starthulp niet uit als het lampje van de laadtoestand geel of rood brandt.
- Let beslist op de aanwijzingen voor starthulp in het instructieboekje van het voertuig.
- Zet het voertuig op de handrem.
- Zet de versnellingspook in z'n vrij, automatische versnelling in stand P.
- Contactslot en alle verbruikers van het voertuig uitschakelen.
- De ontladen accu niet loskoppelen van het boordnet.

Klemmen bevestigen

Bevestig de starthulpkabels zodanig dat ze niet door draaiende delen in de motorruimte kunnen worden gegrepen.

De klemmen van de kabels in deze volgorde bevestigen:

1. Pluskabel (rood) aan de pluspool van de ontladen accu.
2. Minikabel (zwart) aan een geschikt massapunt (bijv. motorblok) van het voertuig.



⚠ Pas op!

Om het ontsteken van aanwezig knalgas te voorkomen dit massapunt zo ver mogelijk van de accu verwijderd aan de massa van het voertuig aansluiten.

Als de accu met een verkeerde polariteit is aangesloten, klinkt er een geluidssignaal en knippert de led [7] rood.

Bedien in dit geval de draaiknop „ON/OFF” [6] niet. Maak de klemmen los en sluit de klemmen aan zoals hierboven beschreven.

Starten

1. Zet de draaiknop [6] op „ON”.
2. Start de motor van het voertuig met de ontladen accu (startpoging max. 8 seconden - tussen volgende pogingen minstens 3 minuten wachten).
3. Na het succesvol aanslaan van de motor van het voertuig met de ontladen accu zet u de draaiknop [6] op „OFF”.

Klemmen verwijderen

Opmerking:

Voordat de klemmen worden verwijderd, moeten bij het voertuig met de ontladen accu de achterrautiverwarming en de ventilatie worden ingeschakeld (de verlichting van het voertuig mag niet worden ingeschakeld). Daardoor worden mogelijke spanningspieken bij het loshalen van de klemmen verminderd en beschadigingen aan elektrische componenten vermeden.

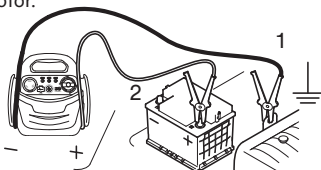
De klemmen van de kabels in deze volgorde verwijderen:

⚠ Pas op!

Let er bij het verwijderen van de kabels op dat deze niet in aanraking komen met draaiende delen van de motor.

1. Minikabel (zwart) van het massapunt van het voertuig met de ontladen accu.
2. Pluskabel (rood) van de accu.

Na de starthulp met het stilgevalen voertuig een flinke afstand rijden om de accu op te laden of de accu met een acculader verder opladen.



Laad het apparaat weer volledig op nadat het als starthulp is gebruikt (zie 'Accu van het apparaat opladen').

Bediening van de compressor



Let op!

Draag altijd geschikte gehoorbescherming en een veiligheidsbril als u het apparaat gebruikt.

- Controleer altijd voor gebruik of het apparaat en de perslucht slang [16] niet beschadigd zijn! Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen!
 - Let op de desbetreffende maximale druk van het op te blazen object en lees de betreffende gebruiksaanwijzing.
1. Haal de perslucht slang [16] uit het opbergvak [15].
 2. Kies de gewenste ventieladapter. Open de ventiel-snelsluiting [17] door de snelsluithendel van de perslucht slang [16] weg te drukken.
 3. Plaats vervolgens de ventieladapter en druk de hendel weer in de richting van de perslucht slang om deze af te sluiten.
 4. Controleer of het ventiel goed vastzit.

Banden oppompen

- De bandenspanning stijgt naarmate de temperatuur stijgt. De aanbevolen bandenspanning wordt meestal aangegeven voor koude banden (circa 20 °C). Neem het instructieboekje van het voertuig in acht.
- Meet de bandenspanning niet als de banden warm zijn (bijv. na een lange rit).

Let op!

De compressor mag max. 10 minuten worden gebruikt, daarna moet het apparaat 10 minuten afkoelen!

1. Voor het oppompen van een autoband hebt u geen ventieladapter nodig. Verwijder eerst het ventieldopje van de band.
2. Open de snelsluithendel en plaats de ventiel-snelsluiting [17] zo ver mogelijk op het ventiel van de band. Sluit daarbij de snelsluithendel. Als de ventielaansluiting [17] correct is aangesloten op het autoventiel, geeft de manometer [12] de huidige bandenspanning aan.
3. Als deze waarde overeenkomt met de voor het voertuig aanbevolen bandenspanning, kunt u de ventielaansluiting [17] weer verwijderen.
4. Als de weergegeven waarde onder de aanbevolen bandenspanning voor het voertuig ligt, schakelt u de compressor in door de Aan/Uit-schakelaar [11] op „I” te zetten.

Opmerking: De compressor kan op elk moment met de Aan/Uit-schakelaar [11] in de positie „0” worden uitgeschakeld.

5. Als de aanbevolen druk op de manometer [12] verschijnt, schakelt u de compressor uit door de Aan/Uit-schakelaar [15] op „0” te zetten.

6. Open de snelslithendel en verwijder de ventiel-snelsluiting [17] van het ventiel van de band.
7. Controleer de luchtdruk ook met een ander luchtdruk-meetapparaat om de exacte waarde te bepalen. Als de gewenste luchtdruk niet is bereikt, herhaalt u de procedure.
8. Schroef vervolgens het ventieldopje weer op het ventiel.

Sport-, spel- en vrijetijdsartikelen opblazen

Let op!

Let op de informatie van de fabrikant van het artikel. Pomp geen zwemhulpmiddelen op met de compressor!

Let op!

De compressor mag max. 10 minuten worden gebruikt, daarna moet het apparaat 10 minuten afkoelen!

1. Lees de instructies van de fabrikant van het artikel over het opblazen en de maximaal toegestane luchtdruk voordat u het artikel opblaast.
2. Open het ventielklepje van het artikel.
3. Bevestig de juiste ventieladapter aan de ventielansluiting [17] en druk deze in het ventiel van het artikel. Als de ventieladapter tijdens het opblazen uit het ventiel schiet, moet u deze bij het opblazen met de hand in het ventiel drukken.
4. Controleer of de ventieladapter stevig in het ventiel van het artikel zit door er voorzichtig aan te trekken.
5. Schakel de compressor in door de Aan/Uit-schakelaar [11] op „I” te zetten.

Opmerking:

De compressor kan op elk moment met de Aan/Uit-schakelaar [11] in de positie „0” worden uitgeschakeld.

6. Als de aanbevolen druk op de manometer [12] verschijnt, schakelt u de compressor uit door de Aan/Uit-schakelaar [11] op „0” te zetten.

Let op!

Observeer en controleer de hardheid van het artikel tijdens het opblazen. Als het artikel al te hard is opgeblazen, onderbreekt u het proces onmiddellijk en schakelt u de compressor uit! Let op! Als de luchtdruk te hoog is, bestaat de kans dat het artikel barst! Gevaar voor lichamelijke letsels en materiële schade!

7. Haal de ventieladapter uit het ventiel van het artikel en sluit de ventieldop van het artikel.

Niet-bindende richtwaarden voor luchtdruk

Item	Druk
Autobanden	ca. 1,9 - 3,5 bar
Aanhangerbanden	ca. 2,4 - 3,4 bar
Motorfietsbanden	ca. 1,7 - 2,9 bar
Fietsbanden	ca. 2,0 - 4,0 bar
Voetbal	ca. 0,6 - 1,1 bar

Gebruik van de 12V auto-aansluiting

1. Zet de draaiknop [6] op „ON”.
2. Steek de stekker van een extern apparaat in de 12 V auto-aansluiting [3].
3. Haal na het gebruik van het externe apparaat de 12V auto-stekker uit de 12V auto-aansluiting.
4. Zet de draaiknop [6] op „OFF”.

Gebruik van de 2.0 USB-uitgang

1. Druk op de toets [5] om de USB-poort [4] in te schakelen.
 2. Steek de stekker van een extern USB-apparaat in de USB-poort [4].
- De USB-poort levert een gelijkstroom van 5V voor externe USB-apparaten (bijv. lampen, ventilatoren, radio's).

Opmerking:

- De USB-poort is niet bedoeld voor gegevensoverdracht.
 - Sluit er geen memory sticks, MP3-spelers of soortgelijke externe opslagmedia op aan.
3. Druk nogmaals op de toets [5] om de USB-poort [4] uit te schakelen.

Storingen oplossen

Probleem	Oplossing
Apparaat werkt niet.	Accu vervangen of opladen.
Lage uitgangsspanning.	Controleer de aansluitingen en laad de accu op.
Ondanks ingeschakelde Aan/Uit-schakelaar [11] begint de compressor niet met oppompen.	Zorg ervoor dat de accu is opgeladen.
Het apparaat is bezig met oppompen, maar de band/het artikel wordt niet oppompomt.	Zorg ervoor dat de ventiel-aansluiting [17] correct op het ventiel van de band/het artikel is bevestigd. Zorg ervoor dat de band/het artikel niet ondicht is.
De druk in de band is lager dan de weergegeven druk.	De bandenspanning stijgt naarmate de temperatuur stijgt. De aanbevolen bandenspanning wordt meestal aangegeven voor koude banden (circa 20 °C). Meet de bandenspanning niet als de banden warm zijn (bijv. na een lange rit). Neem het instructieboekje van het voertuig in acht. Bij grote banden zoals bij campers wordt geadviseerd om de druk met 2 PSI (0,1 bar) te verhogen om het grotere volume te compenseren.

Reiniging, verzorging en onderhoud

- Haal altijd de stekker van het lucht- en energiestation uit het 230V-stopcontact en ontkoppel externe apparaten voordat u met schoonmaak- of reparatiewerkzaamheden begint.
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt.
- Veeg eventueel accuzuur, dat mogelijk met de klemmen in contact is gekomen, af om corrosie te voorkomen.
- Houd de openingen voor de luchtinlaat en -uitlaat vrij van vuil en stof. Reinig het apparaat met een vochtig gemaakte doek.

- Rol de stroomkabel en slangen netjes op als u het apparaat opbergt. Dit helpt om onbedoelde schade aan de kabel en het apparaat te voorkomen.
- Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats.
- Berg het apparaat altijd rechtopstaand op.
- Bewaar het apparaat niet bij extreme temperatuurschommelingen! Het condenswater dat daarbij ontstaat kan de elektronica beschadigen!

Service

Mocht u ondanks de bestudering van deze gebruiksaanwijzing toch nog vragen hebben over de ingebruikname of bediening, of als er toch onverwachte problemen mochten zijn, neem dan contact op met uw speciaalzaak.

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u kunt inleveren bij uw plaatselijke recyclingbedrijf.



Oude apparaten horen niet thuis in het huishoudelijk afval!

Oude elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen die in recyclingprocessen kunnen worden teruggewonnen en hergebruikt. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen die in geen geval in het milieu mogen terechtkomen.

De doorgekruiste afvalbak betekent dat u wettelijk verplicht bent deze apparaten gescheiden van het ongesorteerd gemeentelijk afval te verwijderen. Verwijdering via de restafvalbak of de gele bak is verboden.

Om uw gebruikte elektrische toestel terug te sturen, gelieve gebruik te maken van de aangewezen terugname- en inzamelsystemen of contact op te nemen met de detailhandelaar bij wie u het product hebt gekocht.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in de apparaten zijn ingebouwd en niet voor hergebruik zijn bestemd, moeten om veiligheidsredenen worden verwijderd en afzonderlijk worden weggegooid alvorens het oude apparaat wordt ingeleverd.

De volgende batterijen of accu's worden in dit elektrische apparaat meegeleverd:

84,0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | loodzuuraccu


Afbeeldingen kunnen iets afwijken van het product. Wijzigingen die het belang van de technische vooruitgang dienen voorbehouden. Decoratie niet inbegrepen.




Indholdsfortegnelse




1. Introduktion	124
2. Leveringsomfang	125
3. Påtænkt anvendelse	125
4. Tekniske data	126
5. Sikkerhed	128
6. Produktoversigt	131
7. Operation	131
8. Fejlfinding	137
9. Rengøring, pleje og vedligeholdelse	137
10. Bortskaffelse	138
11. Overensstemmelseserklæring	271

Introduktion

Forklaring af de symboler og signalord, der anvendes i denne brugsanvisning og/eller på apparatet:

Symbol	Forklaring
	Følg denne brugsanvisning, når du bruger apparatet.
	Livsfare og ulykker for børn!
	Overhold advarsler og sikkerhedsforskrifter!
	Advarsel om farlig elektrisk spænding! Livsfare!
	Advarsel mod eksplosive stoffer og genstande!
	Advarsel mod automatisk opstart!
	Advarsel om varm overflade!
	Brug høreværn!
	Brug beskyttelsesbriller!
	Brug beskyttelseshandsker!
	Brug sikkerhedssko!
	Hold den væk fra antændelseskilder - ikke ryge!
	Brug kun apparatet på steder, der er beskyttet mod vejrliget!
	Beskyttelsesklasse II (strømforsyningsenhed)

Symbol	Forklaring
	Sikring (strømforsyningsenhed)
	Bortskaf emballagen og apparatet på en miljøvenlig måde!
	Enheden er i overensstemmelse med EU-direktiverne

Symbol/Signalord	Mulige konsekvenser af manglende overholdelse
 Fare!	Overhængende fare for liv eller alvorligste kvæstelser.
 Advarsel.	Alvorlige kvæstelser, muligvis livsfare.
 Forsigtig.	Milde til moderate skader.
Opmærksomhed!	Risiko for materielle skader.

Tip:

I denne brugsanvisning for luft- og energistationen anvendes også begrebet enhed.

Leveringsomfang

Kontroller leveringsomfanget straks efter udpakning. Kontroller apparatet og alle dele for skader. Brug ikke en defekt enhed eller defekte dele.

- Luft- og energistation med højtryksslange og to batteriklemmer
- 1 oplader 230 V
- 1 ventil til sportsbolde
- 1 ventil til oppusteligt legetøj
- Brugsanvisning

Videregiv alle dokumenter også til andre brugere!

Påtænkt anvendelse

Luft- og energistationen er velegnet som starthjælp til et køretøj med et afladet batteri og til oppumpning af intakte bil-, motorcykel- og cykeldæk samt oppustelige sports-, lege- og fritidsartikler.

Strømforsyning er kun tilladt via 12 V-stikdåsen i bilen og USB-tilslutningen.

Enhedens integrerede 12 V-batteri er beregnet til drift af luft- og energistationen. Kompressoren er ikke beregnet til kontinuerlig drift.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af børn og personer med nedsatte mentale/fysiske evner eller manglende erfaring og/eller viden. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Apparatet er ikke beregnet til kommerciel brug.

Enhver anden brug eller ændring af enheden betragtes som uhensigtsmæssig og indebærer betydelige risici. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som følge af ukorrekt brug.

Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af:

- Forkert tilslutning og/eller drift.
- Ekstern kraft, beskadigelse af enheden og/eller beskadigelse af dele af enheden på grund af mekaniske påvirkninger eller overbelastning.
- Enhver form for ændring af enheden.
- Brug af apparatet til formål, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning.
- Følgeskader som følge af utilsigtet og/eller forkert brug.
- Fugt og/eller utilstrækkelig ventilation.
- Uautoriseret åbning af enheden.

Dette fører til, at garantien bortfalder.

Tekniske data

	Energistation
Artikel nummer	11158
Mål	230 x 130 x 230 mm
Vægt	3,3 kg
Driftstemperatur	-10°C ~ +40°C
Opbevaringstemperatur	-10°C ~ +40°C
Indgangsspænding	12,0 V DC
Udgangsspænding	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V DC

Udgangsstrøm	12 V: 10,0 A; USB: 1,0 A
Batteri til enheden	
Batteritype	12 V blybatteri
Batterikapacitet	7.0 Ah
Arbejdstemperatur	-10°C ~ +40°C
Indikator for batterikapacitet	farve-LED
Indlæsningstid	ca. 8 - 12 timer med 230 V-opladerenheden
Kompressor	
Udskriv	max. 7,0 bar / 100 psi
Lufftdelers	max. 10 L/min
Nominal effekt	120 W
Nøjagtighed	± 1,5 psi
Driftstilstand	Periodisk intermitterende drift (manuel), maksimal drifttid 10 min.
Aggregat	oliefri
Trykluftslange længde	35 cm ±1 cm
Lydtrykkniveau	63,0 dB (A)
Startkabel	
Spidsstrøm	600 A (0,5 s)
Tværsnit*/Længde	8,0 mm ² / 2 x 0,5 m
til motorer med en slagvolumen på op til	Benzin: 5500 cm ³ Diesel: 3000 cm ³
Opladning af strømforsyning	
Navn Producent	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Varemærke Producent	cartrend
Handelsregisternummer Producent	Landau i.d. Pfalz HRB 32540

Adresse producent	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Tyskland
Modelidentifikator	11158.Cartrend
Indgangsspænding	220-240 V AC
Indgang AC-frekvens	50 Hz
Udgangsspænding	12,0 V DC
Udgangsstrøm	0,5 A
Udgangseffekt	6,0 W
Gennemsnitlig effektivitet i drift	82,44%
Virkningsgrad ved lav belastning (10 %)	76,53%
Strømforbrug uden belastning	0,061 W
Indgangsstrøm	max. 0.2 A
Beskyttelsesklasse	II
Sikring	T2A

Sikkerhed

Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner. Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisninger og instruktioner kan medføre alvorlig personskade. Opbevar alle sikkerhedsmeddelelser og instruktioner til senere brug.



Livsfare og ulykker for børn!

- Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde. Børn kan ikke genkende de farer, som produktet udgør!



Fare for livet!

- Beskadigede kabler kan forårsage et dødeligt elektrisk stød. Brug ikke længere beskadigede kabler.



Eksplisions- og brandfare!

- Hold antændelseskilder (f.eks. brændende cigaretter) væk fra batteriet.
- Enheden skal have samme spænding som det afladede batteri (se oplysninger om batteriet).
- Brug ikke apparatet i rum, hvor der opbevares eksplosive eller brandfarlige stoffer (f.eks. benzin eller opløsningsmidler).
- Anbring altid enheden på et sikkert og godt ventileret sted.
- Optø et frosset batteri, før du starter det.
- Sørg for, at den indbyggede spænding svarer til den indgangsspænding (12 V DC), der er angivet på enheden, for at undgå brandfare og beskadigelse af enheden.
- Køretøjernes kubikkapacitet skal ligge inden for de tilladte grænser for startkablet.
- Det afladede batteri skal være tilsluttet den indbyggede strømforsyning.
- Brug kun de opladere, der anbefales af producenten. Brug af andre opladere kan medføre brandfare.
- Udsæt ikke enheden for direkte sollys.
- Batterier kan sprænges eller eksplodere, hvis de kastes i ild eller udsættes for ekstrem varme. Udsæt ikke apparatet for ekstrem varme.



Fare for kemiske forbrændinger!

- Risiko for øjenskader. Bær beskyttelsesbriller, og læn dig ikke over batteriet. Elektrolytten i det afladede startbatteri er flydende, selv ved lave temperaturer.



Risiko for elektrisk stød!

- Brug aldrig kablet til at bære eller trække enheden.
- Træk kun kablet ud af stikkontakten ved stikket. Kablet kan blive beskadiget.
- Brug ikke et beskadiget apparat. Beskadigelse af kablerne eller apparatet øger risikoen for elektrisk stød.
- Læg kablerne på en sådan måde, at du ikke kan snuble over dem og beskadige kablerne.
- Vedligeholdelsesarbejde skal udføres af en kvalificeret elektriker.
- Sørg for, at enheden altid befinder sig på et sikkert sted. Udsæt ikke enheden for regn eller våde forhold. Undgå at spille eller dryppe vand eller andre væsker på den. Hvis der kommer vand ind i elektrisk udstyr, øges risikoen for elektrisk stød.

- Sørg for, at alle stik og kabler er fri for fugt. Tilslut aldrig apparatet til stikkontakten med våde hænder.
- Forsøg ikke at adskille eller reparere enheden. Få en defekt enhed repareret eller udskiftet straks af et specialværksted.
- Apparatet må ikke dækkes til, da det kan blive beskadiget af stærk opvarmning.
- Stop straks med at bruge apparatet, hvis der er synlig røg eller en usædvanlig lugt.
- De pågældende kabelklemmer må ikke berøre hinanden.
- Kontakterne på det kabel, der er fastgjort til batteriets pluspol, må ikke komme i kontakt med elektrisk ledende køretøjsdele.
- Der må ikke være eller forekomme nogen form for kropskontakt mellem køretøjerne.



Risiko for personskade!

- Du må ikke ændre eller manipulere produktet, da der ellers er øget risiko for personskade.
- Efterlad ikke enheden uden opsyn, når den er i brug.
- Højtryksslangen bliver varm under drift. Lad den derfor køle af, før du rører ved den og ruller den op igen.
- Brug ikke kompressoren i mere end 10 minutter. Lad den køle af i ca. 10 minutter bagefter. Ellers kan den blive overophedet og forårsage permanent skade.
- Overhold også betjeningsvejledningen for de tilsluttede enheder.

Særlige tips

- Genstande må ikke pustes op over det tilsigtede eller angivne tryk. Genstanden kan sprænges.
- Oppust aldrig større genstande som f.eks. dæk til lastbiler eller traktorer, luftmadrasser eller oppustelige både. Dette vil overskride kompressorens pumpekapacitet og dermed driftstiden.
- Manometerets trykangivelser er referenceværdier. Kontroller trykket ved hjælp af en kalibreret lufttryksmåler.
- Det maksimale tryk på 7 bar (100 PSI) kan kun nås, hvis pumpevolumenet ikke er større end 0,5 l.

Produktoversigt

Se side 2 for en oversigt over betjeningselementerne.

1. Bærehåndtag
2. LED for opladningsstatus
3. 12 V biltilslutning
4. USB-tilslutning
5. USB / TEST“-knap
6. Drejekontakt „ON/OFF
7. Beskyttelse mod omvendt polaritet LED
8. Stikkontakt til nettilslutning
9. Rødt kabel med terminal (+)
10. Sort kabel med klemme (-)
11. Tænd/sluk-knap til kompressor
12. Trykmåler
13. Ventil til sportsbolde
14. Ventil til oppusteligt legetøj
15. Opbevaringsrum
16. Slange til højt tryk
17. Hurtiglukning af ventilen
18. Stik til stik
19. Oplader med 230 V nettilslutning

Operation

Bemærkninger om anvendelse

- Før første brug skal batteriet være fuldt opladet.
- Kontroller batteriets opladningsniveau regelmæssigt i længere opbevaringsperioder.
- Oplad batteriet fuldt ud hver måned, også selvom apparatet ikke har været brugt.

Opladning af enhedens batteri

1. Tilslut stikket [18] fra opladningsenheden til tilslutningsdåsen [8].
2. Sæt opladeren [19] i en 230 V stikkontakt.
LED'en for opladningsstatus [2] blinker under opladningsprocessen.
3. LED'en for opladningsstatus [2] lyser konstant grønt, når batteriet er fuldt opladet.
Opladningstiden er ca. 8 - 12 timer.
4. Efter opladning skal du fjerne opladeren fra enheden og 230 V-stikket.

Bemærk!

Brug ikke enheden under opladning!

Kontroller opladningstilstanden

Temperaturudsving kan påvirke afladningen af batteriet i enheden. Kontroller opladningsniveauet regelmæssigt.

1. Tryk på knappen [5] for at tænde opladningsstatus-LED'en [2].
2. Tryk på tasten [5] igen for at slukke for displayet og spare batteriet på apparatet.

Vis	Status for opladning
blinker grønt, og der lyder en signaltone	Batterispændingen er for høj. Sørg for, at enheden er korrekt opladet.
lyser grønt	Enheden er opladet og klar til brug.
lyser gult	Oplad enheden ved næste lejlighed.
lyser rødt	Oplad enheden med det samme.
blinker rødt, og der lyder en signaltone	Batterispændingen er for lav. Oplad enheden med det samme.

Udføre jump start

Forberedelser

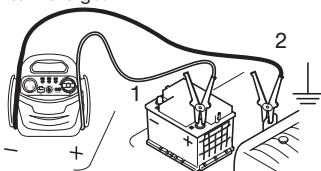
- Sørg for, at enhedens batteri er opladet. Du må ikke starte enheden, hvis indikatoren for opladningsniveauet er gul eller rød.
- Sørg for at overholde instruktionerne for starthjælp i køretøjernes brugsanvisninger.
- Træk parkeringsbremsen på køretøjerne.
- Sæt gearstangshåndtaget i neutral, automatgear i position P.
- Sluk for køretøjernes og alle forbrugernes tændinger.
- Det afladede batteri må ikke frakobles fra den indbyggede strømforsyning.

Forbind

Læg jumperkablet således, at det ikke kan blive fanget af roterende dele i motorrummet.

Tilslut kablerne terminaler i følgende rækkefølge:

1. Positivkabel (rødt) til den positive pol på det afladde batteri.
2. Minuskabel (sort) til et egnet jordpunkt (f.eks. motorblokken) på køretøjet.



⚠ Forsigtig.

For at forhindre antændelse af eventuel oxygenhydrogen skal dette jordpunkt forbindes til køretøjets jord så langt væk fra batteriet som muligt.

Hvis batteriet er blevet tilsluttet med forkert polaritet, lyder der et bip, og LED'en [7] blinker rødt.

I dette tilfælde må du ikke betjene drejekontakten „ON/OFF“ [6]. Afbryd klemmerne, og tilslut dem som beskrevet ovenfor.

Start

1. Sæt drejekontakten [6] på „ON“.
2. Start køretøjets motor med et afladet batteri (startforsøg max. 8 sekunder - vent mindst 3 minutter mellem yderligere forsøg).
3. Når det er lykkedes at starte køretøjets motor med et afladet batteri, skal du sætte drejekontakten [6] på „OFF“.

Afbryd forbindelsen

Tip:

Før afbrydelsen skal bagrudevarmeren og blæseren tændes i køretøjet med det afladde batteri (køretøjets lys må ikke være tændt). Dette reducerer eventuelle spændingsspidser under frakoblingen og forhindrer skader på elektriske komponenter.

Afbryd kabelterminalerne i følgende rækkefølge:

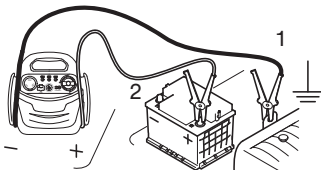
⚠ Forsigtig.

Når du fjerner kablerne, skal du sørge for, at de ikke kommer i kontakt med motorernes roterende dele.

1. Minuskabel (sort) fra køretøjets jordpunkt med det afladde batteri.
2. Positivt kabel (rødt) fra batteriet.

Efter starthjælp skal du køre en længere strækning med det nedbrudte køretøj for at oplade batteriet eller oplade batteriet med en oplader.

Efter at enheden er blevet brugt til starthjælp, skal du oplade enheden helt igen (se „Opladning af batteriet“).



Drift af kompressor



Opmærksomhed!

Brug altid passende høreværn og sikkerhedsbriller, før du bruger maskinen.

- Før hver brug skal du kontrollere apparatet og trykluftslangen [16] for skader! Et beskadiget apparat må ikke tages i brug!
 - Overhold det tilsvarende maksimale tryk for den genstand, der skal pustes op, og læs den relevante brugsanvisning.
1. Fjern trykluftslangen [16] fra opbevaringsrummet [15].
 2. Vælg den ønskede ventiladapter. Åbn ventilens hurtigudløser [17] ved at skubbe hurtigudløserhåndtaget væk fra trykluftslangen [16].
 3. Sæt nu ventiladapteren på, og skub håndtaget tilbage mod trykluftslangen for at lukke den.
 4. Kontroller, at ventilen sidder godt fast.

Oppustning af dæk

- Dæktrykket stiger med stigende temperatur. Det anbefalede dæktryk er normalt angivet, når dækkene er kolde (ca. 20 °C). Overhold køretøjets betjeningsvejledning.
- Må ikke måle dæktrykket, når dækkene er varme (f.eks. efter lange ture).

Opmærksomhed!

Kompressoren kan køre i maks. 10 minutter, derefter skal apparatet køle ned i 10 minutter!

1. Du har ikke brug for en ventiladapter for at fylde et bildæk op. Fjern først hættten fra dækventilen.
2. Åbn hurtigspændingshåndtaget, og placer ventilspændet [17] så langt som muligt på dækkets ventil. Luk hurtigspændingshåndtaget, mens du gør dette.
Hvis ventiltilslutningen [17] er korrekt forbundet til køretøjets ventil, viser manometeret [12] det aktuelle dæktryk.
3. Hvis denne værdi svarer til det dæktryk, der anbefales for køretøjet, kan du fjerne ventilkontakten [17] igen.
4. Hvis den viste værdi er under det anbefalede dæktryk for køretøjet, skal du tænde kompressoren ved at sætte tænd/sluk-kontakten [11] på „I“.

Bemærk: Kompressoren kan til enhver tid slukkes med tænd/sluk-kontakten [11] i positionen „0“.

5. Når det anbefalede tryk vises på trykmåleren [12], slukkes kompressoren ved at sætte tænd/sluk-kontakten [15] på „0“.

6. Åbn hurtigudløsningshåndtaget, og fjern ventilens hurtigudløser [17] fra dækkets ventil.
7. Kontroller desuden lufttrykket med en anden lufttryksmåler for at bestemme den nøjagtige værdi. Hvis det ønskede lufttryk ikke er nået, gentages proceduren.
8. Skru derefter ventilbeskyttelsehætten tilbage på dækventilen.

Oppustning af sports-, lege- og fritidsartikler

Opmærksomhed!

Overhold producentens anvisninger for produktet. Oppust ikke flydehjælpemidler med kompressoren!

Opmærksomhed!

Kompressoren kan køre i maks. 10 minutter, derefter skal apparatet køle ned i 10 minutter!

1. Læs først producentens anvisninger om oppumpning og det maksimalt tilladte lufttryk, før du begynder at puste produktet op.
2. Åbn ventildækslet på emnet.
3. Fastgør den matchende ventiladapter med ventilkoblingen [17] og pres den ind i artiklens ventil. Hvis ventiladapteren løsner sig fra ventilen i løbet af oppumpningsfasen, skal du trykke den ind i ventilen med hånden i oppumpningsfasen.
4. Kontroller, at ventiladapteren sidder tæt på ventilens ventil ved at trække forsigtigt i den.
5. Tænd for kompressoren ved at sætte tænd/sluk-kontakten [11] på „I“.

Tip:

Kompressoren kan til enhver tid slukkes med tænd/sluk-kontakten (11) i position „0“.

6. Når det anbefalede tryk vises på trykmåleren [12], slukkes kompressoren ved at sætte tænd/sluk-kontakten [11] på „0“.

Opmærksomhed!

Overvåg og kontrollér artiklens hårdhed i opblæsningsfasen. Hvis artiklen allerede er overpustet, skal du straks afbryde processen og slukke for kompressoren! Opmærksomhed! Hvis lufttrykket er for højt, er der risiko for, at artiklen sprænger! Fare for personskade og materiel skade!

7. Fjern ventiladapteren fra emnets ventil, og luk emnets ventilhætte.

Ikke-bindende vejledende værdier for trykspecifikationer

Emneord	Udskriv
Dæk til biler	ca. 1,9 - 3,5 bar
Dæk til påhængskøretøjer	ca. 2,4 - 3,4 bar
Dæk til motorcykler	ca. 1,7 - 2,9 bar
Dæk til cykler	ca. 2,0 - 4,0 bar
Fodbold	ca. 0,6 - 1,1 bar

Brug af 12 V biltilslutning

1. Sæt drejekontakten [6] på „ON“.
2. Tilslut stikket til en ekstern enhed til 12 V biltilslutningen [3].
3. Når du har brugt den eksterne enhed, skal du tage 12 V-stikket fra 12 V-køretøjets tilslutning ud af 12 V-køretøjets tilslutning.
4. Sæt drejekontakten [6] på „OFF“.

Brug af 2.0 USB-udgangsstikket

1. Tryk på tasten [5] for at tænde for USB-forbindelsen [4].
2. Sæt stikket til en ekstern USB-enhed i USB-porten [4].

USB-udgangen leverer en jævnstrøm på 5 V til eksterne USB-enheder (f.eks. lamper, ventilatorer, radioer).

Tip:

- USB-udgangen er ikke beregnet til dataoverførsel.
 - Du må ikke tilslutte memory sticks, MP3-afspillere eller lignende eksterne datalagringsenheder.
3. Tryk på knappen [5] igen for at slukke for USB-forbindelsen [4].

Fejlfinding

Problem	Afhjælpning
Enheden virker ikke.	Udskift eller oplad batteriet.
Lav udgangsspænding.	Kontroller forbindelserne, og oplad batteriet.
Selv om tænd/sluk-kontakten [11] er tændt, starter kompressoren ikke pumpeprocessen.	Sørg for, at batteriet er opladet.
Enheden pumper, men dækket/artiklen pumper ikke op.	Sørg for, at ventilkoblingen [17] er korrekt fastgjort på dækets/artiklens ventil. Kontroller, at dækket/artiklen ikke er utæt.
Trykket i dækket er lavere end det angivne tryk.	Dæktrykket stiger med stigende temperatur. Det anbefalede dæktryk er normalt angivet, når dækkene er kolde (ca. 20 °C). Dæktrykket må ikke måles, når dækkene er varme (f.eks. efter længere køreture). Overhold køretøjets betjeningsvejledning. For store dæk, f.eks. til autocampere, anbefales det at øge trykket med 0,1 bar (2 PSI) for at kompensere for den store volumen.

Rengøring, pleje og vedligeholdelse

- Afbryd altid luft- og energistationen fra 230 V-strømforsyningen, og afbryd eksterne enheder, før du påbegynder rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde.
- Lad apparatet køle helt af, før det rengøres.
- For at undgå korrosion skal du tørre af batterivæske, der kan være kommet i kontakt med klemmerne, af.
- Hold luftind- og udluftningsåbningerne fri for snavs og støv. Rengør enheden med en fugtig klud.
- Rul kabler og slanger pænt sammen, når du opbevarer apparatet. Dette er med til at undgå utilsigtede skader på kablerne og apparatet.
- Opbevar enheden på et rent og tørt sted.
- Opbevar altid enheden i en oprejst stilling.
- Opbevar ikke enheden under ekstreme temperaturudsving! Kondensvand kan beskadige elektronikken!

Hvis du trods gennemlæsning af denne brugsanvisning stadig har spørgsmål om idriftsættelse eller drift, eller hvis der mod forventning skulle opstå et problem, bedes du kontakte din forhandler.

Bortskaffelse

Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, som du kan smide ud på lokale genbrugspladser.



Gamle apparater hører ikke hjemme i husholdningsaffaldet!

WEEE indeholder værdifulde ressourcer, som kan genvindes og genbruges i genbrugsprocesser. De indeholder imidlertid også forurenende stoffer, som under ingen omstændigheder må frigives i miljøet. Den overstreget affaldsbeholder betyder, at du er lovmæssigt forpligtet til at bortskaffe disse apparater separat fra usorteret husholdningsaffald. Det er forbudt at bortskaffe dem i restaffaldsbeholderen eller den gule skraldespand.

Hvis du vil returnere dit brugte elektriske apparat, skal du bruge de relevante returnerings- og indsamlingssystemer eller kontakte den forhandler, som du har købt produktet hos.

Batterier, genopladelige batterier og lamper, der ikke er fast monteret i apparatet, og som ikke skal genbruges, skal af sikkerhedshensyn fjernes og bortskaffes separat, inden det gamle apparat afleveres.

Følgende batterier eller akkumulatorer er inkluderet i dette elektriske apparat:

84,0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | Bly-syre-batteri

Illustrationerne kan afvige en smule fra produktet. Vi forbeholder os ret til at foretage ændringer af hensyn til den tekniske udvikling. Dekoration ikke inkluderet.

Innehållsförteckning

1. Introduktion	140
2. Leveransens omfattning	141
3. Avsedd användning	141
4. Tekniska data	142
5. Säkerhet	144
6. Produktöversikt	147
7. Operation	147
8. Felsökning	152
9. Rengöring, skötsel och underhåll	153
10. Bortskaffande	154
11. Försäkran om överensstämmelse	271

Introduktion

Förklaring av de symboler och signalord som används i denna bruksanvisning och/eller på enheten:

Symbol Förklaring



Följ dessa bruksanvisningar när du använder enheten.



Livsfara och olycksfall för barn!



Beakta varnings- och säkerhetsanvisningar!



Varning för farlig elektrisk spänning! Livsfara!



Varning för explosiva ämnen och föremål!



Varning mot automatisk start!



Varning för heta ytor!



Använd hörselskydd!



Använd skyddsglasögon!



Använd skyddshandskar!



Använd säkerhetsskor!






Håll dig borta från antändningskällor - rök inte!






Använd enheten endast på platser som är skyddade från väder och vind!



Skyddsklass II (strömförsörjningsenhet)

Symbol	Förklaring
	Säkring (strömförsörjningsenhet)
	Kassera förpackningen och enheten på ett miljövänligt sätt!
	Enheten uppfyller kraven i EU-direktiven.

Symbol/Signalord	Möjliga konsekvenser av bristande efterlevnad
 Fara!	Överhängande fara för liv eller allvarligaste skador.
 Varning.	Allvarliga skador, eventuellt livsfara.
 Försiktighet.	Lindriga till måttliga skador.
Uppmärksamhet!	Risk för egendomsskador.

Tips:

Begreppet enhet används också i denna bruksanvisning för luft- och energistationen.

Leveransens omfattning

Kontrollera leveransomfattningen omedelbart efter upppackning. Kontrollera att enheten och alla delar inte är skadade. Använd inte en defekt enhet eller defekta delar.

- Luft- och energistation med högtrycksslang och två batteriklämmor
- 1 laddare 230 V
- 1 ventil för sportbollar
- 1 ventil för uppblåsbar leksak
- Bruksanvisningar

Skicka vidare alla dokument även till andra användare!

Avsedd användning

Luft- och energistationen är lämplig som starthjälp för fordon med urladdat batteri och för att blåsa upp intakta bil-, motorcykel- och cykeldäck samt uppblåsbara sport-, lek- och fritidsartiklar.

Strömförsörjning är endast tillåten via 12 V-uttaget och USB-anslutningen.

Enhetens integrerade 12 V-batteri är avsett för drift av luft- och energistationen. Kompressorn är inte avsedd för kontinuerlig drift.

Den här apparaten är inte avsedd att användas av barn och personer med nedsatt mental/ fysisk förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.

Apparaten är inte avsedd för kommersiell användning.

All annan användning eller modifiering av enheten betraktas som olämplig och innebär betydande risker. Tillverkaren tar inget ansvar för skador till följd av felaktig användning.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av:

- Felaktig anslutning och/eller drift.
- Yttre våld, skador på enheten och/eller skador på delar av enheten på grund av mekanisk påverkan eller överbelastning.
- Alla typer av ändringar av enheten.
- Användning av apparaten för ändamål som inte beskrivs i denna bruksanvisning.
- Följdskadorna på grund av oavsiktlig och/eller felaktig användning.
- Fukt och/eller otillräcklig ventilation.
- Obehörig öppning av enheten.

Detta leder till att garantin går förlorad.

Tekniska data

	Energistation
Artikelnummer	11158
Mått	230 x 130 x 230 mm
Vikt	3,3 kg
Driftstemperatur	-10°C ~ +40°C
Lagringstemperatur	-10°C ~ +40°C
Ingångsspänning	12,0 V DC
Utgående spänning	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V DC
Utgående ström	12 V: 10,0 A; USB: 1,0 A

Batteri för enheten	
Batterityp	12 V blybatteri
Batterikapacitet	7.0 Ah
Arbetstemperatur	-10°C ~ +40°C
Indikator för batterikapacitet	färg-LED
Tid för laddning	ca 8 - 12 timmar med 230 V-laddningsenheten
Kompressor	
Skriv ut	max. 7,0 bar / 100 psi
Luff fördelare	max. 10 L/min
Nominell effekt	120 W
Noggrannhet	± 1,5 psi
Driftsätt	Periodisk intermittent drift (manuell), maximal drifttid 10 min.
Aggregat	oljefri
Längd på tryckluftslangen	35 cm ±1 cm
Ljudtrycksnivå	63,0 dB (A)
Startkabel	
Toppström	600 A (0,5 s)
Tvärsnitt*/Längd	8,0 mm ² / 2 x 0,5 m
för motorer med en slagvolym på upp till	Bensin: 5500 cm ³ Diesel: 3000 cm ³
Laddning av strömförsörjning	
Namn Tillverkare	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Varumärke Tillverkare	kartrend
Handelsregisternummer Tillverkare	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Adress tillverkare	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Tyskland

Modellidentifiering	11158.Cartrend
Ingångsspänning	220-240 V AC
Ingångs AC-frekvens	50 Hz
Utgående spänning	12,0 V DC
Utgående ström	0,5 A
Uteffekt	6,0 W
Genomsnittlig effektivitet i drift	82,44%
Verkningsgrad vid låg belastning (10 %)	76,53%
Effektförbrukning utan belastning	0,061 W
Ingångsström	max. 0.2 A
Skyddsklass	II
Säkring	T2A

Säkerhet

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om säkerhetsanvisningar och instruktioner inte följs kan det leda till allvarliga skador. Förvara alla säkerhetsmeddelanden och instruktioner för framtida referens.



Livsfara och olycksfall för barn!

- Håll apparaten utom räckhåll för barn. Barn kan inte känna igen de faror som produkten utgör!



Fara för livet!

- Skadade kablar kan orsaka en dödlig elchock. Använd inte skadade kablar längre.



Explosions- och brandrisk!

- Håll tändkällor (t.ex. brinnande cigaretter) borta från batteriet.
- Enheten måste ha samma spänning som det urladdade batteriet (se information om batteriet).
- Använd inte enheten i rum där explosiva eller brandfarliga ämnen förvaras (t.ex. bensin eller lösningsmedel).
- Placera alltid enheten på en säker och välventilerad plats.
- Tina upp ett fruset batteri innan du startar det.
- Se till att den inbyggda spänningen överensstämmer med den ingångsspänning (12 V DC) som anges på enheten för att undvika brandrisker och skador på enheten.
- Fordonens kubikapacitet måste ligga inom de tillåtna gränserna för startkabeln.
- Det urladdade batteriet måste anslutas till den inbyggda strömförsörjningen.
- Använd endast de laddare som rekommenderas av tillverkaren. Användning av andra laddare kan orsaka brandrisk.
- Utsätt inte enheten för direkt solljus.
- Batterier kan spricka eller explodera om de kastas i en eld eller utsätts för extrem värme. Utsätt inte apparaten för extrem värme.



Risk för kemiska brännskador!

- Risk för ögonskador. Bär skyddsglasögon och luta dig inte över batteriet. Elektrolyten i det urladdade startbatteriet är flytande även vid låga temperaturer.



Risk för elektrisk stöt!

- Använd aldrig kabeln för att bära eller dra enheten.
- Dra bara ut kabeln ur eluttaget i kontakten. Kabeln kan skadas.
- Använd inte en skadad apparat. Skador på kablarna eller apparaten ökar risken för elektriska stötar.
- Lägg kablarna på ett sådant sätt att du inte kan snubbla över dem och skada kablarna.
- Underhållsarbeten måste utföras av en kvalificerad elektriker.
- Se till att enheten alltid befinner sig på en säker plats. Utsätt inte enheten för regn eller fuktiga förhållanden. Undvik att spillta eller droppa vatten eller andra vätskor på den. Om vatten kommer in i elektrisk utrustning ökar risken för elektrisk stöt.
- Se till att alla kontakter och kablar är fria från fukt. Anslut aldrig apparaten till elnätet med våta händer.

- Försök inte demontera eller reparera enheten. Låt en defekt enhet omedelbart repareras eller bytas ut av en specialiserad verkstad.
- Täck inte över enheten, eftersom den då kan skadas av stark värme.
- Sluta använda apparaten omedelbart om rök syns eller om en ovanlig lukt märks.
- De inblandade kabelklämmorna får inte röra varandra.
- Kontakterna på kabeln som är ansluten till batteriets pluspol får inte komma i kontakt med elektriskt ledande fordonsdelar.
- Ingen kroppskontakt får förekomma eller ske mellan fordonen.



Risk för skada!

- Ändra eller manipulera inte produkten, annars finns det en ökad risk för skador.
- Lämna inte enheten obevakad när den används.
- Högtrycksslangen blir varm under drift. Låt den därför svalna innan du rör vid den och spolar upp den igen.
- Använd inte kompressorn i mer än 10 minuter. Låt den svalna i ca 10 minuter efteråt. Annars kan den överhettas och orsaka permanenta skador.
- Observera också bruksanvisningarna för de anslutna enheterna.

Särskilda tips

- Blås inte upp föremål över det avsedda eller specificerade trycket. Föremålet kan spricka.
- Blås aldrig upp större föremål som lastbils- eller traktordäck, luftmadrasser eller uppblåsbara båtar. Detta kommer att överskrida pumpkapaciteten och därmed kompressorns drifttid.
- Manometerns tryckangivelser är referensvärden. Kontrollera trycket med hjälp av en kalibrerad lufttrycksmätare.
- Det maximala trycket på 7 bar (100 PSI) uppnås endast om pumpens volym inte är större än 0,5 l.

Produktöversikt

En översikt över kontrollerna finns på sidan 2.

1. Bärhandtag
2. LED för laddningsstatus
3. 12 V bilanslutning
4. USB-anslutning
5. Knappen „USB / TEST
6. Roterande omkopplare „ON/OFF
7. Skydd mot omvänd polaritet LED
8. Uttag för nätanslutning
9. Röd kabel med terminal (+)
10. Svart kabel med klämma (-)
11. Kompressor på/av-omkopplare
12. Tryckmätare
13. Ventil för sportbollar
14. Ventil för uppblåsbar leksak
15. Förvaringsfack
16. Högtrycksslang
17. Snabbkoppling av ventilen
18. Anslutningsplugg
19. Laddare med 230 V nätanslutning

Operation

Anmärkningar om användning

- Före första användningen ska batteriet vara helt laddat.
- Kontrollera batteriets laddningsnivå regelbundet under längre lagringsperioder.
- Ladda batteriet fullständigt varje månad, även om enheten inte har använts.

Laddning av enhetens batteri

1. Anslut kontakten [18] från laddningsenheten till anslutningsuttaget [8].
 2. Anslut laddaren [19] till ett 230 V-nätuttag.
LED:n för laddningsstatus [2] blinkar under laddningen.
 3. LED:n för laddningsstatus [2] lyser grönt kontinuerligt när batteriet är fulladdat.
Laddningstiden är cirka 8-12 timmar.
 4. Efter laddningen tar du bort laddaren från enheten och 230 V-uttaget.
- Observera!
Använd inte enheten under laddning!

Kontrollera laddningsstatus

Temperaturfluktuationer kan påverka urladdningen av batteriet. Kontrollera laddningsnivån regelbundet.

1. Tryck på knappen [5] för att tända lysdioden för laddningsstatus [2].
2. Tryck på tangenten [5] igen för att stänga av displayen och spara batteriet.

Visa	Laddningstillstånd
blinkar grönt och en signalton ljuder.	Batterispänningen är för hög. Kontrollera att enheten är korrekt laddad.
lyser grönt	Enheten är laddad och redo att användas.
lyser gult	Ladda enheten vid nästa tillfälle.
lyser rött	Ladda enheten omedelbart.
blinkar rött och en signalton ljuder.	Batterispänningen är för låg. Ladda enheten omedelbart.

Utföra starthjälp

Förberedelser

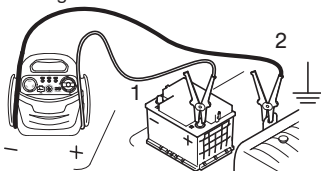
- Kontrollera att enhetens batteri är laddat. Starta inte enheten om indikatorn för laddningsnivå är gul eller röd.
- Se till att följa instruktionerna för starthjälp i fordonens bruksanvisningar.
- Dra åt parkeringsbromsen på fordonen.
- Flytta växelspaken till neutralläge, automatisk växellåda till läge P.
- Stäng av fordonens och alla förbrukares tändning.
- Koppla inte bort det urladdade batteriet från den inbyggda strömförsörjningen.

Anslut

Lägg startkabeln så att den inte kan fastna i roterande delar i motorrummet.

Anslut kablarnas terminaler i följande ordning:

1. Positiv kabel (röd) till det urladdade batteriets positiva pol.
2. Minuskabeln (svart) till en lämplig jordpunkt (t.ex. motorblocket) på fordonet.



⚠ Försiktighet.

För att förhindra antändning av eventuell oxihydrogen ska du ansluta denna jordpunkt till fordonets jord så långt bort från batteriet som möjligt. Om batteriet har anslutits med fel polaritet ljuder ett pip och lysdioden [7] blinkar rött.

I det här fallet får du inte använda vridknappen „ON/OFF“ [6]. Koppla loss klämmorna och anslut dem enligt beskrivningen ovan.

Lansera

1. Ställ omkopplaren [6] på „ON“.
2. Starta fordonets motor med urladdat batteri (startförsök max. 8 sekunder - vänta minst 3 minuter mellan ytterligare försök).
3. När du har startat fordonets motor med ett urladdat batteri, ställ in vridomkopplaren [6] på „OFF“.

Koppla bort

Tips:

Innan du kopplar bort batteriet ska bakrutevärmaren och fläktblåsans slås på i fordonet med urladdat batteri (fordonets lampor får inte vara tända). Detta minskar eventuella spänningstoppar vid frångkoppling och förhindrar skador på elektriska komponenter.

Koppla bort kabelterminalerna i följande ordning:

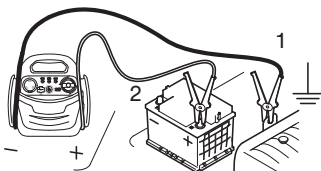
⚠ Försiktighet.

När du tar bort kablarna ska du se till att de inte kommer i kontakt med motorens roterande delar.

1. Minuskabel (svart) från fordonets jordpunkt till det urladdade batteriet.
2. Positiv kabel (röd) från batteriet.

Efter starthjälp kör det trasiga fordonet en längre sträcka för att ladda batteriet eller ladda batteriet med en laddare.

När enheten har använts för starthjälp, ladda enheten helt igen (se „Laddning av enhetens batteri“).



Drift av kompressorn



Uppmärksamhet!

Bär alltid lämpliga hörselskydd och skyddsglasögon innan du använder maskinen.

- Kontrollera före varje användning att enheten och tryckluftsslangen [16] inte är skadade! En skadad enhet får inte tas i bruk!
- Observera det motsvarande maximala trycket för det föremål som ska pumpas upp och läs de relevanta bruksanvisningarna.

1. Ta bort tryckluftsslangen [16] från förvaringsfacket [15].
2. Välj önskad ventiladapter. Öppna ventilens snabbkoppling [17] genom att skjuta snabbkopplingspaken bort från tryckluftsslangen [16].
3. Sätt nu på ventiladaptern och tryck spaken tillbaka mot tryckluftsslangen för att stänga den.
4. Kontrollera att ventilen sitter fast ordentligt.

Blås upp däcken

- Däcktrycket ökar med stigande temperatur. Det rekommenderade däcktrycket anges vanligtvis när däcken är kalla (ca 20 °C). Observera fordonets bruksanvisningar.
- Mät inte däcktrycket när däcken är varma (t.ex. efter långa resor).

Uppmärksamhet!

Kompressorn får drivas i max. 10 minuter, därefter måste enheten svalna i 10 minuter!

1. Du behöver ingen ventiladapter för att pumpa upp ett bildäck. Ta först bort locket från däckets ventil.
2. Öppna snabbspaken och placera ventilens snabbspak [17] så långt som möjligt på däckets ventil. Stäng snabbspaken medan du gör det. Om ventilanslutningen [17] är korrekt ansluten till fordonets ventil visar tryckmätaren [12] det aktuella däcktrycket.
3. Om detta värde motsvarar det rekommenderade däcktrycket för fordonet kan du ta bort ventilkopplingen [17] igen.
4. Om det visade värdet är lägre än det rekommenderade däcktrycket för fordonet, sätt på kompressorn genom att ställa på/av-omkopplaren [11] på „I“.

Observera: Kompressorn kan stängas av när som helst med på/av-knappen [11] i läget „0“.

5. När det rekommenderade trycket visas på tryckmätaren [12] stänger du av kompressorn genom att ställa av/på-knappen [15] på „0“.
6. Öppna snabbspaken och ta bort ventilens snabbkoppling [17] från däckets ventil.
7. Kontrollera dessutom lufttrycket med en annan lufttrycksmätare för att fastställa det exakta värdet. Om det önskade lufttrycket inte uppnås, upprepa förfarandet.
8. Skruva sedan tillbaka ventilskyddslocket på däckventilen.

Uppblåsning av sport-, lek- och fritidsartiklar

Uppmärksamhet!

Följ tillverkarens anvisningar för produkten. Blås inte upp flythjälpmiddel med kompressorn!

Uppmärksamhet!

Kompressorn får drivas i max. 10 minuter, därefter måste enheten svalna i 10 minuter!

1. Läs först artikeltillverkarens anvisningar om uppblåsning och det högsta tillåtna lufttrycket innan du börjar blåsa upp artikeln.
2. Öppna ventilkåpan på objektet.
3. Sätt fast den matchande ventiladaptorn med ventilanslutningen [17] och tryck in den i artikelns ventil. Om ventiladaptorn lossnar från ventilen under uppblåsningsfasen måste du trycka in den i ventilen för hand under uppblåsningsfasen.
4. Kontrollera att ventiladaptorn sitter ordentligt i ventilens ventil genom att dra försiktigt i den.
5. Slå på kompressorn genom att ställa on/off-omkopplaren [11] på „I“.

Tips:

Kompressorn kan stängas av när som helst med av-/påslagsbrytaren (11) i läget „0“.

6. När det rekommenderade trycket visas på tryckmätaren [12] stänger du av kompressorn genom att ställa av/på-knappen [11] på „0“.

Uppmärksamhet!

Observera och kontrollera artikelns hårdhet under uppblåsningsfasen. Om artikeln redan är överuppblåst ska du omedelbart avbryta processen och stänga av kompressorn! Uppmärksamhet! Om lufttrycket är för högt finns det risk för att artikeln spricker! Risk för personskador och skador på egendom!

7. Ta bort ventiladaptorn från ventilens ventil och stäng ventillocket på objektet.

Icke-bindande riktvärden för tryckspecifikationer

Ämne	Skriv ut
Bildäck	ca 1,9 - 3,5 bar
Däck för släpvagnar	ca 2,4 - 3,4 bar
Motorcykeldäck	ca 1,7 - 2,9 bar
Däck för cyklar	ca 2,0 - 4,0 bar
Fotboll	ca 0,6 - 1,1 bar

Användning av 12 V bilanslutningen

1. Ställ omkopplaren [6] på „ON“.
2. Anslut kontakten till en extern enhet till 12 V bilanslutningen [3].
3. När du har använt den externa enheten ska du koppla bort 12 V-fordonspluggen från 12 V-fordonsanslutningen.
4. Ställ omkopplaren [6] på „OFF“.

Användning av 2.0 USB-utgången

1. Tryck på tangenten [5] för att slå på USB-anslutningen [4].
 2. Anslut kontakten till en extern USB-enhet till USB-porten [4].
- USB-utgången ger en likström på 5 V för externa USB-enheter (t.ex. lampor, fläktar, radioapparater).

Tips:

- USB-utgången är inte avsedd för dataöverföring.
 - Anslut inte minneskort, MP3-spelare eller liknande externa datalagringenheter.
3. Tryck på knappen [5] igen för att stänga av USB-anslutningen [4].

Felsökning

Problem	Åtgärd
Enheten fungerar inte.	Byt ut eller ladda batteriet.
Låg utgångsspänning.	Kontrollera anslutningarna och ladda batteriet.
Trots att på/av-knappen [11] är påslagen startar kompressorn inte pumpningen.	Kontrollera att batteriet är laddat.
Enheten pumpar men däck/Artikeln pumpas inte upp.	Kontrollera att ventilanslutningen [17] är korrekt monterad på däckets/artikelns ventil. Kontrollera att däck/Artikeln inte läcker.

Problem

Åtgärd

Trycket i däckets är lägre än det angivna trycket.

Däcktrycket ökar med stigande temperatur. Det rekommenderade däcktrycket anges vanligtvis när däcken är kalla (ca 20 °C). Mät inte däcktrycket när däcken är varma (t.ex. efter längre resor). Observera fordonets bruksanvisningar.

För stora däck, t.ex. för husbilar, rekommenderas det att öka trycket med 0,1 bar (2 PSI) för att kompensera för den stora volymen.

Rengöring, skötsel och underhåll

- Koppla alltid bort luft- och energistationen från 230 V-strömmen och koppla bort externa enheter innan du påbörjar rengörings- eller underhållsarbete.
- Låt apparaten svalna helt innan du rengör den.
- För att undvika korrosion ska du torka bort all batterivätska som kan ha kommit i kontakt med klämmorna.
- Håll luftintags- och luftutsläppsöppningarna fria från smuts och damm. Rengör enheten med en fuktig trasa.
- Rulla ihop kablar och slangar ordentligt när du förvarar enheten. Detta hjälper till att undvika oavsiktliga skador på kablarna och enheten.
- Förvara enheten på en ren och torr plats.
- Förvara alltid enheten i upprätt läge.
- Förvara inte enheten i extrema temperaturväxlingar! Kondensvatten kan skada elektroniken!

Service

Om du trots att du har läst denna bruksanvisning fortfarande har frågor om driftsättning eller drift, eller om det mot förmodan skulle uppstå ett problem, kontakta din fackhandlare.

Bortskaffande

Förpackningen är tillverkad av miljövänliga material som du kan lämna på lokala återvinningsstationer.



Gamla apparater hör inte hemma i hushållsavfallet!

WEEE innehåller värdefulla resurser som kan återvinnas och återanvändas i återvinningsprocesser. De innehåller dock också föroreningar som under inga omständigheter får släppas ut i miljön.

Den överkryssade soptunnan innebär att du enligt lag är skyldig att göra dig av med dessa apparater separat från osorterat kommunalt avfall. Det är förbjudet att slänga dem i restavfallskärlet eller i den gula soptunnan.

Om du vill returnera din begagnade elektriska apparat ska du använda lämpliga retur- och insamlingssystem eller kontakta den återförsäljare som du köpte produkten av.

Batterier, uppladdningsbara batterier och lampor som inte är fast installerade i apparater och som inte är avsedda att återanvändas bör av säkerhetsskäl avlägsnas och kasseras separat innan den gamla apparaten lämnas in.

Följande batterier eller ackumulatörer ingår i denna elektriska apparat: 84,0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | Blybatteri

Illustrationerna kan skilja sig något från produkten. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i syfte att främja den tekniska utvecklingen. Dekoration ingår inte.

Sisällysluettelo

1. Johdanto	156
2. Toimituksen laajuus	157
3. Käyttötarkoitus	157
4. Tekniset tiedot	158
5. Turvallisuus	160
6. Tuotteen yleiskatsaus	163
7. Operaatio	163
8. Vianmääritys	168
9. Puhdistus, hoito ja kunnossapito	169
10. Hävittäminen	170
11. Vaatimustenmukaisuusvakuutus	271

Johdanto

Tässä käyttöohjeessa ja/tai laitteessa käytettyjen symbolien ja merkksien selitys:

Symboli Selitys



Noudata näitä käyttöohjeita, kun käytät laitetta.



Hengenvaara ja tapaturmavaara lapsille!



Noudata varoitus- ja turvallisuusohjeita!



Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä! Hengenvaara!



Varoitus räjähtävistä aineista ja esineistä!



Varoitus automaattisesta käynnistyksestä!



Varoitus kuumasta pinnasta!



Käytä korvasuojaimia!



Käytä suojalaseja!



Käytä suojakäsineitä!



Käytä turvakengkiä!






Pidä poissa syttymislähteistä - älä tupakoi!






Käytä laitetta vain säältä suojatuissa paikoissa!



Suojausluokka II (virtalähde)

Symboli	Selitys
	Sulake (virtalähde)
	Hävitä pakkaus ja laite ympäristöystävällisesti!
	Laite on EU-direktiivien mukainen.

Symboli/Signaali-sana	Vaatimusten noudattamatta jättämisen mahdolliset seuraukset
 Vaara!	Välitön hengenvaara tai vakavimmat vammat.
 Varoitus.	Vakavia vammoja, mahdollisesti hengenvaara.
 Varoitus.	Lievät tai keskivaikemat vammat.
Huomio!	Omaisuuksvahinkojen riski.

Vihje:

Termiä yksikkö käytetään myös tässä käyttöohjeessa ilma- ja energia-
asemasta.

Toimituksen laajuus

Tarkista toimituksen laajuus heti pakkauksen purkamisen jälkeen. Tarkista laite ja kaikki osat vaurioiden varalta. Älä käytä viallisia yksiköitä tai osia.

- Ilma- ja energia-asema, jossa on korkeapaineletku ja kaksi akkukiinnikettä.
- 1 Laturi 230 V
- 1 venttiili urheilupalloja varten
- 1 venttiili puhallettavaa lelua varten
- Käyttöohjeet

Välitä kaikki asiakirjat myös muille käyttäjille!

Käyttötarkoitus

Ilma- ja energia-asema soveltuu tyhjentyneen akun omaavan ajoneuvon käynnistysapuvälineeksi ja ehjien auton-, moottoripyörän- ja polkupyöränrenkaiden sekä puhallettavien urheilu-, leikki- ja vapaa-ajan tarvikkeiden täyttämiseen.

Virran antaminen on sallittu vain 12 V:n autopistokkeen ja USB-liitännän kautta.

Laitteen integroitu 12 V:n akku on tarkoitettu ilma- ja energia-aseman käyttämiseen. Kompressoria ei ole suunniteltu jatkuvaan käyttöön.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla on heikentyneet henkiset/fyysiset valmiudet tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.

Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

Laitteen muu käyttö tai muuttaminen katsotaan epäasianmukaiseksi ja siihen liittyy huomattavia riskejä. Valmistaja ei ota vastuuta epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat:

- Virheellinen kytkentä ja/tai toiminta.
- Ulkoinen voima, laitteen vaurioituminen ja/tai laitteen osien vaurioituminen mekaanisten vaikutusten tai ylikuormituksen vuoksi.
- Kaikenlainen yksikön muuttaminen.
- Laitteen käyttö muihin kuin tässä käyttöohjeessa kuvattuihin tarkoituksiin.
- tarkoituksettomasta ja/tai epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuneet vahingot.
- Kosteus ja/tai riittämätön ilmanvaihto.
- Yksikön luvaton avaaminen.

Tämä johtaa takuun menettämiseen.

Tekniset tiedot

	Energia-asema
Artikkelin numero	11158
Mitat	230 x 130 x 230 mm
Paino	3,3 kg
Käyttölämpötila	-10°C ~ +40°C
Varastointilämpötila	-10°C ~ +40°C
Tulojännite	12,0 V DC
Lähtöjännite	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V DC

Lähtövirta	12 V: 10,0 A; USB: 1.0 A
Laitteen akku	
Akun tyyppi	12 V lyijyakku
Akun kapasiteetti	7.0 Ah
Käyttölämpötila	-10°C ~ +40°C
Akun kapasiteetin ilmaisin väri LED	
Latausaika	n. 8 - 12 tuntia 230 V:n latausyksikön kanssa.
Kompressori	
Tulosta	max. 7,0 bar / 100 psi
Ilman hajotin	max. 10 L/min
Nimellisteho	120 W
Tarkkuus	± 1,5 psi
Toimintatila	Ajoittainen jaksottainen käyttö (manuaalinen), yksikön enimmäiskäyttöaika 10 min.
Aggregaatti	öljytön
Paineilmaletkun pituus	35 cm ±1 cm
Äänenpainetaso	63,0 dB (A)
Käynnistyskaapeli	
Huippuvirta	600 A (0,5 s)
Poikkileikkaus*/Pituus	8,0 mm ² / 2 x 0,5 m
mootoreille, joiden iskuti- lavuus on enintään	Bensiini: 5500 cm ³ Diesel: 3000 cm ³
Latausvirtalähde	
Nimi Valmistaja	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Tavaramerkki Valmistaja	cartrend
Kaupparekisterinumero Valmistaja	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Osoitteen valmistaja	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Saksa

Mallin tunniste	11158.Cartrend
Tulojännite	220-240 V AC
Sisäänmenevä AC-taajuus	50 Hz
Lähtöjännite	12,0 V DC
Lähtövirta	0,5 A
Lähtöteho	6,0 W
Keskimääräinen hyötysuhde toiminnassa	82,44%
Hyötysuhde alhaisella kuormituksella (10 %)	76,53%
Virrankulutus kuormittamattomana	0,061 W
Tulovirta	max. 0.2 A
Suojausluokka	II
Sulake	T2A

Turvallisuus

Lue kaikki turvallisuusilmoitukset ja -ohjeet. Turvallisuusilmoitusten ja -ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia vammoja. Säilytä kaikki turvallisuusilmoitukset ja -ohjeet myöhempää käyttöä varten.



Hengenvaara ja tapaturmavaara lapsille!

- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta. Lapset eivät pysty tunnistamaan tuotteen aiheuttamia vaaroja!



Hengenvaara!

- Vaurioituneet kaapelit voivat aiheuttaa kuolemaan johtavan sähköiskun. Älä käytä enää vaurioituneita kaapeleita.



Räjähdys- ja palovaara!

- Pidä sytytyslähteet (esim. palava savuke) kaukana akusta.
- Laitteessa on oltava sama jännite kuin tyhjentyneessä akussa (katso akun tiedot).
- Älä käytä laitetta tiloissa, joissa säilytetään räjähtäviä tai syttyviä aineita (esim. bensiiniä tai liuottimia).
- Sijoita laite aina turvalliseen, hyvin ilmastoituun paikkaan.
- Sulata jäätynyt akku ennen sen käynnistämistä.
- Varmista, että laitteen sisäinen jännite vastaa laitteessa ilmoitettua tulojännitettä (12 V DC), jotta vältetään tulipalon vaara ja laitteen vaurioituminen.
- Ajoneuvojen kuutiolavuuden on oltava hyppykaapelin sallittujen rajojen sisällä.
- Purkautunut akku on kytkettävä ajoneuvon virtalähteeseen.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia latureita. Muiden latureiden käyttö voi aiheuttaa palovaaran.
- Älä altista laitetta suoralle auringonvalolle.
- Paristot voivat räjähtää tai räjähtää, jos ne heitetään tuleen tai altistetaan äärimmäiselle kuumuudelle. Älä altista laitetta äärimmäiselle kuumuudelle.



Kemiallisten palovammojen vaara!

- Silmävamman vaara. Käytä suojalaseja äläkä kumarru akun päälle. Purkautuneen käynnistysakun elektrolyytti on nestemäistä myös alhaisissa lämpötiloissa.



Sähköiskun vaara!

- Älä koskaan käytä kaapelia laitteen kantamiseen tai vetämiseen.
- Vedä kaapeli pistorasiasta ulos vain pistokkeesta. Kaapeli voi vahingoittua.
- Älä käytä vaurioitunutta laitetta. Kaapeleiden tai laitteen vaurioituminen lisää sähköiskun vaaraa.
- Aseta kaapelit siten, että et voi kompastua niihin ja vahingoittaa kaapeleita.
- Huoltotyöt on annettava pätevän sähköasentajan tehtäväksi.
- Varmista, että laite on aina turvallisessa paikassa. Älä altista laitetta sateelle tai märille olosuhteille. Vältä veden tai muiden nesteiden läikkymistä tai tippumista sen päälle. Jos vettä pääsee sähkölaitteisiin, sähköiskun vaara kasvaa.

- Varmista, että kaikissa pistokkeissa ja kaapeleissa ei ole kosteutta. Älä koskaan kytke laitetta verkkovirtaan märin käsin.
- Älä yritä purkaa tai korjata laitetta. Korjauta tai vaihdata viallinen laite välittömästi erikoisliikkeessä.
- Älä peitä laitetta, sillä voimakas kuumennus voi vahingoittaa sitä.
- Lopeta laitteen käyttö välittömästi, jos savua näkyy tai epätavallista hajua on havaittavissa.
- Kaapelikiinnittimet eivät saa koskettaa toisiaan.
- Akun plusnapaan kiinnitetyn kaapelin koskettimet eivät saa joutua kosketuksiin sähköä johtavien ajoneuvon osien kanssa.
- Ajoneuvojen välillä ei saa olla tai olla kehon kosketusta.



Loukkaantumisvaara!

- Älä muokkaa tai manipuloi tuotetta, muuten loukkaantumisvaara kasvaa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on käytössä.
- Korkeapaineletku kuumenee käytön aikana. Anna sen siksi jäähtyä, ennen kuin kosketat sitä ja kelaat sen uudelleen.
- Älä käytä kompressoria yli 10 minuuttia. Anna sen jäähtyä sen jälkeen noin 10 minuuttia. Muuten se voi ylikuumentua ja aiheuttaa pysyviä vaurioita.
- Noudata myös liitettyjen yksiköiden käyttöohjeita.

Erityisvihjeitä

- Älä puhalla esineitä yli aiotun tai määritellyn paineen. Esine voi räjähtää.
- Älä koskaan täytä suurempia esineitä, kuten kuorma-auton tai traktorin renkaita, ilmapatjoja tai puhallettavia veneitä. Tämä ylittää pumppauskapasiteetin ja siten kompressorin käyttöajan.
- Manometrin paineilmaisimet ovat viitearvoja. Tarkista paine kalibroidun ilmanpainemittarin avulla.
- Maksimipaine 100 PSI (7 bar) saavutetaan vain, jos pumpun tilavuus on enintään 0,5 l.

Tuotteen yleiskatsaus

Yleiskatsaus hallintalaitteisiin on sivulla 2.

1. Kantokahva
2. Lataustilan LED
3. 12 V autoliitäntä
4. USB-liitäntä
5. USB / TEST“-painike
6. Kiertokytkin „ON/OFF
7. Käänteisen napaisuuden suo-
jaus LED
8. Verkkoliitäntäpistorasia
9. Punainen kaapeli, jossa on
liitin (+)
10. Musta kaapeli kiinnikkeellä (-)
11. Kompressorin päälle/pois-
kytkin
12. Painemittari
13. Venttiili urheilupalloja varten
14. Venttiili puhallettavaa lelua
varten
15. Säilytyslokero
16. Korkeapaineletku
17. Venttiin pikakiinnike
18. Liittimen pistoke
19. Laturi, jossa on 230 V:n verk-
koliitäntä

Operaatio

Käyttöä koskevat huomautukset

- Akku on ladattava täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Tarkista akun varaustaso säännöllisesti pidempien säilytysaikojen aikana.
- Lataa akku täyteen joka kuukausi, vaikka laitetta ei olisikaan käytetty.

Laitteen akun lataaminen

1. Kytke latausyksikön pistoke [18] liitäntäpistorasiaan [8].
2. Kytke laturi [19] 230 V:n verkkopistorasiaan.
Lataustilan LED [2] vilkkuu latauksen aikana.
3. Lataustilan LED-valo [2] palaa jatkuvasti vihreänä, kun akku on ladat-
tu täyteen.
Latausaika on noin 8-12 tuntia.
4. Irrota laturi latauksen jälkeen laitteesta ja 230 V:n pistorasiasta.

Huomaa!

Älä käytä laitetta latauksen aikana!

Tarkista varaustila

Lämpötilan vaihtelut voivat vaikuttaa yksikön akun purkautumiseen. Tarkista lataustaso säännöllisesti.

1. Paina painiketta [5] kytkeäksesi lataustilan LED-valon [2] päälle.
2. Paina näppäintä [5] uudelleen sammuttaaksesi näytön ja säästäaksesi laitteen akkua.

Näyttö	Maksutilanne
vilkkuu vihreänä ja merkkiääni kuuluu	Akun jännite liian korkea. Varmista, että laite on ladattu oikein.
valot vihreät	Laite on ladattu ja käyttövalmis.
valot keltaiset	Lataa yksikkö seuraavassa tilaisuudessa.
valot punaiset	Lataa laite välittömästi.
vilkkuu punaisena ja merkkiääni kuuluu	Akun jännite liian alhainen. Lataa laite välittömästi.

Suorita käynnistyskäynnistys

Valmistelut

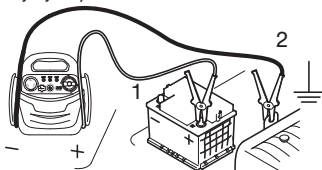
- Varmista, että laitteen akku on ladattu. Älä käynnistä laitetta, jos varaustason ilmaisin on keltainen tai punainen.
- Noudata ajoneuvojen käyttöoppaiden käynnistysohjeita.
- Kytke ajoneuvojen seisontajarru päälle.
- Siirrä vaihdevipu vapaa-asentoon, automaattivaihteisto asentoon P.
- Sammuta ajoneuvojen ja kaikkien kuluttajien sytytysvirrat.
- Älä irrota tyhjentynttä akkua ajoneuvon virtalähteestä.

Yhdistä

Aseta käynnistyskaapeli niin, että se ei jää moottoritilassa pyöriviin osiin kiinni.

Kytke kaapeleiden liittimet seuraavassa järjestyksessä:

1. Positiivinen kaapeli (punainen) purkautuneen akun positiiviseen napaan.
2. Miinuskaapeli (musta) ajoneuvon sopivaan maadoituspisteeseen (esim. moottorilohko).



⚠ Varoitus.

Estääksesi mahdollisen hapettuneen vedyn syttymisen kytke tämä maadoituspiste ajoneuvon maadoitukseen mahdollisimman kauas akusta.

Jos paristo on kytketty väärällä napaisuudella, kuuluu äänimerkki ja LED [7] vilkkuu punaisena.

Tässä tapauksessa älä käytä kiertokytkintä „ON/OFF“ [6]. Irrota kiinnittimet ja kytke ne edellä kuvatulla tavalla.

Laukaisu

1. Aseta kiertokytkin [6] asentoon „ON“.
2. Käynnistä ajoneuvon moottori tyhjentyneellä akulla (käynnistysyritys max. 8 sekuntia - odota vähintään 3 minuuttia uusien käynnistysyritysten välillä).
3. Kun ajoneuvon moottori on käynnistetty onnistuneesti tyhjentyneellä akulla, aseta kiertokytkin [6] asentoon „OFF“.

Irrota

Vihje:

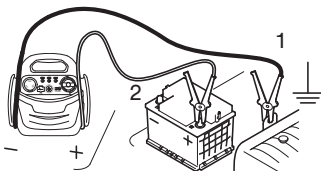
Ennen irrottamista takaikkunan lämmitin ja puhallinpuhallin on kytkettävä päälle ajoneuvossa, jonka akku on tyhjä (ajoneuvon valot eivät saa olla päällä). Tämä vähentää mahdollisia jännitepiikkejä irrotuksen aikana ja estää sähkökomponenttien vaurioitumisen.

Irrota kaapelin liittimet seuraavassa järjestyksessä:

⚠ Varoitus.

Varmista kaapeleita irrottaessasi, etteivät ne pääse kosketuksiin moottoreiden pyöriivien osien kanssa.

1. Miinuskaapeli (musta) ajoneuvon maadoituspisteestä tyhjentyneen akun kanssa.
2. Positiivinen kaapeli (punainen) akusta.



Kun olet käynnistänyt ajoneuvon, aja rikkoutuneella ajoneuvolla pidempi matka akun lataamiseksi tai lataa akku laturilla.

Kun laitetta on käytetty käynnistykseen, lataa laite uudelleen täyteen (katso „Laitteen akun lataaminen“).

Kompressorin toiminta



Huomio!

Käytä aina sopivia kuulosuojaimia ja suojalaseja ennen koneen käyttöä.

- Tarkista laite ja paineilemät [16] ennen jokaista käyttökertaa vaurioiden varalta! Vaurioitunutta laitetta ei saa ottaa käyttöön!

- Noudata täytettävän kohteen enimmäispaineita ja lue asiaa koskevat käyttöohjeet.
1. Irrota paineilmaletku [16] säilytyslokerosta [15].
 2. Valitse haluttu venttiilisovitin. Avaa venttiilin pikalukitus [17] työntämällä pikalukitusvipua pois päin paineilmaletkusta [16].
 3. Aseta nyt venttiilisovitin paikalleen ja paina vipua takaisin paineilmaletkua kohti sulkeaksesi sen.
 4. Tarkista, että venttiili on tukevasti paikallaan.

Täytä renkaat

- Rengaspaine kasvaa lämpötilan noustessa. Suositeltu rengaspaine on yleensä annettu, kun renkaat ovat kylmät (n. 20 °C). Noudata ajoneuvon käyttöohjeita.
- Älä mittaa rengaspaineita, kun renkaat ovat lämpimät (esim. pitkien matkojen jälkeen).

Huomio!

Kompressoria saa käyttää enintään max. 10 minuuttia, minkä jälkeen laitteen on jäähdyttävä 10 minuuttia!

1. Et tarvitse venttiilisovitinta autonrenkaan täyttämiseen. Irrota ensin korkki renkaan venttiilistä.
2. Avaa pikalukitusvipu ja aseta venttiilin pikalukitsin [17] mahdollisimman pitkälle renkaan venttiilin päälle. Sulje samalla pikalukitusvipu. Jos venttiilin liitäntä [17] on kytketty oikein ajoneuvon venttiiliin, painemittari [12] näyttää nykyisen rengaspaineen.
3. Jos tämä arvo vastaa ajoneuvolle suositeltua rengaspainearvoa, voit irrottaa venttiilin liittimen [17] uudelleen.
4. Jos näytetty arvo on alle ajoneuvon suositellun rengaspaineen, kytke kompressori päälle asettamalla on/off-kytkin [11] asentoon „I“.

Huomautus: Kompressori voidaan kytkeä pois päältä milloin tahansa, kun on/off-kytkin [11] on asennossa „0“.

5. Kun suositeltu paine näkyy painemittarissa [12], kytke kompressori pois päältä asettamalla on/off-kytkin [15] asentoon „0“.
6. Avaa pikalukitusvipu ja irrota venttiilin pikalukitus [17] renkaan venttiilistä.
7. Tarkista lisäksi ilmanpaine toisella ilmanpainemittarilla tarkan arvon määrittämiseksi. Jos haluttua ilmanpainetta ei saavuteta, toista menettely.
8. Ruuvaa sitten venttiilin suojakorkki takaisin renkaan venttiiliin.

Urheilu-, leikki- ja vapaa-ajan tarvikkeiden puhalluttaminen

Huomio!

Noudata tuotteen valmistajan ohjeita. Älä täytä kelluntavälineitä kompressorilla!

Huomio!

Kompressoria saa käyttää enintään max. 10 minuuttia, minkä jälkeen laitteen on jäähdyttävä 10 minuuttia!

1. Lue ensin tuotteen valmistajan täyttöohjeet ja suurin sallittu ilmanpaine, ennen kuin aloitat tuotteen täyttämisen.
2. Avaa kohteen venttiilin kansi.
3. Kiinnitä sopiva venttiilisovitin venttiilin liittimellä [17] ja paina se artikkelin venttiiliin. Jos venttiilisovitin irtoaa venttiilistä puhallusvaiheen aikana, se on painettava venttiiliin käsin puhallusvaiheen aikana.
4. Tarkista venttiilisovittimen tiukka istuvuus kohteen venttiiliin vetämällä sitä varovasti.
5. Kytke kompressorin päälle asettamalla on/off-kytkin [11] asentoon „I“.

Vihje:

Kompressorin voidaan kytkeä pois päältä milloin tahansa, kun on/off-kytkin (11) on asennossa „0“.

6. Kun suositeltu paine näkyy painemittarissa [12], kytke kompressorin pois päältä asettamalla on/off-kytkin [11] asentoon „0“.

Huomio!

Tarkkaile ja tarkista esineen kovuusaste puhallusvaiheen aikana. Jos esine on jo ylipaisunut, keskeytä prosessi välittömästi ja sammuta kompressorin! Huomio! Jos ilmanpaine on liian korkea, on olemassa vaara, että artikkeli puhkeaa! Henkilö- ja omaisuusvahinkojen vaara!

7. Irrota venttiilisovitin kohteen venttiilistä ja sulje kohteen venttiilin korkki.

Paineita koskevat ohjeelliset arvot, jotka eivät ole sitovia

Aihe	Tulosta
Autonrenkaat	noin 1,9 - 3,5 bar
Perävaunun renkaat	noin 2,4 - 3,4 bar
Moottoripyörän renkaat	noin 1,7 - 2,9 baaria
Polkupyörän renkaat	noin 2,0 - 4,0 bar
Jalkapallo	noin 0,6 - 1,1 bar

12 V:n autoliitännän käyttäminen

1. Aseta kiertokytkin [6] asentoon „ON“.
2. Kytke ulkoisen laitteen pistoke 12 V:n autoliitännään [3].
3. Kun olet käyttänyt ulkoista laitetta, irrota 12 V:n ajoneuvopistoke 12 V:n ajoneuvoliitännästä.
4. Aseta kiertokytkin [6] asentoon „OFF“.

2.0 USB-lähtöliitännän käyttäminen

1. Kytke USB-liitäntä [4] päälle painamalla näppäintä [5].
2. Liitä ulkoisen USB-laitteen liitin USB-porttiin [4].

USB-lähtö tuottaa 5 V:n tasavirtaa ulkoisille USB-laitteille (esim. lamput, tuulettimet, radiot).

Vihje:

- USB-lähtöä ei ole tarkoitettu tiedonsiirtoon.
 - Älä liitä muistitikkuja, MP3-soittimia tai muita vastaavia ulkoisia tallennusvälineitä.
3. Sammuta USB-liitäntä [4] painamalla painiketta [5] uudelleen.

Vianmääritys

Ongelma	Korjaus
Laite ei toimi.	Vaihda tai lataa akku.
Alhainen lähtöjännite.	Tarkista liitännät ja lataa akku.
Vaikka on/off-kytkin [11] on kytketty päälle, kompressori ei käynnistä pumppausprosessia.	Varmista, että akku on ladattu.
Laite pumppaa, mutta rengas/rengas ei täyty.	Varmista, että venttiiliin liitin [17] on kiinnitetty oikein renkaan/artikkelin venttiiliin. Varmista, että rengas/rengas ei vuoda.

Ongelma

Korjaus

Rengaspaine on alhaisempi kuin ilmoitettu paine.

Rengaspaine kasvaa lämpötilan noustessa. Suositeltu rengaspaine on yleensä annettu, kun renkaat ovat kylmät (n. 20 °C). Älä mittaa rengaspaineita, kun renkaat ovat lämpimät (esim. pidempien matkojen jälkeen). Noudata ajoneuvon käyttöohjeita.

Suurissa renkaissa, kuten matkailuautoissa, suositellaan paineen nostamista 2 PSI:llä (0,1 bar) suuren tilavuuden kompensoimiseksi.

Puhdistus, hoito ja kunnossapito

- Irrota ilma- ja energia-asema aina 230 V:n virtalähteestä ja kytke ulkoiset laitteet irti ennen puhdistus- tai huoltotöiden aloittamista.
- Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen puhdistusta.
- Korroosion välttämiseksi pyyhi pois kaikki akkuneste, joka on voinut joutua kosketuksiin kiinnittimien kanssa.
- Pidä ilman tulo- ja poistoaukot puhtaina liasta ja pölystä. Puhdista laite kostealla liinalla.
- Kääri kaapelit ja letkut siististi kokoon, kun säilytät laitetta. Tämä auttaa välttämään kaapeleiden ja yksikön vahingossa tapahtuvat vauriot.
- Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Säilytä laitetta äärimmäisissä lämpötilavaihteluissa! Kondensaatio voi vahingoittaa elektroniikkaa!

Palvelu

Jos tämän käyttöohjeen tutkimisesta huolimatta sinulla on edelleen kysyttävää käyttöönotosta tai käytöstä tai jos odotusten vastaisesti ilmenee jokin ongelma, ota yhteyttä erikoismyyjään.

Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voit hävittää paikallisissa kierrätyspisteissä.



Vanhat kodinkoneet eivät kuulu kotitalousjätteeseen!

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu sisältää arvokkaita resursseja, jotka voidaan ottaa talteen ja käyttää uudelleen kierrätysprosesseissa. Ne sisältävät kuitenkin myös epäpuhtauksia, joita ei saa missään tapauksessa päästää ympäristöön.

Läpivärjätty jäteastia tarkoittaa, että olet lain mukaan velvollinen hävittämään nämä laitteet erillään lajittelemattomasta yhdyskuntajätteestä.

Jäteastian tai keltaisen roskiksen kautta hävittäminen on kielletty.

Jos haluat palauttaa käytetyn sähkölaitteen, käytä asianmukaisia palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu kiinteästi laitteisiin ja joita ei ole tarkoitus käyttää uudelleen, on turvallisuussyistä poistettava ja hävitettävä erikseen ennen vanhan laitteen luovuttamista.

Tähän sähkölaitteeseen sisältyvät seuraavat paristot tai akut:

84,0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | Lyijyakku


Kuvat saattavat poiketa hieman tuotteesta. Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia teknisen kehityksen vuoksi. Sisustus ei sisälly.




Innholdsfortegnelse




1. Introduksjon	172
2. Leveringsomfang	173
3. Tiltent bruk	173
4. Tekniske data	174
5. Sikkerhet	176
6. Oversikt over produkter	179
7. Operasjon	179
8. Feilsøking	184
9. Rengjøring, stell og vedlikehold	185
10. Disposisjon	186
11. Samsvarserklæring	271

Introduksjon

Forklaring av symbolene og signalordene som brukes i denne bruksanvisningen og/eller på enheten:

Symbol	Forklaring
	Følg denne bruksanvisningen når du bruker enheten.
	Fare for liv og ulykker for barn!
	Følg advarsler og sikkerhetsanvisninger!
	Advarsel om farlig elektrisk spenning! Livsfare!
	Advarsel mot eksplosive stoffer og gjenstander!
	Advarsel mot automatisk oppstart!
	Advarsel om varm overflate!
	Bruk hørselvern!
	Bruk vernebriller!
	Bruk vernehansker!
	Bruk vernesko!
	Holdes unna antenneskilder - ikke røyk!
	Bruk apparatet kun på steder som er beskyttet mot været!
	Beskyttelsesklasse II (strømforsyningsenhet)

Symbol	Forklaring
	Sikring (strømforsyningsenhet)
	Kast emballasjen og enheten på en miljøvennlig måte!
	Enheten er i samsvar med EU-direktivene

Symbol/signalord	Mulige konsekvenser av manglende overholdelse
 Fare!	Overhengende fare for liv eller alvorligste skader.
 Advarsel.	Alvorlige skader, muligens livsfare.
 Forsiktighet.	Milde til moderate skader.
Oppmerksomhet!	Fare for skade på eiendom.

Vink:

Begrepet enhet brukes også i denne bruksanvisningen for luft- og energistasjonen.

Leveringsomfang

Kontroller leveringsomfanget umiddelbart etter utpakking. Kontroller enheten og alle deler for skader. Ikke bruk defekte enheter eller deler.

- Luft- og energistasjon med høytrykksslange og to batteriklemmer
- 1 Lader 230 V
- 1 ventil for sportskuler
- 1 ventil for oppblåsbar leketøy
- Bruksanvisning

Videreformidle alle dokumenter til andre brukere også!

Tiltenkt bruk

Luft- og energistasjonen er egnet som starthjelp for et kjøretøy med utladet batteri og for oppblåsing av intakte bil-, motorsyssel- og sykkeldekk samt oppblåsbare sports-, leke- og fritidsartikler.

Utgangseffekt er kun tillatt via 12 V bilpluggkontakten og USB-tilkoblingen.

Enhetens integrerte 12 V-batteri er beregnet på drift av luft- og energistasjonen. Kompressoren er ikke konstruert for kontinuerlig drift.

Dette apparatet er ikke ment å brukes av barn og personer med reduserte mentale/fysiske evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.

Apparatet er ikke beregnet for kommersiell bruk.

All annen bruk eller modifikasjon av enheten anses som upassende og innebærer betydelig risiko. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes feil bruk.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av:

- Feil tilkobling og/eller drift.
- Ekstern kraft, skade på enheten og/eller skade på deler av enheten på grunn av mekaniske effekter eller overbelastning.
- Enhver form for modifikasjon av enheten.
- Bruk av apparatet til formål som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Følgeskader på grunn av ikke-tiltenkt og/eller feil bruk.
- Fuktighet og/eller utilstrekkelig ventilasjon.
- Uautorisert åpning av enheten.

Dette fører til tap av garantien.

Tekniske data

	Energy stasjon
Artikkelnummer	11158
Dimensjoner	230 x 130 x 230 mm
Vekt	3,3 kg
Driftstemperatur	-10°C – +40°C
Lagringstemperatur	-10°C – +40°C
Inngangsspenning	12,0 V domenekontroller
Utgangsspenning	12 V: 12,0 V LIKESTRØM; USB: 5,0 V DC
Utdatastrøm	12 V: 10,0 A; USB: 1,0 A

Enhetsbatteri	
Batteritype	12 V blybatteri
Batterikapasitet	7,0 Ah
Arbeidstemperatur	-10°C – +40°C
Indikator for batterikapasitet	farge LED
Lastetid	ca. 8 - 12 timer med 230 V ladeenhet
Kompressor	
Trykke	maks. 7,0 bar / 100 psi
Luftdiffusor	maks. 10 l/min
Nominell kraft	120 W
Nøyaktighet	± 1,5 psi
Driftsmodus	Periodisk periodisk drift (manuell), maksimal driftstid for enheten 10 min.
Samlet	oljefri
Trykkluftslange lengde	35 cm ±1 cm
Lydtrykknivå	63,0 dB (A)
Startkabel	
Topp strøm	600 A (0,5 s)
Tverrsnitt*/Lengde	8,0 mm ² / 2 x 0,5 m
for motorer med forskyvning opp til	Bensin: 5500 cm ³ Diesel: 3000 cm ³
Ladestrømforsyning	
Produsent av navn	MTS MarkenTechnikService GmbH &Co.KG
Produsent av varemerker	cartrend
Kommersielt registernummer Produsent	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Adresse produsent	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Tyskland
Modell-ID	11158.Cartrend

Inngangsspenning	220-240 V AC
Ac-frekvens for inngang	50 Hz
Utgangsspenning	12,0 V domenekontroller
Utdatastrøm	0,5 A
Utgangseffekt	6,0 W
Gjennomsnittlig effektivitet i drift	82,44%
Effektivitet ved lav belastning (10 %)	76,53%
Strømforbruk uten belastning	0 061 W
Skriv inn gjeldende	maks 0,2 A
Beskyttelsesklasse	II
Sikring	T2A

Sikkerhet

Les alle sikkerhetsmerknader og instruksjoner. Unnlatelse av å overholde sikkerhetsmerknader og instruksjoner kan forårsake alvorlig skade. Ta vare på alle sikkerhetsmerknader og instruksjoner for senere bruk.



Fare for liv og ulykker for barn!

- Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn. Barn kan ikke gjenkjenne farene ved produktet!



Livsfare!

- Skadede kabler kan forårsake dødelig elektrisk støt. Ikke bruk skadede kabler lenger.



Eksplosjons- og brannfare!

- Hold tennkilder (f.eks. brennende sigarett) unna batteriet.
- Enheten må ha samme spenning som det utladede batteriet (se informasjon om batteriet).
- Ikke bruk enheten i rom der det er lagret eksplosive eller brannfarlige stoffer (f.eks. bensin eller løsemidler).
- Plasser alltid enheten på et trygt, godt ventilert sted.
- Avriming av et frossent batteri før du starter det.
- Kontroller at spenningen om bord stemmer overens med inngangsspenningen (12 V DC) som er angitt på enheten for å unngå brannfare og skade på enheten.
- Bilens kubikkkapasitet må være innenfor de tillatte grensene for jumperkabelen.
- Det utladede batteriet må være koblet til strømforsyningen om bord.
- Bruk kun laderne som anbefales av produsenten. Bruk av andre ladere kan medføre brannfare.
- Ikke utsett enheten for direkte sollys.
- Batterier kan eksplodere eller eksplodere hvis de kastes i en brann eller utsettes for ekstrem varme. Ikke utsett apparatet for ekstrem varme.



Fare for kjemiske brannskader!

- Fare for øyeskade. Bruk vernebriller og ikke len deg over batteriet. Elektrolitten til det utladede startbatteriet er flytende selv ved lave temperaturer.



Fare for elektrisk støt!

- Bruk aldri kabelen til å bære eller trekke i enheten.
- Trekk bare kabelen ut av stikkkontakten ved hjelp av støpselet. Kabelen kan være skadet.
- Ikke bruk et skadet apparat. Skader på kablene eller apparatet øker risikoen for elektrisk støt.
- Legg kablene slik at du ikke kan snuble over dem og skade kablene.
- Vedlikeholdsarbeid må utføres av en kvalifisert elektriker.
- Kontroller at enheten alltid er på et trygt sted. Ikke utsett enheten for regn eller våte forhold. Unngå å søle eller dryppe vann eller andre væsker på det. Hvis vann kommer inn i elektrisk utstyr, øker risikoen for elektrisk støt.
- Pass på at alle plugger og kabler er fri for fuktighet. Koble aldri apparatet til strømmettet med våte hender.

- Ikke forsøk å demontere eller reparere enheten. Få en defekt enhet reparert eller erstattet umiddelbart av et fagverksted.
- Ikke dekk til enheten, da den deretter kan bli skadet ved sterk oppvarming.
- Slutt å bruke apparatet umiddelbart hvis røyken er synlig eller en uvanlig lukt er merkbar.
- De involverte kabelklemmene må ikke berøre hverandre.
- Kontaktene på kabelen som er festet til batteriets positive terminal, må ikke komme i kontakt med elektrisk ledende kjøretøydeler.
- Det kan ikke være noen kroppskontakt mellom kjøretøyene.



Fare for skade!

- Ikke modifier eller manipuler produktet, ellers er det økt risiko for skade.
- Ikke la enheten stå uten tilsyn når den er i bruk.
- Høytrykksslangen blir varm under drift. La det derfor avkjøles før du berører det og ender det opp igjen.
- Ikke bruk kompressoren i mer enn 10 minutter. La den avkjøles i ca. 10 minutter etterpå. Ellers kan det overopphetes og forårsake permanent skade.
- Følg også bruksanvisningen til de tilkoblede enhetene.

Spesielle hint

- Ikke blås opp gjenstander over det tiltenkte eller angitte trykket. Objektet kan bryte.
- Blås aldri opp større gjenstander som lastebil- eller traktordekk, eller oppblåsbare båter. Dette vil overstige pumpekapasiteten og dermed driftstiden til kompressoren.
- Trykkindikasjonen til manometeret er referanseverdier. Kontroller trykket ved hjelp av en kalibrert lufttrykkmåler.
- Makstrykket på 100 PSI (7 bar) oppnås bare hvis pumpevolumet ikke er større enn 0,5 l.

Oversikt over produkter

Hvis du vil ha en oversikt over kontrollene, kan du se side 2.

1. Bærehåndtak
2. LED for ladestatus
3. 12 V bilforbindelse
4. USB-tilkobling
5. USB/TEST-knappen
6. Dreiebryter „PÅ/AV
7. Led for omvendt polaritetsbeskyttelse
8. Stikkontakt for nettilkobling
9. Rød kabel med klemme (+)
10. Svart kabel med klemme (-)
11. Kompressor på/av-bryter
12. Trykkmåler
13. Ventil for sportskuler
14. Ventil for oppblåsbar leketøy
15. Oppbevaringsrom
16. Høytrykkslange
17. Hurtigutløserfeste for ventil
18. Kontakt-plugg
19. Lader med 230 V nettfordobling

Operasjon

Notater om bruk

- Før første gangs bruk skal batteriet være fulladet.
- Kontroller batteriets ladenivå regelmessig i lengre lagringsperioder.
- Lad batteriet helt opp hver måned, selv om enheten ikke er i bruk.

Lading av enhetsbatteriet

1. Koble pluggen [18] til ladeenheten til tilkoblingskontakten [8].
2. Koble laderen [19] til en 230 V stikkontakt.
Led-lampen for ladestatus [2] blinker under ladeprosessen.
3. Ladestatuslampen [2] lyser grønt kontinuerlig når batteriet er fulladet.
Ladetiden er ca. 8 - 12 timer.
4. Etter lading tar du laderen ut av enheten og 230 V-kontakten.

Bemerk!

Ikke bruk enheten under lading!

Kontroller ladetilstand

Temperatursvingninger kan påvirke utladningen av enhetsbatteriet. Kontroller ladenivået regelmessig.

1. Trykk på knappen [5] for å slå på led-lampen for ladestatus [2].
2. Trykk på [5] igjen for å slå av skjermen og spare enhetsbatteriet.

Vise	Delstat
blinker grønt og en signaltone høres	Batterispenningen er for høy. Kontroller at enheten er riktig ladet.
lyser grønt	Enheten er ladet og klar til bruk.
lyser gult	Lad enheten ved neste mulighet.
lyser rødt	Lad enheten umiddelbart.
blinker rødt og en signaltone høres	Batterispenningen er for lav. Lad enheten umiddelbart.

Utføre hoppstart

Forberedelser

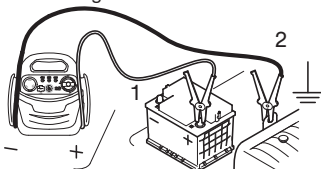
- Kontroller at enhetens batteri er ladet. Ikke start enheten hvis ladenivå-indikatoren er gul eller rødt.
- Pass på at du følger instruksjonene for hopping som starter i bruksanvisningene til kjøretøyene.
- Påfør parkeringsbremsen på kjøretøyene.
- Flytt girspaken til nøytral, automatisk girkasse til posisjon P.
- Slå av tenningene på kjøretøyene og alle forbrukere.
- Ikke koble det utladede batteriet fra strømforsyningen om bord.

Forbinde

Legg jumperkabelen slik at den ikke sitter fast ved å rotere deler i motorrommet.

Koble terminalene til kablene i følgende rekkefølge:

1. Positiv kabel (rød) til den positive terminalen til det utladede batteriet.
2. Minuskabel (svart) til et egnet bunnpunkt (f.eks. motorblokk) på kjøretøyet.



⚠ Forsiktighet.

For å unngå antennelse av oksyhydrogen tilstede, koble dette jordpunktet til kjøretøy bakken så langt unna batteriet som mulig.

Hvis batteriet er koblet til feil polaritet, høres et pip og LED-lampen [7] blinker rødt.

I dette tilfellet må du ikke bruke dreiebryteren „ON/OFF“ [6]. Koble fra klemmene og koble dem til som beskrevet ovenfor.

Starte

1. Sett dreiebryteren [6] på „ON“.
2. Start motoren på kjøretøyet med det flate batteriet (startforsøket får kun vare i maks. 8 sekunder - vent minst tre minutter før neste forsøk).
3. Etter at motoren har startet sett dreie-bryteren «JUMP START» (13) på «OFF» på kjøretøyet med det flate batteriet.

Ta bort klemmene

Vink:

Før klemmene tas av bør bakrutevarmeren og ventilasjonen på kjøretøyet med flatt batteri settes på (lyset får ikke settes på). Dermed reduseres mulige spenningsstopper når klemmene tas bort og skader på elektriske deler unngås.

Ta bort kabelens polklemmer i følgende rekkefølge:

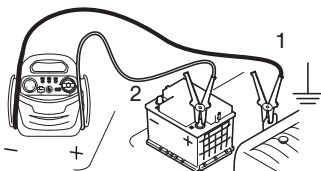
⚠ Forsiktighet.

Pass på når du fjerner ledningene at disse ikke kommer i kontakt med roterende deler i motoren.

1. Minuskabel (svart) fra kjøretøyets jordingspunkt med det utladede batteriet.
2. Positiv kabel (rød) fra batteriet.

Etter at du har startet, kjører du det nedbrute kjøretøyet større avstand for å lade batteriet eller lade batteriet med en lader.

Når enheten er brukt til å starte hoppet, lader du enheten helt opp igjen (se „Lading av enhetsbatteriet“).



Drift av kompressor



Oppmerksomhet!

Bruk alltid egnet hørselsvern og vernebriller før maskinen tas i bruk.

- Før hver bruk må du kontrollere at enheten og trykkluftslangen [16] er skadet! En skadet enhet må ikke tas i bruk!
- Vær oppmerksom på det tilsvarende maksimale trykket på objektet som skal blåses opp, og les de relevante bruksanvisningene.

1. Fjern trykkluftslangen [16] fra oppbevaringsrommet [15].
2. Velg ønsket ventiladapter. Åpne ventilens hurtigutløser [17] ved å skyve hurtigutløsningsspaken bort fra trykkluftslangen [16].
3. Sett på ventiladapteren og trykk på bryteren i retning trykkluftslangen for å stenge igjen.
4. Sjekk at ventilen er tett.

Blås opp dekk

- Dekktrykket øker med økende temperatur. Anbefalt dekktrykk gis vanligvis når dekkene er kalde (ca. 20 °C). Følg kjøretøyets bruksanvisning.
- Ikke mål dekktrykket når dekkene er varme (f.eks. etter lange reiser).

Oppmerksomhet!

Kompressoren kan betjenes i maksimalt 10 minutter, da må enheten avkjøles i 10 minutter!

1. Du trenger ikke en ventiladapter for å blåse opp et bildekk. Fjern først hetten fra dekkventilen.
2. Åpne hurtigutløsningsspaken og plasser ventilens hurtigutløser [17] så langt som mulig på ventilen på dekket. Lukk hurtigutløseren mens du gjør det.
Hvis ventiltilkoblingen [17] er riktig koblet til kjøretøyventilen, viser trykkmåleren [12] gjeldende dekktrykk.
3. Hvis denne verdien tilsvarer dekktrykket som anbefales for kjøretøyet, kan du fjerne ventilkontakten [17] igjen.
4. Hvis den viste verdien er under det anbefalte dekktrykket for kjøretøyet, slår du på kompressoren ved å sette av/på-bryteren [11] til „I“.

Merk: Kompressoren kan slås av når som helst med av/på-bryteren [11] i „0“-stilling.

5. Når det anbefalte trykket vises på trykkmåleren [12], slår du av kompressoren ved å sette av/på-bryteren [15] til „0“.
6. Åpne hurtigutløsningsspaken og fjern ventilens hurtigutløsning [17] fra ventilen på dekket.
7. I tillegg må du kontrollere lufttrykket med en annen lufttrykkmåler for å bestemme den nøyaktige verdien. Hvis ønsket lufttrykk ikke nås, gjenta prosedyren.
8. Skru deretter ventilbeskyttelseshetten tilbake på dekkventilen.

Oppmerksomhet!

Følg produsentens anvisninger for varen. Ikke blås opp oppdriftshjelpemidler med kompressoren!

Oppmerksomhet!

Kompressoren kan betjenes i maksimalt 10 minutter, da må enheten avkjøles i 10 minutter!

1. Les først vareprodusentens instruksjoner om inflasjon og maksimalt lufttrykk som er tillatt før du begynner å blåse opp varen.
2. Åpne ventildekselet på varen.
3. Fest den matchende ventiladapteren med ventilkontakten [17] og trykk den inn i ventilen på artikkelen. Hvis ventiladapteren løsner fra ventilen i inflasjonsfasen, må du trykke den inn i ventilen for hånd under inflasjonsfasen.
4. Kontroller den tette passformen til ventiladapteren i ventilen på varen ved å trekke den forsiktig.
5. Slå på kompressoren ved å sette på/av-bryteren [11] til „I“.

Vink:

Kompressoren kan slås av når som helst med av/på-bryteren (11) i „0“-stilling.

6. Når det anbefalte trykket vises på trykkmåleren [12], slår du av kompressoren ved å sette av/på-bryteren [11] til „0“.

Oppmerksomhet!

Observer og kontroller graden av hardhet i artikkelen i inflasjonsfasen. Hvis artikkelen allerede er overoppblåst, avbryter du prosessen umiddelbart og slår av kompressoren! Oppmerksomhet! Hvis lufttrykket er for høyt, er det fare for at artikkelen vil bryte! Fare for personskade og skade på eiendom!

7. Fjern ventiladapteren fra varens ventil og lukk ventilhetten på varen.

Ikke-bindende føringsverdier for trykkspesifikasjoner

Tema	Trykke
Bildekk	ca. 1,9 - 3,5 bar
Tilhengerdekk	ca. 2,4 - 3,4 bar
Motorsykkeldekk	ca. 1,7 - 2,9 bar
Sykkeldekk	ca. 2,0 - 4,0 bar
Fotball	ca. 0,6 - 1,1 bar

Bruke 12 V-biltilkoblingen

1. Sett dreiebryteren [6] på „ON“.
2. Koble pluggen til en ekstern enhet til 12 V-biltilkoblingen [3].
3. Når du har brukt den eksterne enheten, kobler du 12 V-kjøretøypluggen fra 12 V-kjøretøytilkoblingen.
4. Sett dreiebryteren [6] på „OFF“.

Bruke 2.0 USB-utgangskontakten

1. Trykk på [5] for å slå på USB-tilkoblingen [4].
2. Koble kontakten til en ekstern USB-enhet til USB-porten [4].

USB-utgangen gir en likestrøm på 5 V for eksterne USB-enheter (f.eks. lamper, vifter, radioer).

Vink:

- USB-utgangen er ikke ment for dataoverføring.
 - Ikke koble til minnepinner, MP3-spillere eller lignende eksterne datalagringenheter.
3. Trykk på knappen [5] igjen for å slå av USB-tilkoblingen [4].

Feilsøking

Problem	Avhjelp
Enheten virker ikke.	Skift ut eller lad opp batteriet.
Lav utgangsspenning.	Kontroller tilkoblingene og lad opp batteriet.
Til tross for at av/på-bryteren [11] er slått på, starter ikke kompressoren pumpeprosessen.	Kontroller at batteriet er ladet.
Enheten pumper, men dekket/artikkelen blåser ikke opp.	Kontroller at ventilkontakten [17] er riktig festet på ventilen på dekket/artikkelen. Pass på at dekket/artikkelen ikke lekker.

Problem

Avhjelp

Trykket i dekket er lavere enn det angitte trykket.

Dekktrykket øker med økende temperatur. Anbefalt dekktrykk gis vanligvis når dekkene er kalde (ca. 20 °C). Ikke mål dekktrykket når dekkene er varme (f.eks. etter lengre reiser). Følg kjøretøyets bruksanvisning.

For store dekk, for eksempel bobiler, anbefales det å øke trykket med 2 PSI (0,1 bar) for å kompensere for det store volumet.

Rengjøring, stell og vedlikehold

- Koble alltid luft- og energistasjonen fra 230 V strømforsyningen og koble fra eksterne enheter før du starter rengjørings- eller vedlikeholdsarbeidet.
- La apparatet avkjøles helt før rengjøring.
- For å unngå korrosjon, tørk av eventuell batterivæske som kan ha kommet i kontakt med klemmene.
- Hold luftinntaks- og utløpsåpningene fri for smuss og støv. Rengjør enheten med en fuktig klut.
- Rull opp kablene og slangene pent når du lagrer enheten. Dette bidrar til å unngå utilsiktet skade på kablene og enheten.
- Oppbevar enheten på et rent og tørt sted.
- Oppbevar alltid enheten i oppreist stilling.
- Ikke oppbevar enheten i ekstreme temperatursvingninger! Kondens kan skade elektronikken!

Service

Hvis du, til tross for å ha studert denne bruksanvisningen, fortsatt har spørsmål om igangkjøring eller drift, eller hvis det i motsetning til forventningene skulle oppstå et problem, kan du kontakte din fagforhandler.

Disposisjon

Emballasjen er laget av miljøvennlige materialer som du kan kaste på lokale resirkuleringssteder.



Gamle apparater hører ikke hjemme i husholdningsavfallet! WEEE inneholder verdifulle ressurser som kan utvinnes og gjenbrukes i resirkuleringsprosesser. De inneholder imidlertid også miljøgifter som ikke under noen omstendigheter må slippes ut i miljøet.

Den kryssede avfallsbeholderen betyr at du er juridisk forpliktet til å avhende disse enhetene separat fra usortert kommunalt avfall. Avhending via restavfallsbeholderen eller den gule beholderen er forbudt.

For å returnere det brukte elektriske apparatet, bruk de aktuelle retur- og oppsamlingssystemene eller kontakt forhandleren du kjøpte produktet fra. Batterier, oppladbare batterier og lamper som ikke er permanent installert i apparater og som det ikke er beregnet gjenbruk for, bør av sikkerhetsmessige årsaker fjernes og kastes separat før du leverer det gamle apparatet.

Følgende batterier eller akkumulatører er inkludert i dette elektriske apparatet:

84.0 Wh (12.0 V, 7 Ah) | Blybatteri















Illustrasjoner kan avvike noe fra produktet. Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer av hensyn til teknisk fremgang. Dekorasjon ikke inkludert.




Spis treści




1. Wstęp	188
2. Zakres dostawy	189
3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	189
4. Dane techniczne	190
5. Bezpieczeństwo	192
6. Zarys produktu	195
7. Obsługa	195
8. Wyszukiwanie usterek i błędów	201
9. Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja	202
10. Utylizacja	202
11. Deklaracja zgodności	271

Wstęp

Objaśnienie symboli i oznaczeń, które znajdują się w instrukcji obsługi i/ lub na urządzeniu:

Symbol	Objaśnienie
	Przestrzegać tej instrukcji obsługi podczas korzystania z urządzenia.
	Zagrożenie życia i niebezpieczeństwo wypadku dla dzieci!
	Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa!
	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym! Zagrożenie dla życia!
	Ostrzeżenie przed wybuchowymi substancjami i przedmiotami!
	Ostrzeżenie przed automatycznym rozruchem!
	Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią!
	Nosić ochronniki słuchu!
	Nosić okulary ochronne!
	Nosić rękawic ochronnych!
	Nosić obuwie ochronne!
	Trzymać z dala od źródeł zapłonu - nie palić!
	Urządzenie stosować tylko w miejscach zabezpieczonych przed wpływami atmosferycznymi!
	Klasa ochrony II (zasilacz sieciowy)

Symbol	Objaśnienie
	Bezpiecznik (zasilacz sieciowy)
	Opakowanie i urządzenie usunąć w sposób przyjazny dla środowiska!
	Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE

Symbol/oznaczenie	Możliwe skutki w razie nieprzestrzegania instrukcji
 Niebezpieczeństwo!	Bezpośrednie zagrożenie życia lub najpoważniejsze obrażenia.
 Ostrzeżenie!	Poważne obrażenia, możliwe zagrożenie życia.
 Ostrożnie!	Lekkie lub średnie obrażenia.
Uwaga!	Niebezpieczeństwo szkód materialnych.

Wskazówka:

Dla stacji pompowania i zasilania wykorzystywane jest w tej instrukcji obsługi także pojęcie urządzenia.

Zakres dostawy

Bezpośrednio po rozpakowaniu sprawdzić zawartość zestawu. Skontrolować urządzenie, jak i wszystkie jego części, czy nie są uszkodzone. Nie korzystać z zepsutego urządzenia albo części.

- Stacja pompowania i zasilania z węzłem wysokociśnieniowym i dwoma zaciskami akumulatora
- 1 zasilacz sieciowy do ładowania 230 V
- 1 końcówka do piłek sportowych
- 1 końcówka do nadmuchiwanek zabawek
- Instrukcja obsługi

Dokumenty przekazać następnemu użytkownikowi!

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Stacja pompowania i zasilania nadaje się jako pomoc przy rozruchu pojazdu z rozładowanym akumulatorem oraz do pompowania opon samochodowych, motocyklowych i rowerowych, a także nadmuchiwanek artykułów sportowych i rekreacyjnych oraz zabawek.

Oddawanie energii jest dozwolone tylko przez gniazdko samochodowe 12 V i złącze USB.

Do zasilania stacji pompowania i energii przeznaczony jest zintegrowany akumulator 12 V. Kompresor nie jest zaprojektowany do pracy ciągłej.

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonych możliwościach psychicznych/fizycznych lub braku doświadczenia i/lub wiedzy. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Urządzenie nie jest przeznaczone do komercyjnego użytku.

Każde inne zastosowanie albo zmiana urządzenia uchodzi za użytkowanie nie zgodne z jego przeznaczeniem i wiąże się z poważnym ryzykiem. Za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem producent nie ponosi odpowiedzialności.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez:

- nieprawidłowe podłączenie i/lub obsługa.
- Zewnętrzne stosowanie siły, uszkodzenia urządzenia i/lub uszkodzenia części urządzenia poprzez mechaniczne wstrząsy lub przeciążenia.
- Każdy inny rodzaj zmiany urządzenia.
- Zastosowanie urządzenia do celów, które nie zostały opisane w instrukcji obsługi.
- szkody następne wynikające z niezgodnego z przeznaczeniem i/lub niewłaściwego użytkowania.
- wilgoc i/lub niewystarczająca wentylacja.
- Niedozwolone otworenie urządzenia.

To prowadzi do utraty prawa gwarancji.

Dane techniczne

	Stacja rozruchowa
Nr artykułu	11158
Wymiary	230 x 130 x 230 mm
Waga	3,3 kg
Temperatura pracy	-10°C ~ +40°C
Temperatura przechowywania	-10°C ~ +40°C
Napięcie wejściowe	12,0 V DC

Napiecie wyjsciowe	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V DC
Prad wyjsciowy	12 V: 10,0 A; USB: 1,0 A
Akumulator urządzenia	
Typ akumulatora	akumulator kwasowo-ołowiowe 12 V
Pojemność akumulatora	7,0 Ah
Temperatura pracy	-10°C ~ +40°C
Wskaźnik pojemności aku-kolorowa dioda LED mulatora	
Czas ładowania	ok. 8 - 12 godziny za pomocą zasilacza sieciowego do ładowania 230 V
Kompresor	
Ciśnienie	maks. 7,0 bar / 100 psi
Przepustowość powietrza	maks. 10 L/min
Moc znamionowa	120 W
Dokładność	± 1,5 psi
Tryb pracy	praca okresowa przerywana (manualna), maksymalny czas pracy urządzenia 10 min.
Agregat	bezolejowy
Długość węża sprężonego powietrza	35 cm ±1 cm
Poziom ciśnienia akustycznego	63,0 dB (A)
Kable rozruchowe	
Natężenie prądu szczytowego	600 A (0,5 s)
Przekrój*/długość	8,0 mm ² / 2 x 0,5 m
Do silników kraczących pojemności skokowej	Silniki benzynowe: 5500 cm ³ Silniki wysokoprężne: 3000 cm ³

Zasilacz sieciowy do ładowania

Nazwa producenta	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Znak towarowy producenta	cartrend
Numer wpisu do rejestru handlowego producenta:	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Adres producenta	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Niemcy
Identyfikator modelu	11158.Cartrend
Napięcie wejściowe	220-240 V AC
Częstotliwość wejściowego prądu zmiennego	50 Hz
Napięcie wyjściowe	12,0 V DC
Prąd wyjściowy	0,5 A
Moc wyjściowa	6,0 W
Średnia wydajność podczas pracy	82,44%
Wydajność przy niskim obciążeniu (10%)	76,53%
Pobór mocy bez obciążenia	0,061 W
Prąd wejściowy	maks. 0,2 A
Klasa ochrony	II
Bezpiecznik	T2A

Bezpieczeństwo

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i zaleceniami. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia. Zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.



Zagrożenie życia i niebezpieczeństwo wypadku dla dzieci!

- Trzymać urządzenie z dala od dzieci. Dzieci nie są w stanie rozpoznać niebezpieczeństwa związanego z tym produktem!



Zagrożenie dla życia!

- Uszkodzone przewody mogą spowodować śmiertelnie porażenie prądem. Nie używać uszkodzonych przewodów.



Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru!

- Źródła zapłonu (np. żarzący się papieros) należy trzymać z dala od akumulatora.
- Urządzenie musi mieć takie samo napięcie co rozładowany akumulator (patrz informacje umieszczone na akumulatorze).
- Nie korzystać z urządzenia w pomieszczeniach, w których przechowywane są materiały palne (np. benzyna albo rozpuszczalniki).
- Zawsze umieszczaj urządzenie w bezpiecznym, dobrze wentylowanym miejscu.
- Rozmrozić zamrożony akumulator przed uruchomieniem silnika.
- Należy upewnić się, czy napięcie pokładowe zgadza się z podanym napięciem wejściowym (15 V DC), aby uniknąć zagrożenia pożarowego i uszkodzenia urządzenia.
- Pojemność skokowa silnika pojazdów musi mieścić się w dopuszczalnych granicach podanych dla przewodu rozruchowego.
- Rozładowany akumulator musi być podłączony do instalacji elektrycznej.
- Używać wyłącznie ładowarek zalecanych przez producenta. Używanie innych ładowarek może spowodować zagrożenie pożarowe.
- Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Baterie mogą pęknąć lub wybuchnąć, jeśli zostaną wrzucone do ognia lub wystawione na działanie ekstremalnego ciepła. Nie narażać urządzenia na ekstremalne ciepło.



Niebezpieczeństwo oparzenia chemicznego!

- Ryzyko obrażeń oczu. Nosić okulary ochronne i nie pochylać nad akumulatorem. Elektrolit rozładowanego akumulatora rozruchowego jest płynny nawet w niskich temperaturach.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Z kabla nie korzystać nigdy do noszenia albo ciągnięcia urządzenia.
- Kabel wyciągnąć z gniazdka tylko przy wtyczce. W innym przypadku kabel może zostać uszkodzony.
- Nie stosować uszkodzonego urządzenia. Uszkodzenie przewodów lub urządzenia zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Układać przewody zasilające w taki sposób, aby nie można było się o nie potknąć i ich uszkodzić.
- Prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Upewnić się, że urządzenie znajduje się zawsze w bezpiecznym miejscu. Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Unikać wylania albo kapania wody albo innych cieczy na urządzenie. Jeśli woda wniknie do elektrycznego urządzenia, zwiększa to ryzyko porażenia prądem.
- Upewnić się, czy wszystkie wtyczki i kable są suche. Urządzenia nie podłączać nigdy do sieci pokładowej wilgotnymi rękoma.
- Nie próbować rozkładać albo naprawiać urządzenia. Zepsute urządzenie należy niezwłocznie naprawić albo wymienić w specjalistycznym warsztacie.
- Nie przykrywać urządzenia, ponieważ może zostać uszkodzone przez nadmierne ciepło.
- Przerwać od razu pracę urządzenia, jeśli będzie widoczny dym albo wydobywać się będzie dziwny zapach.
- Zaciskane szczytce kablowe nie mogą się dotykać.
- Styki przewodu podłączonego do bieguna dodatniego akumulatora nie mogą stykać się z elementami pojazdu przewodzącymi energię elektryczną.
- Między karoseriami pojazdów nie może występować żadna styczność.



Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

- Nie modyfikować produktu ani nie manipulować nim, w przeciwnym razie istnieje zwiększone ryzyko obrażeń.
- Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- Wąż wysokociśnieniowy podczas pracy nagrzewa się. Przed jego dotknięciem i ponownym nawinięciem należy zatem pozwolić mu ostygnąć.
- Nie używać kompresora dłużej niż 10 minut. Po tym czasie pozostawić go na ok. 10 minut do ostygnięcia. W innym razie może dojść do przegrzania i powstania trwałych uszkodzeń.
- Dodrżujcie także návod k obsluze připojených zařízení.

Wskazówki specjalne

- Nie pompować obiektów powyżej zamierzonego lub podanego ciśnienia. Obiekt może zostać rozerwany.
- Nigdy nie pompować większych obiektów, takich jak opony samochodów ciężarowych, traktorów, dmuchanych materacy lub pontonów. Przekracza to moc pompowania i tym samym czas pracy kompresora.
- Dane dotyczące ciśnienia na manometrze są wartościami orientacyjnymi. Sprawdzić ciśnienie za pomocą skalibrowanego manometru.
- Maksymalne ciśnienie 100 PSI (7 barów) jest osiągnięte tylko wtedy, gdy objętość do napompowania nie przekracza 0,5 L.

Zarys produktu

Przegląd elementów obsługowych patrz strona 2.

- | | |
|--|--|
| 1. Uchwyt do przenoszenia | 11. Włącznik/wyłącznik kompresora |
| 2. Dioda LED stanu naładowania | 12. Manometr |
| 3. Złącze samochodowe 12 V | 13. Końcówka do piłek sportowych |
| 4. Złącze USB | 14. Końcówka do nadmuchiwanego zabawek |
| 5. Przycisk „USB / TEST” | 15. Schowek |
| 6. Pokrętko „ON/OFF” | 16. Wąż wysokociśnieniowy |
| 7. Zabezpieczenie LED przed odwrotną polaryzacją | 17. Szybkozłęczne zaworowe |
| 8. Gniazdko przyłączeniowe sieci | 18. Wtyczka przyłączeniowa |
| 9. Czerwony przewód z zaciskiem (+) | 19. Zasilacz sieciowy do ładowania z wtyczką 230 V |
| 10. Czarny przewód z zaciskiem (-) | |

Obsługa

Wskazówki dotyczące zastosowania

- Przed pierwszym użyciem akumulator powinien zostać całkowicie naładowany.
- W przypadku dłuższego przechowywania regularnie sprawdzać stan naładowania akumulatora.
- W pełni naładuj baterię co miesiąc, nawet jeśli urządzenie nie było używane.

Ładowanie akumulatora w urządzeniu

1. Podłączyć wtyczkę [18] zasilacza do ładowania do gniazda przyłączeniowego [8].
2. Podłączyć zasilacz sieciowy do ładowania [19] do gniazda sieciowego 230 V.
Dioda LED stanu naładowania [2] zapala się w trakcie procesu ładowania.
3. Dioda LED stanu naładowania [2] świeci stale na zielono, gdy akumulator jest w pełni naładowany.
Czas ładowania wynosi ok. 8 - 12 godziny.
4. Po naładowaniu należy wyjąć zasilacz do ładowania z urządzenia i z gniazda 230 V.

Uwaga!

Nie uruchamiać urządzenia podczas procesu ładowania!

Sprawdzanie stanu naładowania

Wahania temperatury mogą mieć wpływ na rozładowanie akumulatora urządzenia.

Regularnie sprawdzać stan naładowania.

1. Nacisnąć przycisk [5], aby włączyć diodę LED stanu naładowania [2].
2. Nacisnąć ponownie przycisk [5], aby wyłączyć wskaźnik i oszczędzać akumulator urządzenia.

Wskazanie	Stan naładowania
miga na zielono i rozbrzmiewa sygnał dźwiękowy	Napięcie akumulatora za wysokie. Upewnić się, że urządzenie jest poprawnie ładowane.
świeci na zielono	Urządzenie jest naładowane i gotowe do pracy.
świeci na żółto	Naładować urządzenie przy najbliższej okazji.
świeci na czerwono	Niezwłocznie naładować urządzenie.
miga na czerwono i rozbrzmiewa sygnał dźwiękowy	Napięcie akumulatora zbyt niskie. Niezwłocznie naładować urządzenie.

Przeprowadzenie rozruchu silnika

Przygotowanie

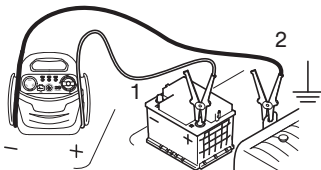
- Upewnić się, że akumulator urządzenia jest naładowany. Nie przeprowadzać rozruchu silnika, jeśli wskaźnik naładowania świeci na żółto lub czerwono.
- Konieczne przestrzegać wskazówek dotyczących funkcji rozruchu silnika w instrukcji obsługi pojazdów.
- Zaciągnąć hamulec postojowy pojazdu.
- Przesłać dźwignię zmiany biegów w położenie neutralne, automatyczną skrzynię biegów w położenie P.
- Wyłączyć zapłon i wszystkie odbiorniki prądu w pojazdach.
- Nie odłączać rozładowanego akumulatora od instalacji elektrycznej.

Podłączanie zacisków

Poprowadź przewód rozruchowy w taki sposób, aby nie został pochwycony przez obracające się części w komorze silnika.

Zacisnąć zaciski biegunowe przewodów w następującej kolejności:

1. Przewód dodatni (czerwony) do bieguna dodatniego rozładowanego akumulatora.
2. Przewód ujemny (czarny) do odpowiedniego punktu uziemienia (np. bloku silnika) w pojeździe.



⚠ Ostrożnie!

W celu zapobiegnięcia zapłonu występującego gazu piorunującego, podłączyć punkt uziemienia możliwie daleko od akumulatora do punktu uziemienia w pojeździe.

Jeśli akumulator został podłączony niezgodnie z polaryzacją, rozlega się sygnał dźwiękowy i dioda LED [7] świeci na czerwono.

W takim przypadku nie należy obsługiwać pokrętki „ON/OFF” [6]. Odłączyć zaciski i podłączyć je w sposób opisany powyżej.

Uruchomienie silnika

1. Ustawić pokrętkę [6] na „ON”.
2. Uruchomić silnik pojazdu z rozładowanym akumulatorem (próba rozruchu maksymalnie 8 sekund, pomiędzy kolejnymi próbami odczekać przynajmniej 3 minuty).
3. Po udanym uruchomieniu silnika pojazdu z rozładowanym akumulatorem ustawić pokrętkę [6] na „OFF”.

Odłączanie zacisków

Wskazówka:

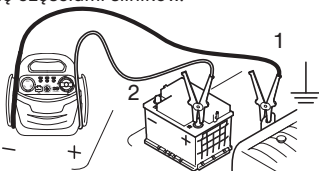
Przed odłączeniem przewodów rozruchowych należy włączyć ogrzewanie tylnej szyby i dmuchawę w pojeździe z rozładowanym akumulatorem (nie wolno włączyć świateł pojazdu). Zmniejsza to możliwe skoki napięcia przy podczas odłączania zacisków i zapobiega powstawaniu uszkodzeń komponentów elektrycznych.

Odłączyć zaciski biegunowe przewodów w następującej kolejności:

⚠ Ostrożnie!

Przy demontażu przewodów rozruchowych należy upewnić się, że nie mają one styczności z obracającymi się częściami silników.

1. Przewód ujemny (czarny) od punktu uziemienia pojazdu z rozładowanym akumulatorem.
2. Kabel plusowy (czerwony) akumulatora.



Po uruchomieniu pojazdu za pomocą funkcji rozruchu silnika pokonać większą odległość, aby naładować akumulator. Lub doładować akumulator za pomocą ładowarki.

Po użyciu urządzenia do rozruchu pojazdu, ponownie naładować je do końca (patrz „Ładowanie akumulatora w urządzeniu”).

Obsługa kompresora



Uwaga!

Przed każdym użyciem urządzenia zakładać odpowiednie środki ochrony słuchu i odpowiednie okulary ochronne.

- Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie i wąż sprężonego powietrza [16] pod kątem uszkodzeń! Nie wolno uruchamiać uszkodzonego urządzenia!
 - Przestrzegać ciśnienia maksymalnego dla przeznaczonego do napompowania obiektu i przeczytać odpowiednią instrukcję obsługi.
1. Wyjąć wąż sprężonego powietrza [16] ze schowka [15].
 2. Wybrać żądany adapter zaworowy. Otworzyć szybkozłączne zaworowe [17] poprzez odsunięcie dźwigni szybkozłączca od węża sprężonego powietrza [16].
 3. Teraz nałożyć adapter zaworowy i w celu zamknięcia przesunąć dźwignię z powrotem w kierunku węża sprężonego powietrza.
 4. Sprawdź, czy zawór jest stabilnie osadzony.

Pompowanie opon

- Ciśnienie w oponach rośnie wraz z temperaturą. Zalecane ciśnienie w oponach zwykle jest podawane dla zimnych opon (ok. 20°C). Przestrzegaj instrukcji obsługi pojazdu.
- Nie mierz ciśnienia w ciepłych oponach (np. po długich przejazdach).

Uwaga!

Kompresor może pracować maksymalnie przez 10 minut, po tym czasie urządzenie musi ostygnąć przez 10 minut!

1. Do napompowania opony samochodowej nie potrzebujesz adaptera zaworu. Najpierw zdejmij kapturek z zaworu opony.
2. Otworzyć dźwignię szybkozłacza i nałożyć szybkozłaczne zaworowe [17] na zawór opony tak głęboko, jak to możliwe. Zamknąć przy tym dźwignię szybkozłacza.
Jeśli złącze zaworowe [17] jest prawidłowo podłączone do wentylu pojazdu, na manometrze [12] pojawia się aktualne ciśnienie w oponie.
3. Jeśli wartość ta odpowiada zalecanemu dla pojazdu ciśnieniu w oponach, można zdjąć złącze zaworowe [17].
4. Jeśli wyświetlona wartość leży poniżej zalecanego ciśnienia opon dla pojazdu, włączyć kompresor poprzez ustawienie przełącznika Włącz/Wyłącz [11] na „I”.

Wskazówka: Kompresor można w każdej chwili wyłączyć, ustawiając przełącznik Włącz/Wyłącz [11] na pozycję „0”.

5. Jeśli na manometrze [12] wyświetlane jest zalecane ciśnienie, wyłączyć kompresor, ustawiając przełącznik Włącz/Wyłącz [15] na „0”.
6. Otworzyć dźwignię szybkozłacza i wyjąć szybkozłaczne zaworowe [17] z zaworu opony.
7. Sprawdzić dodatkowo ciśnienie powietrza za pomocą innego urządzenia do pomiaru ciśnienia, aby określić dokładną wartość. Jeśli nie zostało osiągnięte żądane ciśnienie powietrza, powtórz procedurę.
8. Następnie przykręć z powrotem kapturek ochronny zaworu na zawór opony.

Nadmuchiwanie artykułów sportowych i rekreacyjnych

Uwaga!

Przestrzegać specyfikacji producenta artykułu. Nie należy pompować kompresorem żadnych nadmuchiwanymi akcesoriów do pływania!

Uwaga!

Kompresor może pracować maksymalnie przez 10 minut, po tym czasie urządzenie musi ostygnąć przez 10 minut!

1. Przed rozpoczęciem nadmuchiwania artykułu zapoznaj się z instrukcjami producenta dotyczącymi nadmuchiwania i maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia powietrza.
2. Otworzyć pokrywkę zaworu artykułu.
3. Zamontować odpowiedni adapter zaworu ze złączem zaworowym [17] i wcisnąć go w zawór artykułu. Jeśli podczas fazy pompowania adapter zaworu odłączy się od zaworu, musisz docisnąć go ręką do zaworu podczas pompowania.

4. Sprawdź, czy adapter zaworu jest mocno osadzony w zaworze artykułu, ostrożnie go pociągając.
5. Włączyć kompresor, ustawiając przełącznik Włącz/Wyłącz [11] na „I”.

Wskazówka:

Kompresor można w każdej chwili wyłączyć, ustawiając przełącznik Włącz/Wyłącz [11] na pozycję „0”.

6. Jeśli na manometrze [12] wyświetlane jest zalecane ciśnienie, wyłącz kompresor, ustawiając przełącznik Włącz/Wyłącz [11] na „0”.

Uwaga!

Podczas fazy pompowania obserwuj i sprawdzaj twardość artykułu. Jeśli artykuł jest już napompowany zbyt mocno, natychmiast przerwij czynność i wyłącz kompresor! Uwaga! Jeśli ciśnienie powietrza jest zbyt wysokie, istnieje ryzyko rozerwania artykułu! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i szkód materialnych!

7. Zdejmij adapter zaworu z zaworu artykułu i zamknij zatyczkę zaworu artykułu.

Niewiążące wartości orientacyjne dla ciśnienia

Przedmiot	Ciśnienie
Opona samochodowa	ok. 1,9 - 3,5 bar
Opona przyczepy	ok. 2,4 - 3,4 bar
Opona motocyklowa	ok. 1,7 - 2,9 bar
Opona rowerowa	ok. 2,0 - 4,0 bar
Piłka do piłki nożnej	ok. 0,6 - 1,1 bar

Stosowanie złącza samochodowego 12 V

1. Ustawić pokrętkę [6] na „ON”.
2. Podłączyć wtyczkę urządzenia zewnętrznego do przyłącza samochodowego 12 V [3].
3. Po użyciu urządzenia zewnętrznego należy odłączyć wtyczkę samochodową 12 V od złącza samochodowego 12 V.
4. Ustawić pokrętkę [6] na „OFF”.

Korzystanie z gniazda wyjściowego USB 2.0

1. Nacisnąć przycisk [5], aby włączyć złącze USB [4].
2. Podłączyć złącze zewnętrznego urządzenia USB do portu USB [4].

Wyjście USB dostarcza 5 V DC do zewnętrznych urządzeń USB (np. lampy, wentylatory, odbiorniki radiowe).

Wskazówka:

- Wyjście USB nie jest przeznaczone do transmisji danych.
 - Nie podłączać pamięci USB, odtwarzaczy MP3 lub podobnych zewnętrznych urządzeń do przechowywania danych.
3. Nacisnąć ponownie przycisk [5], aby wyłączyć złącze USB [4].

Wyszukiwanie usterek i błędów

Problem	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa	Wymienić lub naładować akumulator.
Niskie napięcie wyjściowe.	Sprawdzić złącza i naładować akumulator.
Pomimo włączonego przełącznika Włącz/Wyłącz [11] kompresor nie rozpoczyna procesu pompowania.	Upewnić się, że akumulator jest naładowany.
Proces pompowania urządzenia trwa, jednak opona/artykuł nie są pompowane.	Upewnić się, że złącze zaworowe [17] jest prawidłowo zamocowane na zaworze opony/artykułu. Upewnić się, że opona/artykuł są szczelne.
Ciśnienie w oponie jest niższe niż wskazane ciśnienie.	Ciśnienie w oponach rośnie wraz z temperaturą. Zalecane ciśnienie w oponach zwykle jest podawane dla zimnych opon (ok. 20°C). Nie mierzyć ciśnienia w ciepłych oponach (np. po długich przejazdach). Należy przestrzegać instrukcji obsługi pojazdu. W przypadku dużych opon, na przykład w kamperach, zaleca się zwiększenie ciśnienia o 2 PSI (0,1 bar) w celu skompensowania dużej objętości.

Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja

- Przed rozpoczęciem prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją należy zawsze odłączyć stację pompowania i zasilania od zasilania 230 V i urządzenia zewnętrznego.
- Przed czyszczeniem pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia.
- Wytrzeć, aby uniknąć korozji, wszelkie cieczce akumulatora, które miały ewentualnie styczność z zaciskami.
- Otwory wlotowe i wylotowe powietrza powinny być wolne od brudu i kurzu. Czyścić urządzenie nawilżoną ściereczką.
- Zwinąć porządnie kable i węże na czas przechowywania urządzenia. To pomaga uniknąć omyłkowych uszkodzeń kabla, jak i urządzenia.
- Przechowywać urządzenie w czystym i suchym miejscu.
- Urządzenie przechowuj zawsze w pozycji pionowej.
- Nie przechowywać urządzenia w warunkach ekstremalnych wahań temperatury! Powstające przy tym skropliny mogą spowodować uszkodzenie elektroniki!

Serwis

Jesli mimo zapoznania sie z niniejsza instrukcja obsługi nadal beda Panstwo mieli pytania dotyczace uruchomienia lub obsługi lub jesli wbrew oczekiwaniom wystapi jakis problem, prosimy o kontakt z wyspecjalizowanym sprzedawca.

Utylizacja

Opakowanie sklada sie z materialow przyjaznych dla srodowiska, ktore mozna utylizowac w lokalnych punktach recyklingu.



Stare urządzenia nie powinny trafiać do odpadów domowych!

Stare urządzenia elektryczne zawierają cenne surowce, które można odzyskać i ponownie wykorzystać w procesie recyklingu.

Zawierają one jednak również substancje szkodliwe, których w żadnym wypadku nie wolno uwalniać do środowiska.

Przekreślony pojemnik na odpady oznacza, że zgodnie z prawem należy usuwać te urządzenia oddzielnie od niesegregowanych odpadów komunalnych. Zabronione jest wyrzucanie ich do pojemnika na pozostałe odpady lub do żółtego pojemnika.

Aby zwrócić zużyte urządzenie elektryczne, należy skorzystać z odpowiedniego systemu zwrotu i odbioru lub skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt.

Baterie, akumulatory i lampy, które nie są na stałe zamontowane w urządzeniach i nie są przeznaczone do ponownego użycia, powinny być, ze względów bezpieczeństwa, usunięte i zutylizowane oddzielnie przed oddaniem starego urządzenia.

Do tego urządzenia elektrycznego dołączone są następujące baterie lub akumulatory:

84,0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | akumulator kwasowo-ołowiowe















Ilustracje mogą nieco odbiegać od rzeczywistego produktu. Zastrzega się zmiany związane z postępem technicznym. Bez dekoracji.




Obsah




1. Úvod	206
2. Rozsah dodávky	207
3. Zamýšlené použití	208
4. Technické údaje	208
5. Zabezpečení	210
6. Přehled produktů	213
7. Operace	213
8. Řešení problémů	219
9. Čištění, péče a údržba	219
10. Likvidace	220
11. Prohlášení o konformitě	271

Úvod

Vysvětlení symbolů a signálních slov použitých v tomto návodu k obsluze a/nebo na přístroji:

Symbol	Vysvětlení
	Při používání přístroje dodržujte tyto pokyny k obsluze.
	Ohrožení života a úrazy dětí!
	Dodržujte výstražné a bezpečnostní pokyny!
	Varování před nebezpečným elektrickým napětím! Nebezpečí ohrožení života!
	Varování před výbušnými látkami a předměty!
	Varování před automatickým spuštěním!
	Varování před horkým povrchem!
	Používejte ochranu sluchu!
	Používejte ochranné brýle!
	Používejte ochranné rukavice!
	Noste bezpečnostní obuv!
	Udržujte mimo dosah zdrojů vznícení - nekuřte!
	Přístroj používejte pouze na místech chráněných před povětrnostními vlivy!
	Třída ochrany II (napájecí jednotka)

Symbol	Vysvětlení
	Pojistka (napájecí jednotka)
	Obal a jednotku zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí!
	Jednotka je v souladu se směrnicemi EU.

Symbol/signální slovo	Možné důsledky nedodržení předpisů
 Nebezpečí!	Bezprostřední ohrožení života nebo nejvážnější zranění.
 Varování.	Vážná zranění, případně ohrožení života.
 Upozornění.	Lehká až středně těžká zranění.
Pozor!	Riziko poškození majetku.

Nápověda:

Termín jednotka se v tomto návodu k obsluze používá také pro vzduchovou a energetickou stanici.

Rozsah dodávky

Zkontrolujte rozsah dodávky ihned po vybalení. Zkontrolujte, zda jednotka a všechny díly nejsou poškozené. Poškozenou jednotku nebo její části nepoužívejte.

- Vzduchová a energetická stanice s vysokotlakou hadicí a dvěma svorkami na baterie
- 1 nabíječka 230 V
- 1 ventil pro sportovní míče
- 1 ventil pro nafukovací hračku
- Návod k obsluze

Předejte všechny dokumenty i ostatním uživatelům!

Zamýšlené použití

Vzduchová a energetická stanice je vhodná jako startovací pomůcka pro vozidlo s vybitým akumulátorem a pro huštění nepoškozených pneumatik automobilů, motocyklů a jízdních kol, jakož i nafukovacích předmětů pro sport, hru a volný čas.

Napájení je povoleno pouze prostřednictvím 12 V zásuvky automobilu a připojení USB.

Integrovaná 12 V baterie jednotky je určena k provozu vzduchové a energetické stanice. Kompresor není určen pro nepřetržitý provoz.

Tento spotřebič není určen pro děti a osoby se sníženými duševními/fyzickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Spotřebič není určen pro komerční použití.

Jakékoli jiné použití nebo úprava jednotky se považuje za nevhodné a představuje značné riziko. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití.

Výrobce neodpovídá za škody způsobené:

- Nesprávné připojení a/nebo provoz.
- Vnější síla, poškození jednotky a/nebo poškození částí jednotky v důsledku mechanických vlivů nebo přetížení.
- Jakékoli úpravy jednotky.
- Použití spotřebiče k účelům, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze.
- Následné škody způsobené neúmyslným a/nebo nesprávným použitím.
- Vlhkost a/nebo nedostatečné větrání.
- Neoprávněné otevření jednotky.

To vede ke ztrátě záruky.

Technické údaje

	Energetická stanice
Číslo článku	11158
Rozměry	230 x 130 x 230 mm
Hmotnost	3,3 kg

Provozní teplota	-10 °C ~ +40 °C
Teplota skladování	-10 °C ~ +40 °C
Vstupní napětí	12,0 V DC
Výstupní napětí	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V DC
Výstupní proud	12 V: 10,0 A; USB: 1,0 A
Baterie zařízení	
Typ baterie	12 V olověný akumulátor
Kapacita baterie	7,0 Ah
Pracovní teplota	-10 °C ~ +40 °C
Indikátor kapacity baterie	barevná LED dioda
Doba načítání	cca 8 - 12 hodin s nabíjecí jednotkou 230 V
Kompresor	
Tisk	max. 7,0 bar / 100 psi
Difuzor vzduchu	max. 10 l/min
Jmenovitý výkon	120 W
Přesnost	± 1,5 psi
Provozní režim	Pravidelný přerušovaný provoz (ruční), maximální doba chodu jednotky 10 min.
Agregát	bez oleje
Délka hadice stlačeného vzduchu	35 cm ±1 cm
Hladina akustického tlaku	63,0 dB (A)
Startovací kabel	
Špičkový proud	600 A (0,5 s)
Průřez*/Délka	8,0 mm ² / 2 x 0,5 m
pro motory se zdvihovým objemem do	Benzín: 5500 cm ³ Diesel: 3000 cm ³

	Nabíjecí zdroj
Název Výrobce	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Ochranná známka Výrobce	cartrend
Číslo v obchodním rejstříku Výrobce	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Výrobce adres	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Německo
Identifikátor modelu	11158.Cartrend
Vstupní napětí	220-240 V AC
Vstupní frekvence střídavého proudu	50 Hz
Výstupní napětí	12,0 V DC
Výstupní proud	0,5 A
Výstupní výkon	6,0 W
Průměrná účinnost v provozu	82,44%
Účinnost při nízkém zatížení (10 %)	76,53%
Spotřeba energie bez zatížení	0,061 W
Vstupní proud	max. 0.2 A
Třída ochrany	II
Pojistka	T2A

Zabezpečení

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržení bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit vážné zranění. Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.



Ohrožení života a úrazy dětí!

- Spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí. Děti nedokážou rozpoznat nebezpečí, které výrobek představuje!



Nebezpečí pro život!

- Poškozené kabely mohou způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem. Poškozené kabely již nepoužívejte.



Nebezpečí výbuchu a požáru!

- Udržujte zdroje vznícení (např. hořící cigaretu) mimo dosah baterie.
- Jednotka musí mít stejné napětí jako vybitá baterie (viz informace na baterii).
- Příklad nepoužívejte v místnostech, kde jsou skladovány výbušné nebo hořlavé látky (např. benzín nebo rozpouštědla).
- Příklad vždy umístěte na bezpečné a dobře větrané místo.
- Před nastartováním rozmrazte zamrzlou baterii.
- Ujistěte se, že palubní napětí odpovídá vstupnímu napětí (12 V DC) uvedenému na jednotce, abyste předešli nebezpečí požáru a poškození jednotky.
- Objem vozidel musí být v přípustných mezích propojovacího kabelu.
- Vybitý akumulátor musí být připojen k palubnímu zdroji napájení.
- Používejte pouze nabíječky doporučené výrobcem. Použití jiných nabíječek může způsobit nebezpečí požáru.
- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření.
- Baterie mohou prasknout nebo explodovat, pokud jsou vhozeny do ohně nebo vystaveny extrémnímu teplu. Nevystavujte spotřebič extrémnímu teplu.



Nebezpečí chemických popálenin!

- Riziko poranění očí. Používejte ochranné brýle a nenaklánějte se nad baterii. Elektrolyt vybitého startovacího akumulátoru je tekutý i při nízkých teplotách.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení nebo tahání přístroje.
- Kabel vytahujte ze zásuvky pouze za zástrčku. Mohlo by dojít k poškození kabelu.
- Poškozený spotřebič nepoužívejte. Poškození kabelů nebo spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Kabely položte tak, abyste o ně nemohli zakopnout a poškodit je.
- Údržbu musí provádět kvalifikovaný elektrikář.
- Ujistěte se, že je jednotka vždy na bezpečném místě. Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku. Zabraňte rozlítí nebo políání přístroje vodou nebo jinými kapalinami. Pokud se voda dostane do elektrického zařízení, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- Ujistěte se, že všechny zástrčky a kabely nejsou vlhké. Nikdy nepřipojujte spotřebič k elektrické síti mokřima rukama.
- Nepokoušejte se přístroj rozebírat nebo opravovat. Poškozený přístroj nechte ihned opravit nebo vyměnit v odborném servisu.
- Přístroj nezakrývejte, protože by mohlo dojít k jeho poškození silným zahřátím.
- Pokud je viditelný kouř nebo neobvyklý zápach, okamžitě přestaňte spotřebič používat.
- Příslušné kabelové svorky se nesmí vzájemně dotýkat.
- Kontakty kabelu připojeného ke kladnému pólu akumulátoru se nesmí dotýkat elektricky vodivých částí vozidla.
- Mezi vozidly nesmí dojít ke kontaktu těla ani k němu nesmí dojít.



Nebezpečí zranění!

- Výrobek neupravujte ani s ním nemanipulujte, jinak hrozí zvýšené riziko poranění.
- Při používání nenechávejte přístroj bez dozoru.
- Vysokotlaká hadice se během provozu zahřívá. Proto ji nechte vychladnout, než se jí dotknete a znovu ji navinete.
- Kompresor nepoužívejte déle než 10 minut. Poté jej nechte přibližně 10 minut vychladnout. Jinak může dojít k jeho přehřátí a trvalému poškození.
- Dodržujte také návod k obsluze připojených jednotek.

Speciální tipy

- Předměty nenafukujte nad zamýšlený nebo stanovený tlak. Mohlo by dojít k prasknutí předmětu.
- Nikdy nenafukujte větší předměty, jako jsou pneumatiky nákladních automobilů nebo traktorů, nafukovací matrace nebo nafukovací čluny. Překročíte tím čerpací kapacitu a tím i dobu provozu kompresoru.
- Údaje o tlaku na manometru jsou referenční hodnoty. Tlak zkontrolujte pomocí kalibrovaného tlakoměru.
- Maximální tlak 100 PSI (7 barů) je dosažen pouze v případě, že objem čerpadla není větší než 0,5 l.

Přehled produktů

Přehled ovládacích prvků naleznete na straně 2.

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Rukojeť pro přenášení | 11. Vypínač kompresoru |
| 2. Kontrolka LED stavu nabíjení | 12. Tlakoměr |
| 3. 12 V připojení automobilu | 13. Ventil pro sportovní míče |
| 4. Připojení USB | 14. Ventil pro nafukovací hračku |
| 5. Tlačítko USB / TEST“ | 15. Úložný prostor |
| 6. Otočný přepínač „ON/OFF | 16. Vysokotlaká hadice |
| 7. Ochrana proti přepólování LED | 17. Rychlouzávěr ventilu |
| 8. Zásuvka pro připojení k síti | 18. Zástrčka konektoru |
| 9. Červený kabel se svorkou (+) | 19. Nabíječka se síťovou přípojkou 230 V |
| 10. Černý kabel se svorkou (-) | |

Operace

Poznámky k použití

- Před prvním použitím by měla být baterie plně nabitá.
- Při delším skladování pravidelně kontrolujte úroveň nabití baterie.
- Každý měsíc baterii plně nabijte, i když přístroj nebyl používán.

Nabíjení baterie jednotky

1. Připojte zástrčku [18] nabíjecí jednotky do připojovací zásuvky [8].
2. Zapojte nabíječku [19] do síťové zásuvky 230 V.
Během nabíjení bliká kontrolka stavu nabíjení [2].
3. Je-li baterie plně nabitá, kontrolka stavu nabití [2] svítí nepřetržitě zeleně.
Doba nabíjení je přibližně 8 až 12 hodin.
4. Po skončení nabíjení vyjměte nabíječku z přístroje a ze zásuvky 230 V.

Všimněte si!

Během nabíjení s přístrojem nepracujte!

Kontrola stavu nabití

Kolísání teploty může ovlivnit vybíjení baterie jednotky.

Pravidelně kontrolujte úroveň nabití.

1. Stisknutím tlačítka [5] rozsvítíte kontrolku stavu nabíjení [2].
2. Opětovným stisknutím tlačítka [5] vypnete displej a šetříte baterii přístroje.

Zobrazit	Stav poplatku
bliká zeleně a zazní signální tón	Příliš vysoké napětí baterie. Zkontrolujte, zda je přístroj správně nabitý.
svítí zeleně	Jednotka je nabitá a připravená k použití.
žlutá světla	Při nejbližší příležitosti jednotku nabijte.
červená světla	Přístroj ihned nabijte.
bliká červeně a zazní signální tón	Příliš nízké napětí baterie. Přístroj ihned nabijte.

Proveďte startování

Přípravky

- Zkontrolujte, zda je baterie přístroje nabitá. Pokud je indikátor stavu nabití žlutý nebo červený, jednotku nenechte startovat.
- Dbejte na dodržování pokynů pro startování z provozních příruček k vozidlům.
- U vozidel zatáhněte parkovací brzdu.
- Přesuňte řadicí páku do neutrální polohy, automatickou převodovku do polohy P.

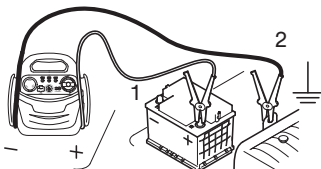
- Vypněte zapalování vozidel a všech spotřebičů.
- Vybitou baterii neodpojujte od palubního zdroje napájení.

Připojení

Uložte propojovací kabel tak, aby nebyl zachycen otáčejícími se částmi v motorovém prostoru.

Připojte svorky kabelů v následujícím pořadí:

1. Kladný kabel (červený) připojte ke kladnému pólu vybitého akumulátoru.
2. Mínusový kabel (černý) připojte k vhodnému uzemňovacímu bodu (např. bloku motoru) na vozidle.



⚠ Upozornění.

Abyste zabránili vznícení přítomného kyslíku, připojte tento zemnicí bod k uzemnění vozidla co nejdále od baterie.

Pokud je baterie připojena se špatnou polaritou, ozve se pípnutí a kontrolka [7] bliká červeně.

V tomto případě nepoužívejte otočný spínač „ON/OFF“ [6]. Odpojte svorky a připojte je podle výše uvedeného popisu.

Spuštění

1. Nastavte otočný přepínač [6] do polohy „ON“.
2. Nastartujte motor vozidla s vybitým akumulátorem (pokus o nastartování max. 8 sekund - mezi dalšími pokusy počkejte alespoň 3 minuty).
3. Po úspěšném nastartování motoru vozidla s vybitým akumulátorem nastavte otočný přepínač [6] do polohy „OFF“.

Odpojení

Nápověda:

Před odpojením je třeba ve vozidle s vybitým akumulátorem zapnout vyhřívání zadního okna a ventilátor (světla vozidla nesmí být zapnutá).

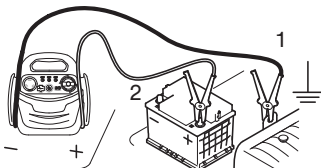
Tím se sníží možné napěťové špičky při odpojování a zabrání se poškození elektrických součástí.

Odpojte kabelové svorky v následujícím pořadí:

⚠ Upozornění.

Při odpojování kabelů dbejte na to, aby se nedostaly do kontaktu s rotujícími částmi motorů.

1. Mínusový kabel (černý) z uzemňovacího bodu vozidla s vybitou baterií.
2. Kladný kabel (červený) od baterie.



Po nastartování ujeďte s porouchaným vozidlem větší vzdálenost, abyste baterii nabili, nebo ji dobijte pomocí nabíječky.

Po použití jednotky pro startování ji znovu plně nabijte (viz „Nabíjení baterie jednotky“).

Provoz kompresoru



Pozor!

Před použitím stroje vždy používejte vhodnou ochranu sluchu a ochranné brýle.

- Před každým použitím zkontrolujte přístroj a hadici na stlačený vzduch [16], zda nejsou poškozené! Poškozený přístroj nesmí být uveden do provozu!
 - Dbejte na odpovídající maximální tlak nafukování předmětu a přečtěte si příslušný návod k obsluze.
1. Vyměňte hadici stlačeného vzduchu [16] z úložného prostoru [15].
 2. Vyberte požadovaný adaptér ventilu. Otevřete rychloupínač ventilu [17] zatlačením páčky rychloupínače směrem od hadice stlačeného vzduchu [16].
 3. Nyní nasad'te adaptér ventilu a zatlačte páčku zpět směrem k hadici stlačeného vzduchu, aby se zavřela.
 4. Zkontrolujte, zda je ventil pevně usazen.

Nafouknutí pneumatik

- Tlak v pneumatikách se zvyšuje s rostoucí teplotou. Doporučený tlak v pneumatikách se obvykle udává, když jsou pneumatiky studené (přibližně 20 °C). Dodržujte návod k obsluze vozidla.
- Neměřte tlak v pneumatikách, když jsou zahřáté (např. po dlouhé jízdě).

Pozor!

Kompresor může být v provozu po dobu max. 10 minut, poté musí jednotka 10 minut chladnout!

1. K huštění pneumatik automobilů nepotřebujete adaptér ventilu. Nejprve sejměte víčko z ventilku pneumatiky.
2. Otevřete páčku rychloupínačku a nasad'te rychloupínač [17] co nejvíce na ventil pneumatiky. Přitom zavřete rychloupínací páčku. Pokud je přípojka ventilu [17] správně připojena k ventilu vozidla, ukazuje manometr [12] aktuální tlak v pneumatice.
3. Pokud tato hodnota odpovídá tlaku v pneumatikách doporučenému pro dané vozidlo, můžete konektor ventilu [17] opět odstranit.
4. Pokud je zobrazená hodnota nižší než doporučený tlak v pneumatikách vozidla, zapněte kompresor nastavením přepínače zapnutí/vypnutí [11] do polohy „I“.

Poznámka: Kompresor lze kdykoli vypnout pomocí vypínače [11] v poloze „0“.

5. Jakmile se na manometru [12] zobrazí doporučený tlak, vypněte kompresor nastavením vypínače [15] do polohy „0“.
6. Otevřete páčku rychloupínáku a sejměte rychloupínák [17] z ventilku pneumatiky.
7. Kromě toho zkontrolujte tlak vzduchu jiným tlakoměrem, abyste zjistili přesnou hodnotu. Pokud není dosaženo požadovaného tlaku vzduchu, postup opakujte.
8. Poté našroubujte ochrannou čepičku ventilku zpět na ventil pneumatiky.

Nafukování předmětů pro sport, hru a volný čas

Pozor!

Dodržujte pokyny výrobce pro danou položku. Vztlakové pomůcky nenafukujte kompresorem!

Pozor!

Kompresor může být v provozu po dobu max. 10 minut, poté musí jednotka 10 minut chladnout!

1. Než začnete výrobek nafukovat, přečtěte si nejprve pokyny výrobce výrobku týkající se nafukování a maximálního povoleného tlaku vzduchu.
2. Otevřete kryt ventilu položky.
3. Připojte odpovídající adaptér ventilu s konektorem ventilu [17] a zatlačte jej do ventilu výrobku. Pokud se adaptér ventilu během fáze nafukování uvolní z ventilu, musíte jej během fáze nafukování do ventilu zatlačit rukou.
4. Opatrným tahem zkontrolujte, zda adaptér ventilu pevně sedí ve ventilu položky.
5. Zapněte kompresor nastavením spínače [11] do polohy „I“.

Nápověda:

Kompresor lze kdykoli vypnout vypínačem (11) v poloze „0“.

6. Jakmile se na manometru [12] zobrazí doporučený tlak, vypněte kompresor nastavením vypínače [11] do polohy „0“.

Pozor!

Během fáze nafukování sledujte a kontrolujte stupeň tvrdosti výrobku.

Pokud je výrobek již nafouknutý příliš, okamžitě přerušte proces a vypněte kompresor! Pozor! Pokud je tlak vzduchu příliš vysoký, hrozí nebezpečí, že výrobek praskne! Hrozí nebezpečí zranění osob a poškození majetku!

7. Odstraňte adaptér ventilu z ventilu položky a zavřete víčko ventilu položky.

Nezávazné orientační hodnoty pro specifikace tlaku

Předmět	Tisk
Pneumatiky pro automobily	cca 1,9 - 3,5 baru
Pneumatiky přívěsů	cca 2,4 - 3,4 baru
Pneumatiky pro motocykly	cca 1,7 - 2,9 baru
Pneumatiky pro jízdní kola	cca 2,0 - 4,0 barů
Fotbal	cca 0,6 - 1,1 baru

Použití 12 V přípojky pro automobil

1. Nastavte otočný přepínač [6] do polohy „ON“.
2. Připojte zástrčku externího zařízení k přípojce 12 V automobilu [3].
3. Po použití externího zařízení odpojte zástrčku 12 V od přípojky 12 V ve vozidle.
4. Nastavte otočný přepínač [6] do polohy „OFF“.

Použití výstupní zásuvky USB 2.0

1. Stisknutím tlačítka [5] zapněte připojení USB [4].
2. Zapojte konektor externího zařízení USB do portu USB [4].

Výstup USB poskytuje stejnosměrný proud 5 V pro externí zařízení USB (např. lampy, ventilátory, rádia).

Nápověda:

- Výstup USB není určen pro přenos dat.
 - Nepřipojujte paměťové karty, přehrávače MP3 ani podobná externí zařízení pro ukládání dat.
3. Opětovným stisknutím tlačítka [5] vypnete připojení USB [4].

Řešení problémů

Problém	Náprava
Jednotka nefunguje.	Vyměňte nebo nabijte baterii.
Nízké výstupní napětí.	Zkontrolujte připojení a nabijte baterii.
Přestože je vypínač [11] zapnutý, kompresor nezahájí čerpání.	Zkontrolujte, zda je baterie nabitá.
Jednotka pumpuje, ale pneumatika/článek se nenafoukne.	Ujistěte se, že je konektor ventilu [17] správně upevněn na ventilu pneumatiky/dílu. Ujistěte se, že pneumatika/článek netěsní.
Tlak v pneumatice je nižší než udávaný tlak.	Tlak v pneumatikách se zvyšuje s rostoucí teplotou. Doporučený tlak v pneumatikách se obvykle udává, když jsou pneumatiky studené (přibližně 20 °C). Tlak v pneumatikách neměříme, když jsou pneumatiky zahřáté (např. po delší jízdě). Dodržujte návod k obsluze vozidla. U velkých pneumatik, například u obytných vozů, se doporučuje zvýšit tlak o 2 PSI (0,1 baru), aby se kompenzoval velký objem.

Čištění, péče a údržba

- Před zahájením čištění nebo údržby vždy odpojte vzduchovou a energetickou stanici od sítě 230 V a odpojte externí zařízení.
- Před čištěním nechte spotřebič zcela vychladnout.
- Abyste zabránili korozi, otřete veškerou kapalinu z baterie, která mohla přijít do styku se svorkami.
- Přívodní a výstupní otvory vzduchu udržujte bez nečistot a prachu. Přístroj čistěte vlhkým hadříkem.
- Při ukládání přístroje úhledně srolujte kabely a hadice. Předejdete tak náhodnému poškození kabelů a přístroje.
- Přístroj skladujte na čistém a suchém místě.
- Přístroj ukládejte vždy ve svislé poloze.
- Neskladujte přístroj při extrémních výkyvech teplot! Kondenzace může poškodit elektroniku!

Pokud i přes prostudování tohoto návodu k obsluze budete mít dotazy ohledně uvedení do provozu nebo provozu, nebo pokud se oproti očekávání vyskytne problém, obraťte se na svého odborného prodejce.

Likvidace

Obal je vyroben z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které můžete odevzdat na místních recyklačních místech.



Staré spotřebiče nepatří do domovního odpadu!

OEEZ obsahují cenné zdroje, které lze získat zpět a znovu použít v recyklačních procesech. Obsahují však také znečišťující látky, které se v žádném případě nesmí uvolňovat do životního prostředí.

Přeškrtnutá popelnice znamená, že jste ze zákona povinni likvidovat tato zařízení odděleně od netříděného komunálního odpadu. Likvidace prostřednictvím kontejneru na zbytkový odpad nebo žlutého kontejneru je zakázána.

Pro vrácení použitého elektrospotřebiče použijte příslušné systémy pro vrácení a sběr nebo se obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.

Baterie, dobíjecí baterie a zářivky, které nejsou ve spotřebičích trvale zabudovány a jejichž opětovné použití není zamýšleno, by měly být z bezpečnostních důvodů před odevzdáním starého spotřebiče vyjmuty a zlikvidovány odděleně.

Součástí tohoto elektrického spotřebiče jsou následující baterie nebo akumulátory:

84,0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | Olověný akumulátor

Ilustrace se mohou od výrobku mírně lišit. Vyhrazujeme si právo na změny v zájmu technického pokroku. Dekorace nejsou součástí dodávky.

Tartalomjegyzék

1. Bevezetés	222
2. Szállítási terjedelem	223
3. Rendeltetésszerű használat	223
4. Műszaki adatok	224
5. Biztonság	226
6. Termék áttekintés	229
7. Művelet	229
8. Hibaelhárítás	235
9. Tisztítás, gondozás és karbantartás	236
10. Eltávolítás	237
11. Megfelelőségi nyilatkozat	271

Bevezetés

A jelen használati utasításban és/vagy a készüléken használt szimbólumok és jelszavak magyarázata:

Szimbólum Magyarázat



A készülék használatakor kövesse ezeket a kezelési utasításokat.



Életveszély és balesetveszély a gyermekek számára!



Tartsa be a figyelmeztető és biztonsági előírásokat!



Figyelmeztetés veszélyes elektromos feszültségre! Életveszély!



Figyelmeztetés robbanásveszélyes anyagokkal és tárgyakkal szemben!



Figyelmeztetés az automatikus indítás ellen!



Figyelmeztetés a forró felületre!



Viseljen fülvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen biztonsági cipőt!



Tartsa távol a gyújtóforrásoktól - ne dohányozzon!




A készüléket csak időjárástól védett helyen használja!



II. védelmi osztály (tápegység)

Szimbólum Magyarázat

 Biztosító (tápegység)



A csomagolást és a készüléket környezetbarát módon ártalmatlanítsa!



A készülék megfelel az uniós irányelveknek.

Szimbólum/jelszó A szabályok be nem tartásának lehetséges következményei

 **Veszély!** Közvetlen életveszély vagy legsúlyosabb sérülések.

 **Figyelmeztetés.** Súlyos sérülések, esetleg életveszély.

 **Vigyázat!** Enyhe vagy közepesen súlyos sérülések.

Figyelem! Vagyon kár kockázata.

Tipp:

Az egység kifejezést ebben a használati utasításban a levegő- és energiaállomás esetében is használjuk.

Szállítási terjedelem

Kicsomagolás után azonnal ellenőrizze a szállítási terjedelmet. Ellenőrizze a készüléket és minden alkatrészt a sérülések szempontjából. Ne működtesse a hibás készüléket vagy alkatrészeket.

- Levegő- és energiaállomás nagynyomású tömlővel és két akkumulátoros bilincsel
- 1 töltő 230 V
- 1 szelep sportlabdákhoz
- 1 szelep felfújható játékhöz
- Használati utasítás

Adja tovább az összes dokumentumot más felhasználóknak is!

Rendeltetésszerű használat

A levegő- és energiaállomás alkalmas lemerült akkumulátorral rendelkező járművek indító segédeszközeként, valamint ép autó-, motorkerékpár- és kerékpárgumik, valamint felfújható sport-, játék- és szabadidős cikkek felfújására.

Az áramkimenet csak a 12 V-os autódugón és az USB-csatlakozón keresztül engedélyezett.

A készülék beépített 12 V-os akkumulátora a levegő- és energiaállomás működtetésére szolgál. A kompresszor nem folyamatos üzemre van tervezve.

Ezt a készüléket nem gyermekeknek és csökkent szellemi/fizikai képességű vagy tapasztalat és/vagy ismeretek hiányában nem használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A készüléket nem kereskedelmi használatra szánták.

A készülék bármilyen más használata vagy módosítása nem megfelelőnek minősül, és jelentős kockázatokat rejt magában. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

A gyártó nem felelős az alábbiak által okozott károkért:

- Helytelen csatlakoztatás és/vagy működés.
- Külső erőhatás, a készülék sérülése és/vagy a készülék alkatrészeinek mechanikai hatások vagy túlterhelés miatti sérülése.
- A készülék bármilyen módosítása.
- A készüléknek a jelen használati utasításban le nem írt célokra történő használata.
- A nem rendeltetésszerű és/vagy nem megfelelő használatból eredő következményes károk.
- Nedvesség és/vagy elégtelen szellőzés.
- A készülék jogosulatlan kinyitása.

Ez a garancia elvesztéséhez vezet.

Műszaki adatok

	Energiaállomás
Cikkszám	11158
Méret	230 x 130 x 230 mm
Súly	3,3 kg
Üzemi hőmérséklet	-10°C ~ +40°C
Tárolási hőmérséklet	-10°C ~ +40°C
Bemeneti feszültség	12,0 V DC

Kimeneti feszültség	12 V: 12,0 V EGYENFESZÜLTÉG; USB: 5,0 V DC
Kimeneti áram	12 V: 10,0 A; USB: 1.0 A
A készülék akkumulátora	
Akkumulátor típusa	12 V-os ólom-sav akkumulátor
Az akkumulátor kapacitása	7.0 Ah
Munkahőmérséklet	-10°C ~ +40°C
Az akkumulátor kapacitásának kijelzője	színes LED
Betöltési idő	kb. 8-12 óra a 230 V-os töltőegységgel
Kompresszor	
Nyomtatás	max. 7,0 bar / 100 psi
Levegő diffúzor	max. 10 L/min
Névleges teljesítmény	120 W
Pontosság	± 1,5 psi
Működési mód	Időszakos szakaszos működés (kézi), a készülék maximális üzemideje 10 perc.
Aggregátum	olajmentes
Sűrített levegős tömlő hossza	35 cm ±1 cm
Hangnyomásszint	63,0 dB (A)
Indítókábel	
Csúcsáram	600 A (0,5 s)
Keresztmetszet*/hosszúság	8,0 mm ² / 2 x 0,5 m
legfeljebb a következő hengerűrtartalmú motorokhoz	Benzin: 5500 cm ³ Dízel: 3000 cm ³

Töltő tápegység	
Név Gyártó	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Védjegy Gyártó	cartrend
Kereskedelmi nyilvántar- tási szám Gyártó	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Cím gyártó	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Német- ország
Modell azonosító	11158.Cartrend
Bemeneti feszültség	220-240 V AC
AC bemeneti frekvencia	50 Hz
Kimeneti feszültség	12,0 V DC
Kimeneti áram	0,5 A
Kimeneti teljesítmény	6,0 W
Átlagos hatékonyság működés közben	82,44%
Hatékonyság alacsony terhelésnél (10 %)	76,53%
Energiafogyasztás terhe- lés nélkül	0,061 W
Bemeneti áram	max. 0.2 A
Védelmi osztály	II
Biztosíték	T2A

Biztonság

Olvassa el az összes biztonsági közleményt és utasítást. A biztonsági figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést okozhat. Őrizze meg az összes biztonsági közleményt és utasítást a későbbi használatra.



Életveszély és balesetveszély a gyermekek számára!

- Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva. A gyermekek nem képesek felismerni a termék által jelentett veszélyeket!



Életveszély!

- A sérült kábelek halálos áramütést okozhatnak. Ne használjon többé sérült kábeleket.



Robbanás- és tűzveszély!

- Tartsa távol a gyújtóforrásokat (pl. égő cigaretta) az akkumulátortól.
- A készülék feszültségének meg kell egyeznie a lemerült akkumulátor feszültségével (lásd az akkumulátoron található információkat).
- Ne használja a készüléket olyan helyiségekben, ahol robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagokat (pl. benzint vagy oldószereket) tárolnak.
- A készüléket mindig biztonságos, jól szellőző helyen helyezze el.
- Indítás előtt olvassza ki a fagyott akkumulátort.
- A tűzveszély és a készülék károsodásának elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a fedélzeti feszültség megegyezik a készüléken feltüntetett bemeneti feszültséggel (12 V DC).
- A járművek űrtartalmának az átkötőkábel megengedett határain belül kell lennie.
- A lemerült akkumulátort a fedélzeti tápegységhez kell csatlakoztatni.
- Csak a gyártó által ajánlott töltőket használjon. Más töltők használata tűzveszélyt okozhat.
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek.
- Az akkumulátorok szétrobbanhatnak vagy felrobbanhatnak, ha tűzbe dobják őket, vagy ha extrém hőnek vannak kitéve. Ne tegye ki a készüléket extrém hőnek.



Vegyí égési sérülések veszélye!

- Szemsérülés veszélye. Viseljen védőszemüveget, és ne hajoljon az akkumulátor fölé. A lemerült indítóakkumulátor elektrolitja még alacsony hőmérsékleten is folyékony.



Áramütés veszélye!

- Soha ne használja a kábelt a készülék hordozására vagy húzására.
- A kábelt csak a dugónál fogva húzza ki a hálózati aljzatból. A kábel megsérülhet.
- Ne használjon sérült készüléket. A kábelek vagy a készülék sérülése növeli az áramütés veszélyét.
- A kábeleket úgy fektesse le, hogy ne tudjon megbotlani bennük, és ne sérüljenek meg a kábelek.
- A karbantartási munkálatokat szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie.
- Győződjön meg róla, hogy a készülék mindig biztonságos helyen van. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedves körülményeknek. Kerülje a víz vagy más folyadékok ráfröccsenését vagy rácspegeését. Ha víz kerül az elektromos berendezésbe, megnő az áramütés veszélye.
- Győződjön meg arról, hogy minden dugó és kábel nedvességtől mentes. Soha ne csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz nedves kézzel.
- Ne próbálja meg szétszerelni vagy megjavítani a készüléket. A meghibásodott készüléket azonnal javíttassa meg vagy cseréltesse ki szakszer-
vizben.
- Ne takarja le a készüléket, mert akkor az erős felmelegedés miatt megsérülhet.
- Azonnal hagyja abba a készülék használatát, ha füst látható, vagy szokatlan szagot érezel.
- Az érintett kábelbilincsek nem érhetnek egymáshoz.
- Az akkumulátor pozitív pólusához csatlakoztatott kábel érintkezői nem érintkezhetnek elektromosan vezető járműrészekkel.
- A járművek között nem lehet testkontaktus, és nem is lehet testkontaktus.



Sérülésveszély!

- Ne módosítsa vagy manipulálja a terméket, különben megnő a sérülésveszély.
- Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A nagynyomású tömlő működés közben felforrósodik. Ezért hagyja lehűlni, mielőtt megérinti és újra feltekeri.
- Ne használja a kompresszort 10 percnél tovább. Ezt követően hagyja lehűlni kb. 10 percig. Ellenkező esetben túlmelegedhet és maradandó károsodást okozhat.
- Tartsa be a csatlakoztatott egységek használati utasításait is.

Különleges tippek

- Ne fújja fel a tárgyakat a tervezett vagy megadott nyomás felett. A tárgy kipukkadhat.
- Soha ne fújjon fel nagyobb tárgyakat, például teherautó- vagy traktor-abroncsokat, légmatracokat vagy felfújható csónakokat. Ez meghaladja a szivattyúzási kapacitást és ezáltal a kompresszor üzemidejét.
- A manométer nyomásjelzései referenciaértékek. Ellenőrizze a nyomást egy kalibrált légnyomásmérő segítségével.
- A 7 bar (100 PSI) maximális nyomás csak akkor érhető el, ha a szivattyú térfogata nem nagyobb 0,5 l-nél.

Termék áttekintés

A kezelőszervek áttekintését lásd a 2. oldalon.

- | | |
|---|--|
| 1. Hordozó fogantyú | 11. Kompresszor be/ki kapcsoló |
| 2. Töltési állapot LED | 12. Nyomásmérő |
| 3. 12 V-os autós csatlakozás | 13. Szelep sportlabdákhoz |
| 4. USB-csatlakozás | 14. Szelep felfújható játékhöz |
| 5. USB / TEST“ gomb | 15. Tárolórekesz |
| 6. Forgatható kapcsoló „ON/OFF | 16. Nagynyomású tömlő |
| 7. Fordított polaritás elleni védelem LED | 17. Szelep gyorskioldó rögzítő |
| 8. Hálózati csatlakozó aljzat | 18. Csatlakozó dugó |
| 9. Piros kábel csatlakozóval (+) | 19. Töltő 230 V-os hálózati csatlakozással |
| 10. Fekete kábel bilincsel (-) | |

Művelet

Használati megjegyzések

- Az első használat előtt az akkumulátort teljesen fel kell tölteni.
- Hosszabb tárolási időszakok alatt rendszeresen ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét.
- Havonta töltsse fel teljesen az akkumulátort, még akkor is, ha a készüléket nem használta.

A készülék akkumulátorának töltése

1. Csatlakoztassa a töltőegység dugóját [18] a csatlakozóaljzathoz [8].
2. Csatlakoztassa a töltőt [19] egy 230 V-os hálózati aljzathoz.
A töltési állapotjelző LED [2] villog a töltési folyamat alatt.
3. A töltöttségi állapotjelző LED [2] folyamatosan zöld színnel világít, ha az akkumulátor teljesen feltöltődött.
A töltési idő kb. 8-12 óra.
4. A töltés után vegye ki a töltőt a készülékből és a 230 V-os aljzataból.

Figyelem!

Ne működtesse a készüléket töltés közben!

Ellenőrizze a töltöttségi állapotot

A hőmérséklet-ingadozás befolyásolhatja a készülék akkumulátorának lemerülését.

Rendszeresen ellenőrizze a töltöttségi szintet.

1. Nyomja meg a gombot [5] a töltési állapotjelző LED [2] bekapcsolásához.
2. Nyomja meg újra az [5] gombot a kijelző kikapcsolásához és a készülék akkumulátorának kíméléséhez.

Megjelenítés	A töltés állapota
zöld színnel villog és egy jelzőhang szólal meg	Túl magas az akkumulátor feszültsége. Győződjön meg arról, hogy a készülék megfelelően fel van töltve.
világít zöldet	A készülék fel van töltve és használatra kész.
sárga lámpák	A következő alkalommal töltse fel az egységet.
piros lámpák	Azonnal töltse fel a készüléket.
pirosan villog és egy jelzőhang szólal meg	Az akkumulátor feszültsége túl alacsony. Azonnal töltse fel a készüléket.

Végezze el a jump startot

Előkészületek

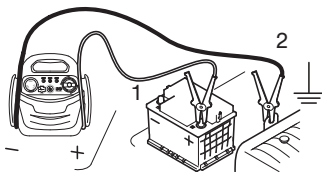
- Győződjön meg róla, hogy a készülék akkumulátora fel van töltve. Ne indítsa újra a készüléket, ha a töltöttségi szintjelző sárga vagy piros színű.
- Feltétlenül tartsa be a járművek használati utasításaiban található, az indításhoz szükséges utasításokat.
- Húzza be a járműveknél a kéziféket.
- Állítsa a sebességváltókart üres állásba, az automata sebességváltót P állásba.
- Kapcsolja ki a járművek és az összes fogyasztó gyújtását.
- Ne válassza le a lemerült akkumulátort a fedélzeti tápegységről.

Csatlakozás

Az indítókábelt úgy fektesse le, hogy a motortérben lévő forgó alkatrészek ne akadjanak bele.

Csatlakoztassa a kábelek csatlakozóit a következő sorrendben:

1. Pozitív kábel (piros) a lemerült akkumulátor pozitív pólusához.
2. A mínusz kábelt (fekete) a jármű egy megfelelő földelési pontjához (pl. motorblokk).



⚠ Vigyázat!

A jelen lévő oxihidrogén meggyulladásának megakadályozása érdekében csatlakoztassa ezt a földelési pontot a jármű földeléséhez, az akkumulátortól a lehető legtávolabb.

Ha az akkumulátort rossz polaritással csatlakoztatta, hangjelzés hallatszik, és a LED [7] pirosan villog.

Ebben az esetben ne működtesse a „ON/OFF” [6] forgókapcsolót. Válassza le a bilincseket, és csatlakoztassa őket a fent leírtak szerint.

Ha az akkumulátort rossz polaritással csatlakoztatta, hangjelzés hallatszik, és a LED [7] pirosan villog.

Ebben az esetben ne működtesse a „ON/OFF” [6] forgókapcsolót. Válassza le a bilincseket, és csatlakoztassa őket a fent leírtak szerint.

Indítsa el a oldalt.

1. Állítsa a forgókapcsolót [6] „ON” állásba.
2. Indítsa el a jármű motorját lemerült akkumulátorral (indítási kísérlet max. 8 másodperc - várjon legalább 3 percet a további próbálkozások között).
3. Miután sikeresen beindította a jármű motorját a lemerült akkumulátorral, állítsa a forgókapcsolót [6] „OFF” állásba.

Kapcsolódás megszüntetése

Tipp:

A lecsatlakoztatás előtt a hátsó ablakfűtést és a ventilátorfűvőt a lemerült akkumulátorral rendelkező járműben be kell kapcsolni (a jármű világítása nem kapcsolható be). Ez csökkenti az esetleges feszültségcsúcsokat a lekapcsolás során, és megakadályozza az elektromos alkatrészek károsodását.

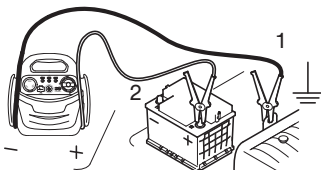
Húzza ki a kábelcsatlakozókat a következő sorrendben:

⚠ Vigyázat!

A kábelek eltávolításakor ügyeljen arra, hogy azok ne érintkezzenek a motorok forgó részeivel.

1. Mínusz kábel (fekete) a jármű földelési pontjától a lemerült akkumulátorral.
2. Pozitív kábel (piros) az akkumulátorról.

Az indítás után a lerobbant járművel tegyen meg nagyobb távolságot, hogy feltöltse az akkumulátort, vagy töltsen fel az akkumulátort egy töltővel.



Miután a készüléket indításhoz használta, töltsen fel újra teljesen a készüléket (lásd „A készülék akkumulátorának töltése“).

A kompresszor működése



Figyelem!

A gép használata előtt mindig viseljen megfelelő hallásvédelmet és védőszemüveget.

- Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket és a sűrített levegős tömlőt [16], hogy nem sérült-e meg! Sérült készüléket nem szabad üzembe helyezni!
 - Tartsa be a felfújható tárgy megfelelő maximális nyomását, és olvassa el a vonatkozó használati utasítást.
1. Vegye ki a sűrített levegős tömlőt [16] a tárolórekeszből [15].
 2. Válassza ki a kívánt szelepadaptert. Nyissa ki a szelep gyorskioldóját [17] a gyorskioldó kar sűrített levegős tömlő [16] felől történő eltolásával.
 3. Most tegye fel a szelepadaptert, és a kar visszatolását a sűrített levegős tömlő felé, hogy lezárja azt.
 4. Ellenőrizze, hogy a szelep szilárdan ül-e.

Fújja fel a gumiabroncsokat

- A gumiabroncs nyomása a hőmérséklet növekedésével nő. Az ajánlott abroncsnyomást általában hideg (kb. 20 °C) abroncsok esetén adják meg. Tartsa be a jármű használati utasítását.
- Ne mérje a gumiabroncsok nyomását, ha a gumiabroncsok melegek (pl. hosszú utazások után).

Figyelem!

A kompresszor max. 10 percig, majd a készüléknek 10 percig le kell hűlnie!

1. Az autógumik felfújásához nincs szükség szelepadapterre. Először távolítsa el a kupakot a gumiabroncs szeleperől.
2. Nyissa ki a gyorskioldókart, és helyezze a szelepgyorskioldót [17] a lehető legmesszebbre a gumiabroncs szeleperére. Közben zárja be a gyorskioldókart.
Ha a szelepcsatlakozó [17] megfelelően csatlakozik a jármű szelepehez, a nyomásmérő [12] mutatja az aktuális abroncsnyomást.
3. Ha ez az érték megfelel a járműhöz ajánlott abroncsnyomásnak, akkor ismét eltávolíthatja a szelepcsatlakozót [17].
4. Ha a kijelzett érték a járműhöz ajánlott abroncsnyomás alatt van, kapcsolja be a kompresszort a be-/kikapcsoló [11] „I” állásba állításával.

Megjegyzés: A kompresszor bármikor kikapcsolható, ha a be-/kikapcsoló [11] kapcsoló „0” állásban van.

5. Amikor a nyomásmérőn [12] megjelenik az ajánlott nyomás, kapcsolja ki a kompresszort a be-/kikapcsoló [15] „0” állásba állításával.
6. Nyissa ki a gyorskioldókart, és vegye ki a szelepgyorskioldót [17] a gumiabroncs szelepeből.
7. Ezenkívül ellenőrizze a légnyomást egy másik légnyomásmérővel a pontos érték meghatározásához. Ha nem éri el a kívánt légnyomást, ismételje meg az eljárást.
8. Ezután csavarja vissza a szelepvédő sapkát a gumiabroncs szeleperére.

Sport-, játék- és szabadidős cikkek felfújása

Figyelem!

Tartsa be a gyártó utasításait a termékre vonatkozóan. Ne fújja fel a felhajtóerőt a kompresszorral!

Figyelem!

A kompresszor max. 10 percig, majd a készüléknek 10 percig le kell hűlnie!

1. Mielőtt elkezdené felfújni a terméket, először olvassa el a termék gyártójának a felfújásra vonatkozó utasításait és a megengedett maximális légnyomást.

- Nyissa ki az elem szelepfedelét.
- Csatlakoztassa a megfelelő szelepadaptert a szelepcsatlakozóval [17], és nyomja be a cikk szelepébe. Ha a szelepadapter a felfúvási fázisban kilazul a szelepről, akkor a felfúvási fázisban kézzel kell azt a szelepre nyomni.
- Óvatos húzással ellenőrizze a szelepadapter szoros illeszkedését az elem szelepébe.
- Kapcsolja be a kompresszort a be-/kikapcsoló [11] „I” állásba állításával.

Tipp:

A kompresszor bármikor kikapcsolható, ha a be-/kikapcsoló (11) a „0” állásban van.

- Amikor a nyomásmérőn [12] megjelenik az ajánlott nyomás, kapcsolja ki a kompresszort a be-/kikapcsoló [11] „0” állásba állításával.

Figyelem!

Figyelje és ellenőrizze a cikk keménységét a felfújási fázisban. Ha a cikk már túl van fújva, azonnal szakítsa meg a folyamatot, és kapcsolja ki a kompresszort! Figyelem! Ha a légnyomás túl magas, fennáll a veszélye, hogy a cikk szétreped! Személyi sérülés és anyagi kár veszélye!

- Távolítsa el a szelepadaptert az elem szeleperől, és zárja le az elem szelepsapkáját.

Nem kötelező érvényű irányértékek a nyomásra vonatkozó előírásokhoz

Tárgy:	Nyomatás
Gumibroncsok	kb. 1,9 - 3,5 bar
pótkocsi gumibroncsok	kb. 2,4 - 3,4 bar
Motorkerékpár gumibroncsok	kb. 1,7 - 2,9 bar
Kerékpár gumibroncsok	kb. 2,0 - 4,0 bar
Labdarúgás	kb. 0,6 - 1,1 bar

A 12 V-os autós csatlakozás használata

- Állítsa a forgókapcsolót [6] „ON” állásba.
- Csatlakoztassa egy külső eszköz csatlakozóját a 12 V-os autós csatlakozóhoz [3].

3. A külső eszköz használata után húzza ki a 12 V-os járműcsatlakozót a 12 V-os járműcsatlakozóból.
4. Állítsa a [6] forgókapcsolót „OFF” állásba.

A 2.0 USB kimeneti aljzat használata

1. Nyomja meg az [5] gombot az USB-csatlakozás [4] bekapcsolásához.
2. Csatlakoztassa egy külső USB-eszköz csatlakozóját az USB-porthoz [4].

Az USB-kimenet 5 V egyenáramot biztosít külső USB-eszközök (pl. lámpák, ventilátorok, rádiók) számára.

Tipp:

- Az USB-kimenet nem adatátvitelre szolgál.
 - Ne csatlakoztasson memóriasticket, MP3-lejátszót vagy hasonló külső adattároló eszközöket.
3. Nyomja meg újra a gombot [5] az USB-kapcsolat [4] kikapcsolásához.

Hibaelhárítás

Probléma	Jogorvoslat
A készülék nem működik.	Cserélje ki vagy töltsen fel az akkumulátort.
Alacsony kimeneti feszültség.	Ellenőrizze a csatlakozásokat és töltsen fel az akkumulátort.
Annak ellenére, hogy a be-/kikapcsoló [11] be van kapcsolva, a kompresszor nem indítja el a szivattyúzási folyamatot.	Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor fel van töltve.
A készülék pumpál, de a gumibroncs/kerék nem fújódik fel.	Győződjön meg arról, hogy a szelepcsatlakozó [17] megfelelően rögzítve van a gumibroncs/alkatrész szelepén. Győződjön meg arról, hogy a gumibroncs/kerék nem szivároog.

Probléma

Jogorvoslat

A gumibroncsban lévő nyomás alacsonyabb, mint a jelzett nyomás.

A gumibroncs nyomása a hőmérséklet növekedésével nő. Az ajánlott abroncsnyomást általában hideg (kb. 20 °C) abroncsok esetén adják meg. Ne mérje a gumibroncsnyomást, ha a gumibroncsok melegek (pl. hosszabb utazások után). Tartsa be a jármű használati utasítását.

Nagyméretű gumibroncsok, például lakóautók esetében ajánlott a nyomást 2 PSI (0,1 bar) értékkel növelni, hogy kompenzálja a nagy térfogatot.

Tisztítás, gondozás és karbantartás

- A tisztítási vagy karbantartási munkák megkezdése előtt mindig válassza le a levegő- és energiaállomást a 230 V-os hálózatról, és válassza le a külső eszközöket.
- Tisztítás előtt hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- A korrózió elkerülése érdekében törölje le az akkumulátor folyadékát, amely érintkezhetett a bilincsekkel.
- Tartsa a levegő be- és kimeneti nyílásokat szennyeződéstől és portól mentesen. Tisztítsa meg a készüléket nedves ruhával.
- A készülék tárolásakor a kábeleket és tömlőket szépen tekerje fel. Ez segít elkerülni a kábelek és a készülék véletlen sérülését.
- Tárolja a készüléket tiszta és száraz helyen.
- A készüléket mindig függőleges helyzetben tárolja.
- Ne tárolja a készüléket szélsőséges hőmérséklet-ingadozások között! A páralecsapódás károsíthatja az elektronikát!

Szolgáltatás

Ha a jelen használati utasítás tanulmányozása ellenére is kérdései vannak az üzembe helyezéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban, vagy ha a várakozásokkal ellentétben probléma merül fel, kérjük, forduljon szakkereskedőjéhez.

Eltávolítás

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosítási pontokon ártalmatlaníthat.



A régi készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladéka értékes erőforrásokat tartalmaz, amelyek az újrahasznosítási folyamatok során visszanyerhetők és újrafelhasználhatók. Ugyanakkor olyan szennyező anyagokat is tartalmaznak, amelyek semmilyen körülmények között nem kerülhetnek a környezetbe.

Az áthúzott hulladékgyűjtő azt jelenti, hogy a törvény értelmében ezeket az eszközöket a nem szelektált települési hulladéktól elkülönítve kell elhelyeznie. Tilos a maradék hulladékgyűjtőbe vagy a sárga kukába dobni.

Használt elektromos készülékének visszaküldéséhez kérjük, használja a megfelelő visszaküldési és visszavételi rendszereket, vagy lépjen kapcsolatba azzal a kiskereskedővel, akitől a terméket vásárolta.

Azokat az elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek tartósan beépítve a készülékbe, és amelyeket nem szándékoznak újra felhasználni, biztonsági okokból ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani, mielőtt a régi készüléket leadják.

A következő elemek vagy akkumulátorok tartoznak ehhez az elektromos készülékhez:

84,0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | Ólomsavas akkumulátor













Az illusztrációk némileg eltérhetnek a terméktől. A műszaki fejlődés érdekében a változtatások jogát fenntartjuk. A dekoráció nem tartozék.




Cuprins




1. Introducere	240
2. Domeniul de aplicare a livrării	241
3. Utilizarea preconizată	241
4. Date tehnice	242
5. Securitate	244
6. Prezentare generală a produsului	247
7. Operațiunea	247
8. Depanare	253
9. Curățare, îngrijire și întreținere	253
10. Eliminare	254
11. Declarație de conformitate	271

Introducere

Explicarea simbolurilor și a cuvintelor de semnalizare utilizate în aceste instrucțiuni de utilizare și/sau pe aparat:

Simbol	Explicație
	Respectați aceste instrucțiuni de utilizare atunci când utilizați aparatul.
	Pericol de moarte și accidente pentru copii!
	Respectați instrucțiunile de avertizare și de siguranță!
	Avertisment privind tensiunea electrică periculoasă! Pericol de moarte!
	Avertisment împotriva substanțelor și obiectelor explozive!
	Atenție la pornirea automată!
	Atenție la suprafața fierbinte!
	Purtați protecție pentru urechi!
	Purtați ochelari de protecție!
	Purtați mănuși de protecție!
	Purtați pantofi de siguranță!
	Țineți departe de sursele de aprindere - nu fumați!
	Utilizați aparatul numai în locuri protejate de intemperii!
	Clasa de protecție II (unitate de alimentare)

Simbol	Explicație
	Siguranță (unitate de alimentare)
	Eliminați ambalajul și aparatul într-un mod ecologic!
	Unitatea este conformă cu directivele UE.

Simbol/Modul semnal	Posibile consecințe ale nerespectării
 Pericol!	Pericol iminent pentru viață sau răni foarte grave.
 Avertisment.	Răni grave, posibil pericol de moarte.
 Atenție.	Leziuni ușoare până la moderate.
Atenție!	Risc de daune materiale.

Sfat:

Termenul de unitate este utilizat și în aceste instrucțiuni de utilizare pentru stația de aer și energie.

Domeniul de aplicare a livrării

Verificați volumul de livrare imediat după despachetare. Verificați dacă unitatea și toate piesele sunt deteriorate. Nu utilizați o unitate sau piese defecte.

- Stație de aer și energie cu furtun de înaltă presiune și două cleme pentru baterii
- 1 Încărcător 230 V
- 1 supapă pentru mingi de sport
- 1 supapă pentru jucărie gonflabilă
- Instrucțiuni de utilizare

Transmiteți toate documentele și altor utilizatori!

Utilizarea preconizată

Stația de aer și energie este potrivită ca ajutor de pornire pentru un vehicul cu o baterie descărcată și pentru umflarea anvelopelor intacte de mașină, motocicletă și bicicletă, precum și a articolelor gonflabile pentru sport, joacă și agrement.

Puterea de ieșire este permisă numai prin intermediul prizei de 12 V pentru mașină și al conexiunii USB.

Bateria integrată de 12 V a unității este destinată funcționării stației de aer și energie. Compresorul nu este proiectat pentru funcționare continuă.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii și persoane cu capacități mentale/fizice reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.

Aparatul nu este destinat utilizării comerciale.

Orice altă utilizare sau modificare a unității este considerată necorespunzătoare și implică riscuri considerabile. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele rezultate în urma unei utilizări necorespunzătoare.

Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de:

- Conectare și/sau funcționare necorespunzătoare.
- Forța externă, deteriorarea unității și/sau deteriorarea unor părți ale unității din cauza efectelor mecanice sau a supraîncărcării.
- Orice fel de modificare a unității.
- Utilizarea aparatului în scopuri care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Daune consecvente datorate utilizării neintenționate și/sau necorespunzătoare.
- Umiditate și/sau ventilație insuficientă.
- Deschiderea neautorizată a unității.

Acest lucru duce la pierderea garanției.

Date tehnice

	Stație de energie
Numărul articolului	11158
Dimensiuni	230 x 130 x 230 mm
Greutate	3,3 kg
Temperatura de funcționare	-10°C ~ +40°C
Temperatura de depozitare	-10°C ~ +40°C

Tensiunea de intrare	12,0 V DC
Tensiunea de ieșire	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V DC
Curent de ieșire	12 V: 10,0 A; USB: 1.0 A
Bateria dispozitivului	
Tipul de baterie	Baterie plumb-acid de 12 V
Capacitatea bateriei	7,0 Ah
Temperatura de lucru	-10°C ~ +40°C
Indicator de capacitate a bateriei	culoare LED
Timp de încărcare	aprox. 8 - 12 ore cu unitatea de încărcare de 230 V
Compresor	
Imprimare	max. 7,0 bar / 100 psi
Difuzor de aer	max. 10 L/min
Putere nominală	120 W
Precizie	± 1,5 psi
Mod de operare	Funcționare intermitentă periodică (manuală), durata maximă de funcționare a unității 10 min.
Agregate	fără ulei
Lungimea furtunului de aer comprimat	35 cm ±1 cm
Nivelul presiunii sonore	63,0 dB (A)
Cablu de pornire	
Curent de vârf	600 A (0,5 s)
Secțiunea transversală*/lungime	8,0 mm ² / 2 x 0,5 m
pentru motoare cu o cilindră de până la	Benzină: 5500 cm ³ Diesel: 3000 cm ³

Sursa de alimentare pentru încărcare	
Nume Producător	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Marca comercială Producător	cartrend
Număr de înregistrare comercială Producător	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Adresa producătorului	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Germania
Identificatorul modelului	11158.Cartrend
Tensiunea de intrare	220-240 V AC
Frecvența de intrare AC	50 Hz
Tensiunea de ieșire	12,0 V DC
Curent de ieșire	0,5 A
Puterea de ieșire	6,0 W
Eficiența medie în funcționare	82,44%
Eficiență la sarcină redusă (10 %)	76,53%
Consumul de energie la sarcină zero	0,061 W
Curent de intrare	max. 0.2 A
Clasa de protecție	II
Siguranță	T2A

Securitate

Citiți toate avizele și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea avizelor și instrucțiunilor de siguranță poate provoca vătămări grave. Păstrați toate avizele și instrucțiunile de siguranță pentru referințe ulterioare.



Pericol de moarte și accidente pentru copii!

- Țineți aparatul în afara razei de acțiune a copiilor. Copiii nu pot recunoaște pericolele pe care le prezintă produsul!



Pericol pentru viață!

- Cablurile deteriorate pot provoca un șoc electric fatal. Nu mai utilizați cabluri deteriorate.



Pericol de explozie și de incendiu!

- Țineți sursele de aprindere (de exemplu, țigara aprinsă) departe de baterie.
- Aparatul trebuie să aibă aceeași tensiune ca și bateria descărcată (a se vedea informațiile despre baterie).
- Nu utilizați aparatul în încăperi în care sunt depozitate substanțe explozive sau inflamabile (de exemplu, benzină sau solvenți).
- Așezați întotdeauna aparatul într-un loc sigur și bine ventilat.
- Dezghețați o baterie înghețată înainte de a o porni.
- Asigurați-vă că tensiunea de la bord coincide cu tensiunea de intrare (12 V CC) indicată pe unitate pentru a evita pericolele de incendiu și deteriorarea unității.
- Capacitatea cilindrică a vehiculelor trebuie să se încadreze în limitele admise pentru cablul de legătură.
- Bateria descărcată trebuie să fie conectată la sursa de alimentare de la bord.
- Utilizați numai încărcătoarele recomandate de producător. Utilizarea altor încărcătoare poate cauza un pericol de incendiu.
- Nu expuneți aparatul la lumina directă a soarelui.
- Bateriile pot exploda sau exploda dacă sunt aruncate în foc sau expuse la căldură extremă. Nu expuneți aparatul la căldură extremă.



Pericol de arsuri chimice!

- Risc de vătămare a ochilor. Purtați ochelari de protecție și nu vă aplecați deasupra bateriei. Electrolitul bateriei de pornire descărcate este lichid chiar și la temperaturi scăzute.



Risc de electrocutare!

- Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta sau a trage unitatea.
- Scoateți cablul din priza de rețea numai prin fișă. Cablul poate fi deteriorat.
- Nu utilizați un aparat deteriorat. Deteriorarea cablurilor sau a aparatului crește riscul de electrocutare.
- Așezați cablurile în așa fel încât să nu vă puteți împiedica de ele și să nu le deteriorați.
- Lucrările de întreținere trebuie efectuate de un electrician calificat.
- Asigurați-vă că unitatea se află întotdeauna într-un loc sigur. Nu expuneți unitatea la ploaie sau la condiții umede. Evitați să vărsați sau să picurați apă sau alte lichide pe ea. Dacă apa pătrunde în echipamentul electric, crește riscul de electrocutare.
- Asigurați-vă că toate fișele și cablurile sunt lipsite de umiditate. Nu conectați niciodată aparatul la rețeaua electrică cu mâinile umede.
- Nu încercați să dezasamblați sau să reparați unitatea. Solicitați imediat repararea sau înlocuirea unei unități defecte de către un atelier specializat.
- Nu acoperiți unitatea, deoarece aceasta poate fi deteriorată de încălzirea puternică.
- Întrerupeți imediat utilizarea aparatului dacă este vizibil fumul sau dacă se observă un miros neobișnuit.
- Clemele de cablu implicate nu trebuie să se atingă între ele.
- Contactele cablului atașat la borna pozitivă a bateriei nu trebuie să intre în contact cu piesele conductoare de electricitate ale vehiculului.
- Între vehicule nu trebuie să existe sau să se producă niciun contact corporal.



Risc de rănire!

- Nu modificați și nu manipulați produsul, în caz contrar există un risc crescut de rănire.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este utilizat.
- Furtunul de înaltă presiune se încălzește în timpul funcționării. Prin urmare, lăsați-l să se răcească înainte de a-l atinge și de a-l înfășura din nou.
- Nu utilizați compresorul mai mult de 10 minute. Lăsați-l să se răcească timp de aproximativ 10 minute după aceea. În caz contrar, se poate supraîncălzi și provoca daune permanente.
- Respectați, de asemenea, instrucțiunile de funcționare ale unităților conectate.

Indicații speciale

- Nu umflați obiectele la o presiune mai mare decât cea prevăzută sau specificată. Obiectul poate exploda.
- Nu umflați niciodată obiecte mai mari, cum ar fi anvelope de camion sau de tractor, saltele pneumatice sau bărci gonflabile. Acest lucru va depăși capacitatea de pompare și, prin urmare, durata de funcționare a compresorului.
- Indicațiile de presiune ale manometrului sunt valori de referință. Verificați presiunea cu ajutorul unui manometru de aer calibrat.
- Presiunea maximă de 7 bar (100 PSI) este atinsă numai dacă volumul pompei nu depășește 0,5 l.

Prezentare generală a produsului

Pentru o prezentare generală a comenzilor, consultați pagina 2.

1. Mâner de transport
2. LED de stare de încărcare
3. Conexiune auto de 12 V
4. Conexiune USB
5. Butonul „USB / TEST“.
6. Comutator rotativ „ON/OFF
7. Protecție la polaritate inversă LED
8. Priza de conectare la rețeaua electrică
9. Cablu roșu cu terminal (+)
10. Cablu negru cu clemă (-)
11. Comutator pornit/oprit compresor
12. Manometru
13. Supapă pentru mingi de sport
14. Supapă pentru jucării gonflabile
15. Compartiment de depozitare
16. Furtun de înaltă presiune
17. Dispozitiv de fixare rapidă a supapei
18. Conector de conectare
19. Încărcător cu conexiune la rețeaua de 230 V

Operațiunea

Note privind utilizarea

- Înainte de prima utilizare, bateria trebuie să fie complet încărcată.
- Verificați periodic nivelul de încărcare al bateriei în timpul perioadelor de depozitare mai lungi.
- Încărcați complet bateria în fiecare lună, chiar dacă aparatul nu a fost utilizat.

Încărcarea bateriei unității

1. Conectați fișa [18] a unității de încărcare la priza de conectare [8].
2. Conectați încărcătorul [19] la o priză de rețea de 230 V.
LED-ul de stare a încărcării [2] clipește în timpul procesului de încărcare.
3. LED-ul de stare a încărcării [2] se aprinde continuu în verde atunci când bateria este complet încărcată.
Timpul de încărcare este de aproximativ 8 - 12 ore.
4. După încărcare, scoateți încărcătorul din aparat și din priza de 230 V.

Atenție!

Nu folosiți aparatul în timpul încărcării!

Verificarea stării de încărcare

Fluctuațiile de temperatură pot afecta descărcarea bateriei unității.
Verificați periodic nivelul de încărcare.

1. Apăsăți butonul [5] pentru a aprinde LED-ul de stare de încărcare [2].
2. Apăsăți din nou tasta [5] pentru a opri afișajul și a economisi bateria dispozitivului.

Afișare

Starea de încărcare

clipește în verde și se emite un semnal sonor	Tensiunea bateriei este prea mare. Asigurați-vă că unitatea este încărcată corect.
se aprinde verde	Unitatea este încărcată și gata de utilizare.
lumini galbene	Încărcați unitatea la următoarea ocazie.
se aprinde roșu	Încărcați imediat aparatul.
clipește în roșu și se emite un semnal sonor	Tensiunea bateriei este prea mică. Încărcați imediat aparatul.

Efectuați pornirea în regim de salt

Pregătiri

- Asigurați-vă că bateria unității este încărcată. Nu porniți unitatea dacă indicatorul nivelului de încărcare este galben sau roșu.
- Asigurați-vă că respectați instrucțiunile privind pornirea în situații de urgență din manualele de utilizare ale vehiculelor.
- Acționați frâna de parcare a vehiculelor.

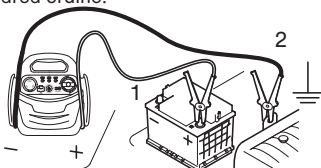
- Mutați maneta schimbătorului de viteze în punctul mort, transmisia automată în poziția P.
- Opriiți aprinderea vehiculelor și a tuturor consumatorilor.
- Nu deconectați bateria descărcată de la sursa de alimentare de la bord.

Conectați-vă

Așezați cablul de pornire astfel încât să nu fie prins de piesele rotative din compartimentul motorului.

Conectați bornele cablurilor în următoarea ordine:

1. Cablul pozitiv (roșu) la borna pozitivă a bateriei descărcate.
2. Cablul minus (negru) la un punct de împământare adecvat (de exemplu, blocul motor) de pe vehicul.



⚠️ Atenție.

Pentru a preveni aprinderea oricărui oxihidrogen prezent, conectați acest punct de împământare la masa vehiculului cât mai departe posibil de baterie.

Dacă bateria a fost conectată cu polaritatea greșită, se emite un semnal sonor și LED-ul [7] clipește în roșu.

În acest caz, nu acționați comutatorul rotativ „ON/OFF” [6]. Deconectați clemele și conectați-le așa cum s-a descris mai sus.

Lansare

1. Setați comutatorul rotativ [6] pe „ON”.
2. Porniți motorul autovehiculului cu bateria descărcată (încercarea de pornire max. 8 secunde - așteptați cel puțin 3 minute între încercările ulterioare).
3. După ce ați reușit să porniți cu succes motorul vehiculului cu bateria descărcată, poziționați comutatorul rotativ [6] pe „OFF”.

Deconectați

Sfat:

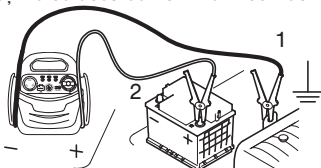
Înainte de deconectare, încălzirea lunetei spate și ventilatorul trebuie pornite în vehiculul cu bateria descărcată (luminile vehiculului nu trebuie să fie aprinse). Acest lucru reduce posibilele vârfuri de tensiune în timpul deconectării și previne deteriorarea componentelor electrice.

Deconectați bornele cablurilor în următoarea ordine:

⚠️ Atenție.

Atunci când scoateți cablurile, asigurați-vă că acestea nu intră în contact cu părțile rotative ale motoarelor.

1. Cablul minus (negru) de la punctul de împământare al vehiculului cu bateria descărcată.
2. Cablul pozitiv (roșu) de la baterie.



După ce ați pornit, conduceți vehiculul avariata pe o distanță mai mare pentru a încărca bateria sau reîncărcați bateria cu un încărcător.

După ce aparatul a fost utilizat pentru pornirea de pe loc, încărcați din nou complet aparatul (consultați „Încărcarea bateriei aparatului“).

Funcționarea compresorului



Atenție!

Purtați întotdeauna ochelari de protecție auditivă și ochelari de protecție adecvați înainte de a utiliza aparatul.

- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă aparatul și furtunul de aer comprimat [16] sunt deteriorate! O unitate deteriorată nu trebuie pusă în funcțiune!
 - Respectați presiunea maximă corespunzătoare a obiectului care urmează să fie umflat și citiți instrucțiunile de utilizare relevante.
1. Scoateți furtunul de aer comprimat [16] din compartimentul de depozitare [15].
 2. Selectați adaptorul de supapă dorit. Deschideți dispozitivul de eliberare rapidă a supapei [17] împingând maneta de eliberare rapidă departe de furtunul de aer comprimat [16].
 3. Acum puneți adaptorul de supapă și împingeți maneta înapoi spre furtunul de aer comprimat pentru a o închide.
 4. Verificați dacă supapa este bine așezată.

Umflați anvelopele

- Presiunea pneurilor crește odată cu creșterea temperaturii. Presiunea recomandată pentru anvelope este de obicei indicată atunci când anvelopele sunt reci (aproximativ 20 °C). Respectați instrucțiunile de utilizare ale vehiculului.
- Nu măsurați presiunea în anvelope când acestea sunt calde (de exemplu, după călătorii lungi).

Atenție!

Compresorul poate funcționa timp de max. 10 minute, apoi aparatul trebuie să se răcească timp de 10 minute!

1. Nu aveți nevoie de un adaptor de supapă pentru a umfla o anvelopă de mașină. Îndepărtați mai întâi capacul de pe valva anvelopei anvelopei.
2. Deschideți maneta de eliberare rapidă și plasați dispozitivul de eliberare rapidă a supapei [17] cât mai mult posibil pe supapa anvelopei. Închideți maneta de eliberare rapidă în timp ce faceți acest lucru. Dacă racordul de supapă [17] este conectat corect la supapa vehiculului, manometrul [12] indică presiunea actuală a pneului.

3. Dacă această valoare corespunde presiunii recomandate pentru anvelope pentru vehicul, puteți scoate din nou conectorul supapei [17].
4. Dacă valoarea afișată este mai mică decât presiunea recomandată pentru anvelope pentru vehicul, porniți compresorul prin setarea comutatorului de pornire/oprire [11] pe „I”.

Notă: Compresorul poate fi oprit în orice moment cu comutatorul de pornire/oprire [11] în poziția „0”.

5. Când presiunea recomandată este afișată pe manometrul [12], opriți compresorul prin setarea comutatorului de pornire/oprire [15] pe „0”.
6. Deschideți maneta de eliberare rapidă și scoateți dispozitivul de eliberare rapidă a supapei [17] de pe supapa anvelopei.
7. În plus, verificați presiunea aerului cu un alt manometru pentru a determina valoarea exactă. În cazul în care nu se atinge presiunea aerului dorită, repetați procedura.
8. Apoi înșurubați la loc capacul de protecție a supapei pe supapa anvelopei.

Umflarea articolelor de sport, de joacă și de agrement

Atenție!

Respectați instrucțiunile producătorului pentru acest articol. Nu umflați ajutoarele de flotabilitate cu ajutorul compresorului!

Atenție!

Compresorul poate funcționa timp de max. 10 minute, apoi aparatul trebuie să se răcească timp de 10 minute!

1. Înainte de a începe să umflați articolul, citiți mai întâi instrucțiunile de umflare ale producătorului articolului și presiunea maximă de aer permisă.
2. Deschideți capacul de supapă al elementului.
3. Atașați adaptorul de supapă corespunzător cu conectorul de supapă [17] și apăsați-l în supapa articolului. Dacă adaptorul de supapă se desprinde de supapă în timpul fazei de umflare, trebuie să îl apăsați manual în supapă în timpul fazei de umflare.
4. Verificați dacă adaptorul de supapă se potrivește bine în supapa elementului trăgând de el cu atenție.
5. Porniți compresorul prin setarea comutatorului de pornire/oprire [11] pe „I”.

Sfat:

Compresorul poate fi oprit în orice moment cu comutatorul pornit/oprit (11) în poziția „0”.

6. Când presiunea recomandată este afișată pe manometrul [12], opriți compresorul prin setarea comutatorului de pornire/oprire [11] pe „0”.

Atenție!

Observați și verificați gradul de duritate al articolului în timpul fazei de umflare. În cazul în care articolul este deja supra-gonflat, întrerupeți imediat procesul și opriți compresorul! Atenție! Dacă presiunea aerului este prea mare, există riscul ca articolul să se spargă! Pericol de vătămare corporală și de deteriorare a bunurilor!

7. Îndepărtați adaptorul de supapă de pe supapa articolului și închideți capacul supapei articolului.

Valori orientative neobligatorii pentru specificațiile de presiune

Subiect	Imprimare
Anvelope auto	aprox. 1,9 - 3,5 bar
Anvelope de remorcă	aprox. 2,4 - 3,4 bar
Anvelope pentru moto-ciclete	aprox. 1,7 - 2,9 bar
Anvelope de bicicletă	aprox. 2,0 - 4,0 bar
Fotbal	aprox. 0,6 - 1,1 bar

Utilizarea conexiunii auto de 12 V

1. Setează comutatorul rotativ [6] pe „ON“.
2. Conectează fișa unui dispozitiv extern la conexiunea de 12 V pentru mașină [3].
3. După utilizarea dispozitivului extern, deconectează fișa de 12 V a vehiculului de la conexiunea de 12 V a vehiculului.
4. Setează comutatorul rotativ [6] pe „OFF“.

Utilizarea prizei de ieșire USB 2.0

1. Apăsăți tasta [5] pentru a porni conexiunea USB [4].
 2. Conectați conectorul unui dispozitiv USB extern la portul USB [4].
- Ieșirea USB furnizează un curent continuu de 5 V pentru dispozitivele USB externe (de exemplu, lămpi, ventilatoare, radiouri).

Sfat:

- Ieșirea USB nu este destinată transmiterii de date.
 - Nu conectați stick-uri de memorie, playere MP3 sau dispozitive externe similare de stocare a datelor.
3. Apăsăți din nou butonul [5] pentru a dezactiva conexiunea USB [4].

Depanare

Problema	Remediu
Unitatea nu funcționează.	Înlocuiți sau încărcați bateria.
Tensiune de ieșire scăzută.	Verificați conexiunile și încărcați bateria.
În ciuda faptului că întreprătorul de pornire/oprire [11] este pornit, compresorul nu începe procesul de pompare.	Asigurați-vă că bateria este încărcată.
Unitatea pompează, dar anvelopa/articolul nu se umflă.	Asigurați-vă că conectorul de supapă [17] este fixat corect pe supapa anvelopei/articolului. Asigurați-vă că anvelopa/articolul nu prezintă scurgeri.
Presiunea din anvelopă este mai mică decât cea indicată.	Presiunea pneurilor crește odată cu creșterea temperaturii. Presiunea recomandată pentru anvelope este de obicei indicată atunci când anvelopele sunt reci (aproximativ 20 °C). Nu măsurați presiunea în anvelope atunci când acestea sunt calde (de exemplu, după călătorii mai lungi). Respectați instrucțiunile de utilizare ale vehiculului. În cazul anvelopelor mari, cum ar fi cele pentru rulote, se recomandă creșterea presiunii cu 2 PSI (0,1 bar) pentru a compensa volumul mare.

Curățare, îngrijire și întreținere

- Deconectați întotdeauna stația de aer și energie de la sursa de alimentare de 230 V și deconectați dispozitivele externe înainte de a începe lucrările de curățare sau de întreținere.
- Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l curăța.
- Pentru a evita coroziunea, ștergeți orice lichid al bateriei care ar fi putut intra în contact cu clemele.
- Păstrați orificiile de intrare și ieșire a aerului libere de murdărie și praf. Curățați unitatea cu o cârpă umedă.

- Înfășurați cablurile și furtunurile în mod ordonat atunci când depozitați aparatul. Acest lucru ajută la evitarea deteriorării accidentale a cablurilor și a unității.
- Depozitați aparatul într-un loc curat și uscat.
- Depozitați întotdeauna aparatul în poziție verticală.
- Nu depozitați aparatul în condiții de fluctuații extreme de temperatură! Condensarea poate deteriora componentele electronice!

Serviciul

Dacă, în ciuda studierii acestor instrucțiuni de utilizare, aveți în continuare întrebări cu privire la punerea în funcțiune sau la funcționare sau dacă, contrar așteptărilor, apare o problemă, vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră specializat.

Eliminare

Ambalajul este fabricat din materiale ecologice pe care le puteți arunca la punctele locale de reciclare.



Aparatele vechi nu au ce căuta în deșeurile menajere!

DEEE conțin resurse valoroase care pot fi recuperate și reutilizate

în cadrul proceselor de reciclare. Cu toate acestea, ele conțin, de asemenea, substanțe poluante care nu trebuie eliberate în mediul înconjurător sub nicio formă.

Coșul de gunoi barat înseamnă că sunteți obligat prin lege să eliminați aceste dispozitive separat de deșeurile municipale nesortate. Este interzisă eliminarea prin intermediul coșului de gunoi rezidual sau al coșului galben.

Pentru a returna aparatul electric uzat, vă rugăm să utilizați sistemele de returnare și colectare corespunzătoare sau să contactați comerciantul de la care ați achiziționat produsul.

Din motive de siguranță, bateriile, bateriile reîncărcabile și lămpile care nu sunt instalate permanent în aparate și pentru care nu se intenționează reutilizarea trebuie îndepărtate și eliminate separat înainte de a preda vechiul aparat.

În acest aparat electric sunt incluse următoarele baterii sau acumulatori: 84,0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | Baterie cu plumb-acid















Ilustrațiile pot fi ușor diferite de produs. Ne rezervăm dreptul de a face modificări în interesul progresului tehnic. Decorul nu este inclus.




Obsah




1. Úvod	256
2. Rozsah dodávky	257
3. Zamýšľané použitie	258
4. Technické údaje	258
5. Zabezpečenie	260
6. Prehľad produktov	263
7. Operácia	263
8. Riešenie problémov	269
9. Čistenie, starostlivosť a údržba	269
10. Likvidácia	270
11. Konformitačné vyhlásenie	271

Úvod

Vysvetlenie symbolov a signálnych slov použitých v tomto návode na obsluhu a/alebo na prístroji:

Symbol	Vysvetlenie
	Pri používaní prístroja dodržiavajte tento návod na obsluhu.
	Ohrozenie života a nehody detí!
	Dodržiavajte výstražné a bezpečnostné pokyny!
	Upozornenie na nebezpečné elektrické napätie! Nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Varovanie pred výbušnými látkami a predmetmi!
	Varovanie pred automatickým spustením!
	Upozornenie na horúci povrch!
	Používajte ochranu sluchu!
	Noste ochranné okuliare!
	Noste ochranné rukavice!
	Noste bezpečnostnú obuv!
	Uchovávajte mimo dosahu zdrojov vznietenia - nefajčite!
	Prístroj používajte len na miestach chránených pred poveternostnými vplyvmi!
	Trieda ochrany II (napájacia jednotka)

Symbol	Vysvetlenie
	Poistka (napájacia jednotka)
	Obal a jednotku zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu!
	Jednotka je v súlade so smernicami EÚ

Symbol/signálne slovo	Možné dôsledky nedodržania predpisov
 Nebezpečenstvo!	Bezprostredné ohrozenie života alebo najväčšie zranenia.
 Varovanie.	Vážne zranenia, prípadne ohrozenie života.
 Upozornenie.	Mierne až stredne ťažké poranenia.
Pozor!	Riziko poškodenia majetku.

Tip:

Pojem jednotka sa v tomto návode na obsluhu používa aj pre vzduchovú a energetickú stanicu.

Rozsah dodávky

Okamžite po vybalení skontrolujte rozsah dodávky. Skontrolujte, či jednotka a všetky diely nie sú poškodené. Poškodenú jednotku alebo jej časti nepoužívajte.

- Vzduchová a energetická stanica s vysokotlakovou hadicou a dvoma svorkami na batérie
- 1 nabíjačka 230 V
- 1 ventil pre športové lopty
- 1 ventil pre nafukovaciu hračku
- Návod na obsluhu

Všetky dokumenty odovzdajte aj ostatným používateľom!

Zamýšľané použitie

Vzduchová a energetická stanica je vhodná ako štartovacia pomôcka pre vozidlo s vybitým akumulátorom a na hustenie nepoškodených pneumatík automobilov, motocyklov a bicyklov, ako aj nafukovacích športových, hracích a rekreačných predmetov.

Napájanie je povolené len cez 12 V zásuvku automobilu a pripojenie USB. Integrovaná 12 V batéria zariadenia je určená na prevádzku vzduchovej a energetickej stanice. Kompresor nie je určený na nepretržitú prevádzku.

Tento spotrebič nie je určený pre deti a osoby so zníženými mentálnymi/fyzickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo znalostí. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Spotrebič nie je určený na komerčné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo úprava jednotky sa považuje za nevhodné a predstavuje značné riziko. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním.

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené:

- Nesprávne pripojenie a/alebo prevádzka.
- Vonkajšia sila, poškodenie jednotky a/alebo poškodenie častí jednotky v dôsledku mechanických vplyvov alebo preťaženia.
- Akékoľvek úpravy jednotky.
- Používanie spotrebiča na účely, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu.
- Následné škody spôsobené neúmyselným a/alebo nesprávnym používaním.
- Vlhkosť a/alebo nedostatočné vetranie.
- Neoprávnené otvorenie jednotky.

To vedie k strate záruky.

Technické údaje

	Energetická stanica
Číslo článku	11158
Rozmery	230 x 130 x 230 mm
Hmotnosť	3,3 kg

Prevádzková teplota	-10 °C ~ +40 °C
Teplota skladovania	-10 °C ~ +40 °C
Vstupné napätie	12,0 V DC
Výstupné napätie	12 V: 12,0 V DC; USB: 5,0 V DC
Výstupný prúd	12 V: 10,0 A; USB: 1,0 A
Batéria zariadenia	
Typ batérie	12 V olovená batéria
Kapacita batérie	7,0 Ah
Pracovná teplota	-10 °C ~ +40 °C
Indikátor kapacity batérie	farebná LED dióda
Čas načítania	cca 8 - 12 hodín s nabíjacou jednotkou na 230 V
Kompresor	
Tlač	max. 7,0 bar / 100 psi
Difúzor vzduchu	max. 10 l/min
Nominálny výkon	120 W
Presnosť	± 1,5 psi
Prevádzkový režim	Pravidelná prerušovaná prevádzka (manuálna), maximálny čas prevádzky jednotky 10 min.
Agregát	bez oleja
Dĺžka hadice na stlačený vzduch	35 cm ±1 cm
Hladina akustického tlaku	63,0 dB (A)
Štartovací kábel	
Špičkový prúd	600 A (0,5 s)
Prierez*/dĺžka	8,0 mm ² / 2 x 0,5 m
pre motory s objemom do	Benzín: 5500 cm ³ Diesel: 3000 cm ³

	Nabíjací zdroj
Názov Výrobca	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Ochranná známka Výrobca	cartrend
Číslo v obchodnom registri Výrobca	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Výrobca adres	Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, Nemecko
Identifikátor modelu	11158.Cartrend
Vstupné napätie	220-240 V AC
Vstupná frekvencia strie- davého prúdu	50 Hz
Výstupné napätie	12,0 V DC
Výstupný prúd	0,5 A
Výstupný výkon	6,0 W
Priemerná účinnosť v prevádzke	82,44%
Účinnosť pri nízkom zaťa- žení (10 %)	76,53%
Spotreba energie bez zaťaženia	0,061 W
Vstupný prúd	max. 0.2 A
Trieda ochrany	II
Poistka	T2A

Zabezpečenie

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť vážne zranenie. Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.



Ohrozenie života a nehody detí!

- Spotřebič uchovávejte mimo dosahu dětí. Děti nedokážou rozpoznat nebezpečnost, které výrobek představuje!



Nebezpečnost pre život!

- Poškodené káble môžu spôsobiť smrteľný úraz elektrickým prúdom. Poškodené káble už nepoužívajte.



Nebezpečnost výbuchu a požiaru!

- Udržujte zdroje vznietenia (napr. horiacu cigaretu) mimo dosahu batérie.
- Jednotka musí mať rovnaké napätie ako vybitá batéria (pozri informácie o batérii).
- Prístroj nepoužívajte v miestnostiach, kde sa skladujú výbušné alebo horľavé látky (napr. benzín alebo rozpúšťadlá).
- Prístroj vždy umiestnite na bezpečné, dobre vetrané miesto.
- Pred naštartovaním rozmrazte zamrznutú batériu.
- Dbajte na to, aby sa palubné napätie zhodovalo so vstupným napätím (12 V DC) uvedeným na jednotke, aby ste predišli nebezpečenstvu požiaru a poškodeniu jednotky.
- Objem vozidiel musí byť v rámci prípustných limitov prepojavacieho kábla.
- Vybitý akumulátor musí byť pripojený k palubnému zdroju napájania.
- Používajte len nabíjačky odporúčané výrobcom. Použitie iných nabíjačiek môže spôsobiť nebezpečnost požiaru.
- Nevystavujte zariadenie priamemu slnečnému žiareniu.
- Batérie môžu prasknúť alebo vybuchnúť, ak ich hodíte do ohňa alebo vystavíte extrémnemu teplu. Spotřebič nevystavujte extrémnemu teplu.



Nebezpečnost chemických popálenín!

- Riziko poranenia očí. Používajte ochranné okuliare a nenakláňajte sa nad batériu. Elektrolyt vybitého štartovacieho akumulátora je tekutý aj pri nízkych teplotách.



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie alebo ťahanie zariadenia.
- Kábel vytiahnite zo sieťovej zásuvky len za zástrčku. Kábel sa môže poškodiť.
- Poškodený spotrebič nepoužívajte. Poškodenie káblov alebo spotrebiča zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Káble položte tak, aby ste o ne nemohli zakopnúť a poškodiť ich.
- Údržbu musí vykonávať kvalifikovaný elektrikár.
- Uistite sa, že je jednotka vždy na bezpečnom mieste. Nevystavujte prístroj dažďu alebo vlhkému prostrediu. Zabráňte rozliatiu alebo kvapkaniu vody alebo iných kvapalín na ňu. Ak sa voda dostane do elektrického zariadenia, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Uistite sa, že všetky zástrčky a káble nie sú vlhké. Nikdy nepripájajte spotrebič do elektrickej siete mokrými rukami.
- Nepokúšajte sa jednotku rozobrať alebo opravovať. Poškodenú jednotku nechajte okamžite opraviť alebo vymeniť v špecializovanom servise.
- Jednotku nezakrývajte, pretože by sa potom mohla poškodiť silným zahrievaním.
- Ak je viditeľný dym alebo nezvyčajný zápach, okamžite prestaňte spotrebič používať.
- Príslušné káblové svorky sa nesmú navzájom dotýkať.
- Kontakty kábla pripojeného ku kladnému pólu akumulátora nesmú prísť do kontaktu s elektricky vodivými časťami vozidla.
- Vozidlá sa nesmú dotýkať ani sa nesmú dostať do kontaktu s telom.



Riziko zranenia!

- Výrobok neupravujte ani s ním nemanipulujte, inak hrozí zvýšené riziko poranenia.
- Počas používania nenechávajte prístroj bez dozoru.
- Vysokotlaková hadica sa počas prevádzky zahrieva. Preto ju nechajte vychladnúť skôr, ako sa jej dotknete a znovu ju naviniete.
- Kompresor nepoužívajte dlhšie ako 10 minút. Potom ho nechajte približne 10 minút vychladnúť. V opačnom prípade môže dôjsť k jeho prehriatiu a trvalému poškodeniu.
- Dodržiavajte aj návod na obsluhu pripojených jednotiek.

Špeciálne tipy

- Predmety nenafukujte nad zamýšľaný alebo stanovený tlak. Predmet môže prasknúť.
- Nikdy nenafukujte väčšie predmety, ako sú pneumatiky nákladných vozidiel alebo traktorov, nafukovacie matrace alebo nafukovacie člny. Prekročili by ste tým čerpací výkon, a tým aj čas prevádzky kompresora.
- Indikácie tlaku manometra sú referenčné hodnoty. Tlak skontrolujte pomocou kalibrovaného manometra.
- Maximálny tlak 100 PSI (7 barov) sa dosiahne len vtedy, ak objem čerpadla nie je väčší ako 0,5 l.

Prehľad produktov

Prehľad ovládacích prvkov nájdete na strane 2.

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Rukoväť na prenášanie | 11. Vypínač kompresora |
| 2. LED dióda stavu nabíjania | 12. Tlakomer |
| 3. 12 V pripojenie vozidla | 13. Ventil pre športové lopty |
| 4. Pripojenie USB | 14. Ventil pre nafukovaciu hračku |
| 5. Tlačidlo USB / TEST“ | 15. Odkladací priestor |
| 6. Otočný prepínač „ON/OFF | 16. Vysokotlaková hadica |
| 7. LED ochrana proti prepólovaniu | 17. Rýchlopínač ventilu |
| 8. Zásuvka sieťového pripojenia | 18. Zástrčka konektora |
| 9. Červený kábel so svorkou (+) | 19. Nabíjačka so sieťovou prípojkou 230 V |
| 10. Čierny kábel so svorkou (-) | |

Operácia

Poznámky k používaniu

- Pred prvým použitím by mala byť batéria úplne nabitá.
- Počas dlhšieho skladovania pravidelne kontrolujte úroveň nabitia batérie.
- Každý mesiac batériu úplne nabite, aj keď sa zariadenie nepoužívalo.

Nabíjanie batérie jednotky

1. Pripojte zástrčku [18] nabíjacej jednotky do pripojovacej zásuvky [8].
2. Zapojte nabíjačku [19] do sieťovej zásuvky 230 V.
Počas nabíjania bliká kontrolka stavu nabíjania [2].
3. Keď je batéria úplne nabitá, kontrolka stavu nabitia [2] svieti nepretržite na zeleno.
Čas nabíjania je približne 8 - 12 hodín.
4. Po nabití vyberte nabíjačku z prístroja a zo zásuvky 230 V.

Upozornenie!

Počas nabíjania s prístrojom nepracujte!

Kontrola stavu nabitia

Kolísanie teploty môže ovplyvniť vybíjanie batérie jednotky.

Pravidelne kontrolujte úroveň nabitia.

1. Stlačením tlačidla [5] zapnete kontrolku stavu nabíjania [2].
2. Opätovným stlačením tlačidla [5] vypnete displej a šetríte batériu zariadenia.

Zobrazenie

Stav poplatku

bliká na zeleno a zaznie signálny tón

Príliš vysoké napätie batérie.
Skontrolujte, či je jednotka správne nabitá.

svieti na zeleno

Jednotka je nabitá a pripravená na použitie.

žlté svetlá

Pri najbližšej príležitosti jednotku nabite.

červené svetlá

Zariadenie okamžite nabite.

bliká na červeno a zaznie signálny tón

Príliš nízke napätie batérie.
Zariadenie okamžite nabite.

Vykonajte štartovanie

Prípravky

- Skontrolujte, či je batéria zariadenia nabitá. Ak je indikátor úrovne nabitia žltý alebo červený, jednotku neštartujte.
- Dbajte na dodržiavanie pokynov na štartovanie v návodoch na obsluhu vozidiel.
- Na vozidlách zatiahnite parkovaciu brzdu.

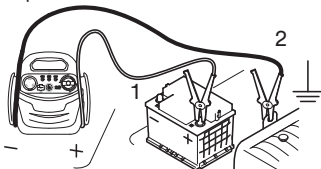
- Presuňte radiacu páku do neutrálnej polohy, automatickú prevodovku do polohy P.
- Vypnite zapáľovanie vozidiel a všetkých spotrebičov.
- Neodpájajte vybitú batériu od palubného zdroja napájania.

Pripojenie

Prepojovací kábel položte tak, aby ho nezachytili rotujúce časti v motorovom priestore.

Svorky káblov pripájajte v nasledujúcom poradí:

1. Kladný kábel (červený) ku kladnému pólu vybitej batérie.
2. Mínusový kábel (čierny) pripojte k vhodnému uzemňovaciemu bodu (napr. bloku motora) na vozidle.



⚠ Upozornenie.

Aby ste zabránili vznieteniu prítomného kyslíka, pripojte tento uzemňovací bod k uzemneniu vozidla čo najďalej od batérie.

Ak bola batéria pripojená s nesprávnou polaritou, zaznie zvukový signál a kontrolka [7] bliká na červeno.

V tomto prípade nepoužívajte otočný prepínač „ON/OFF“ [6]. Odpojte svorky a pripojte ich podľa vyššie uvedeného popisu.

Spustite stránku

1. Nastavte otočný prepínač [6] na „ON“.
2. Motor vozidla naštartujte s vybitým akumulátorom (pokus o naštartovanie max. 8 sekúnd - medzi ďalšími pokusmi počkajte aspoň 3 minúty).
3. Po úspešnom naštartovaní motora vozidla s vybitým akumulátorom nastavte otočný prepínač [6] do polohy „OFF“.

Odpojenie

Tip:

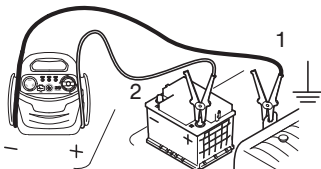
Pred odpojením je potrebné vo vozidle s vybitým akumulátorom zapnúť vyhrievanie zadného okna a ventilátor (svetlá vozidla nesmú byť zapnuté). Tým sa znížia možné napäťové špičky počas odpojenia a zabráni sa poškodeniu elektrických komponentov.

Odpojte káblvé svorky v nasledujúcom poradí:

⚠ Upozornenie.

Pri odstraňovaní káblov dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s rotujúcimi časťami motorov.

1. Mínusový kábel (čierny) od uzemňovacieho bodu vozidla s vybitým akumulátorom.
2. Kladný kábel (červený) od batérie.



Po naštartovaní prejdite s pokazeným vozidlom väčšiu vzdialenosť, aby ste nabili batériu, alebo ju nabíte nabíjačkou.

Po použití jednotky na štartovanie ju opäť úplne nabite (pozri „Nabíjanie batérie jednotky“).

Prevádzka kompresora



Pozor!

Pred použitím stroja si vždy nasad'te vhodnú ochranu sluchu a ochranné okuliare.

- Pred každým použitím skontrolujte zariadenie a hadicu na stlačený vzduch [16], či nie sú poškodené! Poškodená jednotka sa nesmie uviesť do prevádzky!
 - Dodržiavajte príslušný maximálny tlak nafukovaného predmetu a prečítajte si príslušné prevádzkové pokyny.
1. Vyberte hadicu na stlačený vzduch [16] z úložného priestoru [15].
 2. Vyberte požadovaný adaptér ventilu. Otvorte rýchlopínač ventilu [17] zatlačením páčky rýchlopínača smerom od hadice na stlačený vzduch [16].
 3. Teraz nasad'te adaptér ventilu a zatlačte páčku späť smerom k hadici stlačeného vzduchu, aby ste ju uzavreli.
 4. Skontrolujte, či je ventil pevne usadený.

Nafúknite pneumatiky

- Tlak v pneumatikách sa zvyšuje s rastúcou teplotou. Odporúčaný tlak v pneumatikách sa zvyčajne uvádza pri studených pneumatikách (približne 20 °C). Dodržiavajte návod na obsluhu vozidla.
- Tlak v pneumatikách nemerajte, keď sú pneumatiky teplé (napr. po dlhšej jazde).

Pozor!

Kompresor môže byť v prevádzke max. 10 minút, potom musí jednotka 10 minút chladnúť!

1. Na nahustenie pneumatiky automobilu nepotrebujete adaptér ventilu. Najprv odstráňte viečko z ventilu pneumatiky.
2. Otvorte páku rýchlopínača a rýchlopínač ventilu [17] nasad'te čo najviac na ventil pneumatiky. Pritom zatvorte páku rýchlopínača. Ak je prípojka ventilu [17] správne pripojená k ventilu vozidla, tlakomer [12] ukazuje aktuálny tlak v pneumatike.
3. Ak táto hodnota zodpovedá tlaku v pneumatikách odporúčanému pre vozidlo, môžete opäť odstrániť konektor ventilu [17].
4. Ak je zobrazená hodnota nižšia ako odporúčaný tlak v pneumatikách vozidla, zapnite kompresor nastavením prepínača zapnutia/vypnutia [11] do polohy „I“.

Poznámka: Kompresor je možné kedykoľvek vypnúť pomocou vypínača [11] v polohe „0“.

5. Keď sa na manometri [12] zobrazí odporúčaný tlak, vypnite kompresor nastavením vypínača [15] na „0“.
6. Otvorte páku rýchlopúlniča a odstráňte rýchlopúlnič [17] z ventilu pneumatiky.
7. Okrem toho skontrolujte tlak vzduchu iným tlakomerom, aby ste určili presnú hodnotu. Ak sa nedosiahne požadovaný tlak vzduchu, postup zopakujte.
8. Potom naskrutkujte ochrannú čiapočku ventilu späť na ventil pneumatiky.

Nafukovanie predmetov na šport, hru a voľný čas

Pozor!

Dodržiavajte pokyny výrobcu pre danú položku. Plávacie pomôcky nenafukujte pomocou kompresora!

Pozor!

Kompresor môže byť v prevádzke max. 10 minút, potom musí jednotka 10 minút chladnúť!

1. Skôr ako začnete nafukovať pneumatiku, prečítajte si pokyny výrobcu na nafukovanie a maximálny povolený tlak vzduchu.
2. Otvorte kryt ventilu položky.
3. Pripojte zodpovedajúci adaptér ventilu s konektorom ventilu [17] a zatlačte ho do ventilu výrobku. Ak sa adaptér ventilu počas fázy nafukovania uvoľní z ventilu, musíte ho počas fázy nafukovania zatlačiť do ventilu rukou.
4. Opatrným potiahnutím skontrolujte, či adaptér ventilu pevne zapadá do ventilu položky.
5. Kompresor zapnite nastavením vypínača [11] do polohy „I“.

Tip:

Kompresor môžete kedykoľvek vypnúť pomocou vypínača (11) v polohe „0“.

6. Keď sa na manometri [12] zobrazí odporúčaný tlak, vypnite kompresor nastavením vypínača [11] na „0“.

Pozor!

Sledujte a kontrolujte stupeň tvrdosti výrobku počas fázy nafukovania. Ak je výrobok už nafúknutý nadmerne, okamžite prerušte proces a vypnite kompresor! Pozor! Ak je tlak vzduchu príliš vysoký, hrozí, že výrobok praskne! Hrozí nebezpečenstvo zranenia osôb a poškodenia majetku!

7. Odstráňte adaptér ventilu z ventilu položky a zatvorte viečko ventilu položky.

Nezáväzné smerné hodnoty pre špecifikácie tlaku

Predmet	Tlač
Pneumatiky pre automobily	približne 1,9 - 3,5 baru
Pneumatiky prívesov	približne 2,4 - 3,4 bar
Pneumatiky na motorku	približne 1,7 - 2,9 bar
Pneumatiky na bicykel	približne 2,0 - 4,0 bar
Futbal	približne 0,6 - 1,1 bar

Používanie 12 V pripojenia vozidla

1. Nastavte otočný prepínač [6] na „ON“.
2. Pripojte zástrčku externého zariadenia k 12 V prípojke vozidla [3].
3. Po použití externého zariadenia odpojte 12 V zástrčku vozidla od 12 V prípojky vozidla.
4. Nastavte otočný prepínač [6] na „OFF“.

Používanie výstupnej zásuvky USB 2.0

1. Stlačením tlačidla [5] zapnete pripojenie USB [4].
2. Zapojte konektor externého zariadenia USB do portu USB [4].

Výstup USB poskytuje jednosmerný prúd 5 V pre externé zariadenia USB (napr. lampy, ventilátory, rádiá).

Tip:

- Výstup USB nie je určený na prenos údajov.
 - Nepripájajte pamäťové karty, prehrávače MP3 ani podobné externé zariadenia na ukladanie údajov.
3. Opätovným stlačením tlačidla [5] vypnete pripojenie USB [4].

Riešenie problémov

Problém	Náprava
Jednotka nefunguje.	Vymeňte alebo nabite batériu.
Nízke výstupné napätie.	Skontrolujte pripojenia a nabite batériu.
Napriek zapnutému vypínaču [11] kompresor nespustí proces čerpania.	Skontrolujte, či je batéria nabitá.
Jednotka pumpuje, ale pneumatika/článok sa nenafúkne.	Uistite sa, že konektor ventilu [17] je správne upevnený na ventile pneumatiky/článku. Uistite sa, že pneumatika/článok netečie.
Tlak v pneumatike je nižší, ako je uvedený tlak.	Tlak v pneumatikách sa zvyšuje s rastúcou teplotou. Odporúčaný tlak v pneumatikách sa zvyčajne uvádza pri studených pneumatikách (približne 20 °C). Tlak v pneumatikách nemerajte, keď sú pneumatiky teplé (napr. po dlhšej jazde). Dodržiavajte návod na obsluhu vozidla. V prípade veľkých pneumatík, ako sú napríklad pneumatiky pre obytné vozidlá, sa odporúča zvýšiť tlak o 2 PSI (0,1 baru), aby sa kompenzoval veľký objem.

Čistenie, starostlivosť a údržba

- Pred začatím čistenia alebo údržby vždy odpojte vzduchovú a energetickú stanicu od napájania 230 V a odpojte externé zariadenia.
- Pred čistením nechajte spotrebič úplne vychladnúť.
- Aby ste zabránili korózii, utrite z batérie tekutinu, ktorá mohla prísť do kontaktu so svorkami.
- Prívodné a výstupné otvory vzduchu udržiavajte bez nečistôt a prachu. Prístroj čistite vlhkou handričkou.
- Pri skladovaní prístroja úhladne zrolujte káble a hadice. Predídete tak náhodnému poškodeniu káblov a jednotky.
- Prístroj skladujte na čistom a suchom mieste.
- Prístroj vždy skladujte vo zvislej polohe.
- Prístroj neskladujte pri extrémnych teplotných výkyvoch! Kondenzácia môže poškodiť elektroniku!

Ak napriek preštudovaniu tohto návodu na obsluhu máte otázky týkajúce sa uvedenia do prevádzky alebo prevádzky, alebo ak sa v rozpore s očakávaniami vyskytne problém, obráťte sa na svojho špecializovaného predajcu.

Likvidácia

Obal je vyrobený z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných miestach.



Staré spotrebiče nepatria do domového odpadu!

OEEZ obsahuje cenné zdroje, ktoré sa dajú zhodnotiť a opätovne použiť v recyklačných procesoch. Obsahujú však aj znečisťujúce látky, ktoré sa v žiadnom prípade nesmú uvoľňovať do životného prostredia. Preškrtnutý odpadkový kôš znamená, že ste zo zákona povinní likvidovať tieto zariadenia oddelene od netriedeného komunálneho odpadu. Likvidácia prostredníctvom nádoby na zvyškový odpad alebo žltej nádoby je zakázaná.

Ak chcete vrátiť použitý elektrický spotrebič, použite príslušné systémy vrátenia a zberu alebo sa obráťte na predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili.

Batérie, dobíjateľné batérie a svetelné zdroje, ktoré nie sú trvalo zabudované v spotrebičoch a ktorých opätovné použitie nie je plánované, by sa mali z bezpečnostných dôvodov pred odovzdaním starého spotrebiča vybrať a zlikvidovať oddelene.

Súčasťou tohto elektrického spotrebiča sú nasledujúce batérie alebo akumulátory:

84,0 Wh (12,0 V, 7 Ah) | Olovená batéria

Ilustrácie sa môžu mierne líšiť od výrobku. Vyhradzuje si právo na zmeny v záujme technického pokroku. Dekorácie nie sú súčasťou balenia.

Originalkonformitätserklärung

Original declaration of conformity

Hersteller / Manufacturer	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG	
Anschrift Address	Carl-Benz-Straße 2 76761 Rülzheim	
Telefon / Phone	Tel. +49 (0)7272 9801 100	
E-mail:	info@mts-gruppe.com	
Produkt Product	Energierstation energy station	
Modell: Model:	Artikel-Nr.: item no.:	11158 11158
Kenndaten / Technical Data	Nennspannung Rated Voltage	12 V DC (Eingang / input)
	Nennspannung Rated Voltage	12 V DC (Ausgang / output) USB: 5 V DC (Ausgang / output)
	Nennstrom Rated Current	10 A (Ausgang / output) USB: 1 A (Ausgang / output)
	Nennleistung Rated Power	120 W (Kompressor / compressor)

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Des Weiteren werden die Anforderungen der folgenden Richtlinie(n)/Verordnung(en) eingehalten:
Furthermore, the requirements of the following directive(s)/regulation(s) are met:

- **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)** EMC Directive 2014/30/EU
- **Maschinenrichtlinie** Machinery Directive 2006/42/EG

Normen / Standards :

EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018;
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019;
IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017;
IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; EN 62321-7-1:2015;
IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
The sole responsibility for drawing up this declaration of conformity lies with the manufacturer.

Dokumentenverantwortlicher: Herr Michael Bernhart / Mr. Michael Bernhart
Documents registrar: Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim

Unterzeichnet für und im Namen von:
Signed for and on behalf of:

Rülzheim, 14.04.2022


Jürgen Herrmann
Geschäftsführer
Managing Director


i. V. Christian Zwick
Leiter Produktsicherheit
Manager of Product Safety

MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim - Germany
www.mts-gruppe.com

Intertec Polska Sp. z o.o.
Stara Wies, ul. Grodziska 22
05-830 Nadarzyn - Poland
www.intertec-polska.pl

Tegro AG
Ringstr. 3
8603 Schwerzenbach - Switzerland
www.tegro.ch

EAN: 4038373035233

Stand: 05/2022

